

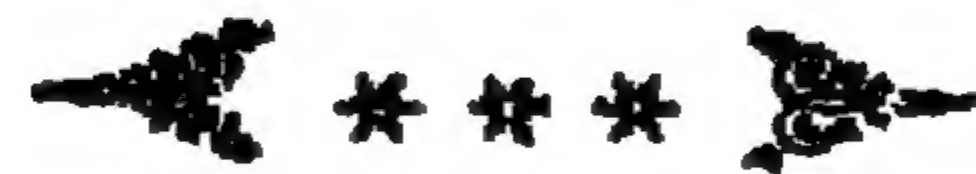
451A

الآثار الأرامية

في لغة الموصل العامية

تأليف

دكتور داود الجلي الموصل



* مطبعة النجم في الموصل *

سنة ١٣٥٤ - ١٩٣٥ م

الآثار الآرامية في لغة الموصل العامية

تأليف

الدكتور داود الجلبي الموصل



مكتبة
الجامعة
الموصل

* مطبعة النجم الكلدانية في الموصل *

سنة ١٣٥٤ هـ ١٩٣٥ م

كتاب التفسير
المجلد ٢٣٥

كتاب التفسير
ج ٨

كتاب التفسير

الآثار الآرامية

في

العامية الموصلية

نوطه

لا تخلو لغة مها كانت غنية من كلمات اجنبية . يقع هذا الاقتباس من مجاورة الشعوب بعضها امض ومحاطاتها وهاجراتها وتاجراتها واخذها الدين والعلوم والصنایع بعضها من بعض ، وخاصة من استيلاء قوم على قوم واخضاعه لسلطانه . وقد وقعت هذه العوامل كلها للعرب ، فلا بدع اذا دخلت لغتهم ، على سعتها ، كلمات اعجمية . فليست البلاد العربية منعزلة عن بقية الاقطار فقد جاؤوا الآراميين والبرانيين والحبش والفرس واليونان والرومان والقط وغيرهم في قديم الزمان ووقعت مهاجرات من بلادهم واليها وتعاطوا التجارة مع الاقطار واخضعوا اقواماً كثيرة لسلطانهم وخضعوا لسلطان غيرهم . فكان لا مخلص للعربية من ان يدخلها . فردات اعجمية من لغات الاقوام الذين اضعموا من رعاياهم او خالطوهم وكان طبعياً ان يدخلها الفاظ آرامية من العراق وسورية ، وفارسية من العراق وايران ، وهندية من الهند ، وتركية وتاتارية من بلاد الترك والتاتار ، وقبطية من مصر ، وحبشية من الحبشة ، وبربرية من المغرب ، ثم فرسية وانكليزية

وايطالية واسبانية وغيرها في الازمنة الاخيرة .

ان اتخاذ الاقوام التي دخلت في حوزة العرب اللغة العربية لغة لهم وامتزاج العرب بهم والعوامل الاخرى ادت الى حصول لهجات عربية مختلفة في الاقطار العربية . وكان عاماً على اللغويين ان يميزوا بين العربي الصحيح والاعجمي ، وهكذا فعلوا . بيد انهم وجدوا الفاظاً اعجمية قد تغلغلت في العربية وتكلم بها العرب ودخلت في اشعار شعرائهم وكتب ادبائهم فلم يتمكنهم نبذها فادخلوها معجماتهم وجعلوها جزءاً من العربية ووسموها بالمعربة ، كما وسموا بالموحدة والدخيلة الفاظاً اخرى التقطوها من السن العوام . ونبذوا سائر الالفاظ الاعجمية الجارية على السن هو . لا استهجنهم اياها . اما العوام فاحتفظوا بهذه الالفاظ المستهجنة او بقسم منها . فربما انساهم كز الدهور بعضها ، ولكنه علمهم الفاظاً جديدة اتهم من اقوام جدد آخرون . لذا قام طبقة من الادباء في مختلف الازمان والاقطار ونهروا بكتب القوام الى هذه الالفاظ العامية وحشوا على تركها وبينوا ما يقابلها من الالفاظ الفصيحة وحشوا على استعمالها .

ولما كانت اللغة العربية العامية الموصلية غير خالية من مفردات اعجمية كثيرة كسائر لهجات البلاد العربية ولم ينبه اليها احد الى الآن على ما اعلم ، ولما كنت ولماً بجمع هذه الالفاظ منذ سنين واجتمع لديّ منها الكثير ، عزمت على نشرها تباعاً في مجلة النجم الموصلية ثم في كرايس مستقلة .

نشأت الموصل بعد خراب نينوى بزمان وما زالت تتسم شيئاً فشيئاً وتودع فاتحاً وتستقبل آخر من فرس ويونان ورومان حتى استولي عليها العرب في خلافة عمر بن الخطاب . وكانت اذ ذاك عبارة عن محلتين يسكن احدهما آراميون ويسكن الاخرى فرس . وكان ذلك الجليل الآرامي يدعى بالجراقة . وعقب الفتح الاسلامي استوطنها اقسام من قبائل عربية شتى ، اهمها الحزرج والأزد وقيم وتغلب وقيس وهمذان . وبقيت العربية تعمل عملها في الموصل حتى اضعفت وليس لها لسان غيرها .

وبعد ان انقرضت الدولة الاموية وضعفت الدولة العباسية استولى على الموصل

بعض المتغلبة وكثير من طوائف الملوك . وهي حسب تعاقبها : الدولة الحديانية والدولة البويهية ودولة بني عقيل ثم السلجوقيون والأتابكة ثم الدولة الأيلخانية التتارية ثم الجلاوية ثم التيمورية ثم دولتا قره قويونلي وآق قويونلي ثم الصفوية الفارسية وبقيت دهرأ ضمن الدولة العثمانية ثم احتلتها الانكليز عقب الحرب العظمى وهي الآن إحدى كبريات مدن الدولة العراقية الحديثة المستقلة .

بقيت وثبتت اللغة العربية في الموصل رغم استيلاء هؤلاء الأعاجم من فرس وتاتار وترك عليها . ولكن كان طبعياً أن تترك جميع هذه الاقوام التي سكنتها وحكموها وخالطوا أهلها قديماً وحديثاً أثراً في لغة البلدة . لهذا يجد المدقق فيها كلمات غير قليلة آرامية ويونانية ولاتينية وبالخاصة فارسية وتركجية وبعض كلمات كردية دخلتها بالمجاورة . وسأرى هل بقي فيها كلمات تتارية . أما المفردات الأوروبية الحديثة من أسماء مصنوعات ومخترعات واصطلاحات وغيرها فحدث عنها ولا حرج أضف الى ذلك عدداً عظيماً من كلمات عربية صحيحة حرفتها السن العامة حتى غدا بيان فاسدها وصحيعها ضرورياً .

ولما كان مؤسس الموصل آراميين وفرساً ، بدأت ببيان الألفاظ الآرامية وسأتبعتها بالألفاظ الفارسية في كراسة أخرى . وآتي بعدها بالألفاظ اليونانية واللاتينية والتركية الخ .

ان تمييز الكلمات الآرامية من الكلمات العربية صعب جداً . وما سبب هذه الصعوبة إلا كون اللغتين شقيقتين أي فرعيتين من اللغة السامية الأم . حتى ان نحو أربعة أخماس الكلمات الآرامية تشترك والعربية اما حرفياً او باختلاف يسير في التلفظ او بتبادل بعض الحروف كالتاء والثاء ، والحاء والحاء ، والذال والذال ، والسين والسين ، والصاد والصاد ، والطاء والطاء ، والعين والعين ، والباء والباء ، والفاء والفاء الفارسية . وهذا التشابه أدى بالذين كتبوا عن الألفاظ الآرامية الداخلة في العربية العامية في البلاد الى الاتيان بكلمات كثيرة ظنوها آرامية صرفة حال كونها في الحقيقة مشتركة بين الآرامية والعربية . اما انا فلم اذكر في هذه الكراسة كلمة آرامية واحدة ما لم اتحقق انها آرامية صرفة غير مشتركة في اللغتين وذلك



بمراجعة تاج العروس والبحث فيه بعناء . على اني وجدت بعض كلمات مشتركة ،
ومانيها واضحة كل الوضوح في المعاجم الآرامية ولكنها في المعاجم العربية مضطربة
لم يبت لغويو العرب فيها وذهب كل منهم فيها مذهباً ؛ حتى ان بعضهم اتى في
عدد ايضاح اصلاها بتأويلات غريبة ككلمتي (الدجال) و (الحواري) واشباهها .
فعمدت ذكرها لأبين للقارىء معناها الحقيقي استناداً الى الآرامية . ولو كان
للغوي العرب القدماء وقوف على الآرامية لما وقعوا في حيص بيص عند بيان معاني
امثال هذه الكلمات . اذ لا شك في ان معرفة الآرامية وغيرها من اللغات السامية
تكون واسطة لحل مشاكل لغوية كثيرة في العربية ، كما ان معرفة اللغة العربية
تحل مشاكل اخواتها اللغات الساميات . وعمدت ايضاً ادخال كلمات تنطق بها
العامية اكتفت المعاجم العربية بان قالت عنها انها مودة او عامية او دخيلة او
نحو ذلك ، لا بين ان اصلها من الآرامية تنجياً للفائدة .

ثم اءلم ان عامية الموصل لم تكتف باخذ كلمات من الآرامية بل اقتبست اشياء
هي من خواص هذه اللغة ولتقسم آثار الآرامية في عامية الموصل الى اربعة
اقسام :

- (١) تستكن الدامة او اخر الفعل فتقول (اكل) ،
كتب ، ياكل ، يكتب) خلافاً للعربية وتبعاً للآرامية .
- (٢) وتلفظ الافعال التي على وزن تفعّل وتفاعّل بصورة إتفعل وإتفاعل
فتقول إنكسر وإتقائل عرض تكسر وتقاتل . وهذا يشبه الآرامية .
- (٣) وتقي حرف العلة في صيغة الأمر من اثنائي الاجوف . فتقول (نام)
و (ييم) و (توب) بدل نَم و بَم و تَب . وهذا ينافي العربية ويوافق لآرامية .
- (٤) تأتي اسما الآلة في العربية على وزن مفعّل ومفعلة غالباً اما في الدارج
فهي على وزن مفعّل ومفعلة كقولهم (موك) و (مجرفة) و (مشب) على
مثال اللغة الآرامية .

- (٥) وتصغر العامة ، ولو نادراً ، بالواو والنون كما في الآرامية . كقولهم
(زَغِيرُون) بدل صَغِير للتجيب ، و (بَزُون) بدل بُيس في تحدير بس ،

و (حمدون) تصغير حامد (اسم علم) . [ونجد هذا النوع من التصغير في أسماء
اعلام الاندلس كثيراً كخالدون وحفصون وزيدون] .

(٦) وبتأثير الآرامية أيضاً كثيراً ما يبدلون الواو ياء في الاجزوف الواوي
فيقولون (قَمِّم) و قَمِّم) في قَدَمَ ونوم . وبعضهم لا يلحن فيه بل يقوله على
وجه العربي الصحيح .

[هذا ولا احسبني غطت اذا قلت ان صيغة قَمَلَوْتُ بعض الاسماء في العربية
هي صيغة آرامية الاصل تكثر في هذه اللغة وتكثر في العربية ، صاغت عليها
العرب قديماً بعض أسماء كجبروت (جبر **ܝܚܝܬܐ** جباروتا) وماكوت (ملك **ܡܠܟܐ**
ܡܠܟܐ) وركوت (رمة **ܪܡܬܐ** رهموتا) ورحوت (رحمة **ܪܚܡܐ**
ܪܚܡܐ) ورحوتا (وراثا **ܪܗܬܐ** رهاوتا) وراثوت (وراثوت **ܪܗܬܐ**
وماروت ايضاً .

وثالثها الآثار النحوية : (١) من القواعد العربية ان الفعل اذا تقدم الفاعل لا
يطابقه في الجمع والثنية بل يبقى على افراده . اما في الآرامية فيطابقه في الافراد
والجمع . وقد تابعت العامة القاعدة الآرامية فتقول (راحوا اخوتي) وكان
الاجدران يقال راح اخوتي ان هذا النوع من تأثير الآرامية وقع في القديم
للعرب المحشكين بالاقوام الآرامية كعرب الحيرة وشلي الحجاز وعرفته النحاة
وسمته (لغة اكاوتي البراغيث) .

(٢) في العربية يتعدى الفعل المتعدي الى مفعوله مباشرة . اما في الآرامية
فيتعدى باللام مع الاتيان بضمير للمفعول به قبله تقدم العامة القاعدة الآرامية
احياناً فتقول (لبسها للعبا) و (كسروها للجرة) بدل لبس العبادة وكسروا
الجرة . وهذا ليس مطرداً فانهم يتبعون القاعدة العربية ايضاً .

وثالثها الآثار اللفظية : (١) اسكانهم احياناً اوائل الكلمات . وهذا كثير
في الآرامية ، اما في العربية فلا تبدأ الكلمة بساكن قط . وذلك كقولهم كبير
في كبير وحصان في حصان وعيون في عيون . ولا ضابط في هذا الخصرص فانهم
ايسكنون اوائل بعض الكلمات ولا يسكنون في بعضها .

(١) تفتظهم ارنل الكلمات المبتدأة باضم بحركة مختلفة كما يلفظ الفرنسيون حرفهم ال E مثل (كنت) و (قت) فانهم يملون حركة الكاف واتاف فيها نحو الكسرة . وهذه الحركة كثيرة في الآرامية ويسمونها في الكلدانية (الزلام السهل) .

ورابعها الآثار النورية فقد دخل اللغة الدارجة الموصلية كثير من المفردات الآرامية . وهي موضوع رسالتنا هذه .

اما كيفية وقوفي على هذه المفردات فهي اني قرأت المعجم المسمى (داليل الراغبين في لغة الآراميين) تأليف القس يعقوب اوجين منا الكلداني . من اوله الى آخره واشرت فيه على كل كلمة كلدانية مستعملة في لساننا الموصلية وقابلتها مع المفردات الاعجمية المستعملة في الموصل والتي كنت قد جمعتها ، فنقعت ما نقعت فاجتمع لدي مآت من المفردات الآرامية . ثم اخذت البحث في تاج العروس في شرح القاموس عن كل كلمة منها خرف ان تكون من الكلمات التي تشترك بها العربية والآرامية فوجدت في الواقع قسما من هذا القبيل فاسقطته .

ثم اني اردت الاطلاع على ما ألف من الكتب في هذا الموضوع فحصلت على الكتب الآتية :

كتاب (الدوائر السريانية في لبنان وسورية) تأليف القس يوسف حبيقة البسكنتاوي الراهب الماروني اللبناني المطبوع في جونبة وهو عبارة عن جزئين صغيرين جمع فيهما . وفيهما المفردات السريانية الجارية على السنة الناس هناك . طبع الجزء الاول سنة ١٩٠٢ والثاني سنة ١٩٠٤ . وهذا الكتاب على صغر حجمه ملي . بالاستدراكات والتصحيحات والملاحق والذيول وكتب مراسلة من نوع الاهداء والتقريظ وبعض حواشٍ لا تعلق لها بالموضوع . وكان يحسن بهذين الجزئين ان يمزجا ويباد طبعهما في كتاب واحد بعد اسقاط الملاحق والحواشي المخرجة عن الموضوع والكلمات المشتركة بين العربية والسريانية . قل فيليب حتي في كتابه (اللغات السامية المحكية في سوريا ولبنان) (ص ٤٥) ان كتاب الدوائر هذا حوى ما لا يقل عن ٥ لفظة سريانية دارجة على السن الناس .

ولا صحة لهذا القول . فني الجزء الاول منه ١٩٣ وفي الثاني ١٥٤ لفظة ، وفي كليهما ٩٦ اسماً لقرى في لبنان وسورية . فاذا صرفنا النظر عن اسماء اعلام القرى يكون مجموع الألفاظ ٣٤٧ عدداً . هذا في الظاهر . اما الحقيقة فان من هذه الالفاظ ٤٠ لفظة تشترك فيها السريانية والعربية تعرف من مراجعة تاج العروس وهي : كم ، زعق ، حوق ، حثيل ، حتم ، لاط (بمعنى لن) ، فالج ، قفق ، قرقر ، رشم ، اشحط (بمعنى ابد وطرد) ، شرم ، تحت (بمعنى رذل وسافل) ، انص (نمص العشب) ، شحط ، (شحط بمعنى سحج) ، شاقول ، شقل كش ، بلام (بمعنى الكمام والزيار) ، غرغاء ، اجم الكرم (جتها . قطعها من اصلها) ، زلم (بمعنى اغترف واستقى) ، هيف (ومنه هائف وهائفة) ، حسك (بمعنى بخل وقتر) ، طمل ، نخط ، سكيكة (تصغير سكة) ، سكر الباب ، عدان (بمعنى وقت وزمان) ، عرمة (كدس ، جثوة من دوال) ، معتر ، صنة ، قدح (بمعنى خرق وثقب ومنه قدح العين) ، قف (وقفف واقفت الدجاجة) ، سبل (بمعنى سنبيل) ، شرقة (شرانق) ، ترص ، تنخ ، جبروت ، ملكوت . فالباقي ٣٠٧ كلمات . على ان في هذه الكلمات الباقية نحو ٢٣ كلمة من اسماء صلوات وانشيد وكتب دينية واراد كنسية واشباهها مما لا يمكن عده من كلمات التخاطب اليومية . وهي : اسكيم ، حاش ، حتام ، حتم الصلاة طليت ، طكس ، كيفا ، ويمر ، مدرش ، مرماية ، نياحة ، سياميد ، حاش ، فتخامات ، ريش قريان ، سليحيون ، حساية ، كثونة ، مزكا ، سواغيت ، توبدانيات ، شوبهرا ، تلمد . وبالنتيجة يبقى ٢٨٤ كلمة لا غيرها . فاین هذا من الخمسة . ويظهر ان مؤلف الدوائر اتبه او تبه لوجود كلمات مشتركة في كتابه فاراد ان يدافع عن خطاه فقال في ختام الجزء الثاني (ص ٧٦) : « ان هذه المفردات المذكورة في كتابنا يقرب تور منها من مفردات اللغة العربية وقد عزوناها الى الاصل السرياني واعتبرناها من بقايا اللغة الآرامية لانها لغة بلادنا واجدادنا ومنها انتقلنا الى اللغة العربية فكان الأخلق بنا ان نعزوها الى لغة اجدادنا » اقول اذن كان الأخلق به ان يحشر في كتابه جميع الالفاظ المشتركة بين اللغتين

فيكون له كتاب في عدة مجلدات يحوي الوفاً والوفاً من المفردات فيكون غفره بها اكبر 11 على اني اري ان عدد المفردات التي أوردها القس حبيقة قليل نظراً الى ما يجب ان يكون في عامية لبنان . اذ ان السريانية استمرت في لبنان الى نهاية القرن السابع عشر الميلادي . ثاني وجدت في عامية الموصل مفردات اكثر بكثير مما وجد هو في عامية لبنان حال كون اللغة الآرامية تُرك التكلم بها في الموصل قبل لبنان بعصور وتآلف معظم سكانها من عرب اقطاح كما بينته آنفاً . وقد علمت من مطالعة كتاب الدوائر ان بعض الكلمات الآرامية المستعملة في عامية الموصل مستعملة في لبنان ايضاً . وقد اقتبست شيئاً يسيراً من الكتاب المذكور .

واطلعت على كتاب (اللغات السامية المحكية في سوريا ولبنان) لغيليب حتي الوارد ذكره اعلاه وهو كتيب في ٤٦ صفحة ، طبع في بيروت سنة ١٩٢٢ . بحث فيه صاحبه بحثاً تاريخياً عن اللغات التي تُكلم بها في سورية ولبنان من اقدم الازمنة ومن تأثير الآرامية في العربية العامية واتى بامثلة على ذلك . الا انه يُشم من بعض عباراته انه كتب ما كتب مدفوعاً الى غرض خاص . وقد تحزب على العربية في اماكن في كتابه . كقوله في ص ٢٤ : « اللغة العربية من احدث اللغات السامية عهداً واصغرهن سناً ولكنها من اشدهن محافظة على القديم وتشبهاً بالاصول ومن اقواهن عصبية وحيوية . فهي بنت البارح باعتبار قدم الاشورية والعبرانية والآرامية » . لست ادري ماذا يقصد بحدوث اللغة العربية وكونها بنت البارح . هل يريد انها لم تكن في القديم وانشقت حديثاً من الاشورية او العبرانية او الآرامية ؟ ان كان هذا قصده كان عليه ان يأتينا بدليل . على ان نعتة العربية بشدة المحافظة على القديم والتشبث بالاصول حجة عليه لاله . ذلك لأن العربية كانت لغة البادية ومن المسلم به ان البادية تحفظ القديم نسبياً ، بخلاف المدن حيث يكون التطور اسرع والاختلاط بالعرباء اكثر . فلما كان الاشوريون والبابليون والآراميون والعبرانيون متحضرين اختلفت لهجاتهم عن اللغة السامية الأصلية ، وبقيت

العربية على اصلها او على ما يقرب من الاصل . ويعرود فيليب حتي فيقول :
« اهمية العربية قائمة اولاً بحفاظتها على الاصول السامية القديمة من مثل علامات
الاعراب ، والحركات ، والتنوين ، وآل التعريف ، وبعض اوزان الافعال ، الى غير
ذلك مما فقد معظمه من سائر اللغات السامية اخوات العربية ولم يبق منه سوى
آثار تصعب معرفة ارجاعها الى اصولها لولا العربية » . اقول الان حصص الحق ،
فان العربية لم تحافظ على الاصول السامية المذكورة الا لكونها بقيت
لغة البادية كما اسلفت . فهي اذن ام اللغات السامية او على الاقل اختن
الكبرى ، كما صرح به الاستاذ ضووط ، ومطران دمشق على السريان اقليميس
يوسف داود من قبل في كتابه اللمعة الشهية في نحو اللغة السريانية (طبعة ٢ ص ١٥) .
ونظرت في (قاموس العوام) للاديب حليم دموس المطبوع في دمشق سنة
١٩٢٣ . فوجدته قد حوى طائفة كبيرة من الكلمات العربية المعروفة والاعجمية
الجارية على السن العوام في سورية ولبنان ومصر ، وابان صحيحها وما يقابلها في
اللغة العربية الفصحى . وهو تأليف حسن . ولو اقتصر على لهجة قطر واحد ،
لا بل على لهجة بلدة واحدة لكان احسن فكان الاجدر بالمؤلف الاقتصاد على
لهجة بلدته وترك لهجة مصر للمصريين . اذ لا طائل تحت ايراد كلمات من لهجة
بلدة اخرى . فان الانسان مها اطلال المقام في بلدة غير بلدته ، لا يمكنه الاطاعة
بلهجة تلك البلدة والوقوف على غوامضها ودقائقها كما لو كان من اهلها .
ولهذا السبب قصرت تاليفي انا على عامية الموصل ، بلدي التي فيها ولدت وفيها
نشأت وفيها رضعت لهجتها مع الحليب . وكان يوسعي مثلاً ان اكتب شيئاً عن
لهجة بغداد ، فاني اقيمت فيها سنين عديدة . بيد اني ارى ترك ذلك لبغدادى اصوب .
وهكذا قل عن سائر البلاد العربية . وقد وجدت المؤلف اراد الاشارة الى
مصدر الكلمات الاعجمية واتخذ في جملة الاشارات حرف السين اشارة للسريانية
وليكنه لم يضعه في كتابه كله سوى امام كلمة (مار يوسف) (ص ٢٥٥) على
ان في قاموسه عشرات من المفردات السريانية .

واطلمت على (شفاء الغليل فيما في كلام العرب من الدخيل) لشهاب الدين الخفاجي احد اعيان القرن الحادي عشر وقاضي العسكرية بمصر طبع بمطبعة السعادة بمصر سنة ١٣٢٥ هـ طبعة تجارية . ويظهر ان المؤلف الف هذا الكتاب وهو لا يعرف لغة سوى العربية .

ومن الكتب التي اطلمت عليها (الدليل الى مرادف العامي والدخيل) لرشيد عطية اللبناي . عيبه انه رتب كالكتاب السابق الذكر نظراً للحرف الاول من الكلمة باهمال الحروف التي تليه . وبعض الكلمات التي قابل بها العامي لا تؤدي معناه تماماً .

وليوسف غنيمة البغدادي وزير المالية سابقاً بحث نشر متفرقة في مجلة لغة العرب في سنتها الرابعة وما بعدها بعنوان (الانفاظ الارامية في اللغة العامية العراقية) .

ووجدت القس سليمان صائغ الموصل صاحب تاريخ الموصل قد التقط ٧٩ كلمة آرامية من عامية الموصل . ولم يكن قصده استقصاء المفردات الارامية فيها ، لكنه اوردها مثلاً ضمن مقالة نشرها في مجلة النجم (عدد ٨ - ٣١ تشرين الاول ١٩٣٣) تحت عنوان (المجمع اللغوي العربي) وقد وجدت في جدولته هذا نحو ٢٩ كلمة تشترك فيها العربية والارامية واقتبست منه خمس كلمات آرامية يستعملها مسيحيو الموصل دون مسلميهم ويهودهم .

ان الوقوف على حقيقة الالفاظ الآرامية في عامية الموصل يصعب كثيراً على جمهور الموصليين . فانهم وان كان فيهم من يحسن التركية او الفارسية او الكردية او احدى اللغات الاوروبية ، وليس فيهم من له وقوف على الكلدانية والسريانية سوى القس . وهؤلاء تنفاوت درجة معرفتهم ، وايس من شأنهم الاشتغال بهكذا تدقيقات لغوية . لذلك نرى الموصلي اذا ما فكر في كلمة اعجمية تجري على لسانه وكانت آرامية الاصل حار في تعليلها ولم يدر من اين اتته . فاذا ما قال (دحرة بعينو) او (اثنين الجكير) مثلاً وسألت ما الدحرة وما معنى الجكير

لم يمر جواباً - فايقاف . واطني على المفردات الآرامية التي ينطقون بها في قريتهم على العدول عنها الى العربية الفصحى هما الغرض من تأليف هذه الرسالة . فجمد على ان هذه المفردات ليست على درجة واحدة ، فمنها ما هو قليل الاستعمال ومنها ما لا يكاد يتكلم بها الان سوى بعض العجائز والشيوخ فهي على حافة الاندثار . وقسم منها بكثير استعماله جداً حتى ان الذين لهم نصيب من العلوم العربية اتفهم يحسبونها لاول وهلة عربية صحيحة ، كثوم (اللحم) ، وبسة (اللبان) ، دافشكلت (يداه) ، وحتن (الجوز) ، وانشلع (الود) ، وصمد (دراهم) وطمس (في الماء) ، وقرم (الحريدة) ، ومحفورة (لاطنسة) ، وختيار (للشيخ) وخلد (حفر تحت الشيء) . وكلها يمكن بل يجب الاستغناء عنها ، الا قليلا منها ككامة ابرار ، وباكور ، وزكور ، وسسة ، وطقار ، وقطريب ، ولايوثة ، ومكزون ، ومندرونة وغيرها . فاني لم اعثر الى الان في العربية الفصحى على مقابل لها فاذا صح عدم مقابل لها نهائياً وجب ادخالها معاجم اللغة العربية لاحتياجنا اليها .

اما الخطة التي اتبعتها في تأليف هذه الرسالة فهي اني رتب المفردات الآرامية المنشأ على حروف الهجاء فذكرت الكلمة باحرف عربية وشكلتها حسبما تلفظ في الموصل او على القليل كما تلفظها اكثر محلات الموصل . لان التلفظ يختلف نوعاً ما في المحلات المختلفة وتركت الحروف التي تلفظ فيها بحركة محتملة بلا تشكيل . فاينما وجد القارى حرفاً في كلمة آرامية المنشأ بلا حركة فليلفظها بحركة محتملة كما تلفظ ال E بالفرنسية ثم اني ضبطت الكلمة في رؤس المواد باحرف فرنسية ايضاً تسهيلاً للمطالعين غير العرب . ثم اتيت بما يقابل تلك الكلمة الآرامية من العربية الفصحى ، الا اذا لم اجد لها مقابلاً . ثم اني كثيراً ما شرحت المعنى المتصور بالمفردات العامية واوردت لها امثلة من كلام العامة ، فقد تكون العامة قد غيرت معناها علاوة على تحريف لفظها او استعمالها مجازاً او تشبيهاً ثم ذكرت الكلمة الآرامية الصحيحة بحروف

كلدانية مسبوقة بعرف الجر (من) للاعلام بان الكلمة العامية مأخوذة او محرفة منها . واخترت الكلدانية لانها اقرب تلفظاً الى العربية من السريانية كثيرة الضمات . ثم كتبت بين قوسين الكلمة الآرامية باحرف عربية . مشكلة لكي يتمكن من قراءتها من يجهل الحروف الكلدانية . ثم ذكرت بعض اشتقاقات تلك الكلمة اذا كانت العامة تشتق منها . ولم اغفل هذا الترتيب الاندازاً وحيث لم اجد محلاً للاسهاب او فائدة منه .

وليس هذا كل ما فعلته . فاني نقت في تاج العروس عن اللفظ الفصيحة التي تقرب من اللفظ العامية المأخوذة من الآرامية واوردتها ، ان وجدت ، في آخر المادة . مثال ذلك تقول العامة (جهجت السماء) اخذاً من الفعل الآرامي **ܝܝܗܝܬ** . فاذا بحثنا عما اذا كان في العربية كلمة تقرب من لفظة جهجت وتفيد عين المعنى او ما يقرب منه نجد ان العرب قالت (اجهت السماء) . ومثله (كدش العظم) اي اخذ ما عليه من اللحم باسمائه من **ܟܕܝܫ** الآرامية . ونجد في العربية كدشه كدشاً قطعه باسمائه . وامثال ذلك كثير وفائدته لا تنكر وهذا لم يفعله غيري من المؤلفين الذين كتبوا في امات بلادهم العامية قبلي .

وجدت بعض الكلمات الآرامية المستعملة في الدارج لا تختلف عن العربية الا بابدال حرف بحرف . مثل (لطش **ܠܬܫ**) فان مقابلها في العربية الفصحي (طس) بالمهمل . ولكن لما كانت العامة تستعمل لطش الآرامية وجب ادخالها ضمن المفردات الآرامية . ومثلها **ܝܕܡܫ** و **ܝܕܡܫ** وجعر وجار .

ووجدت بعض كلمات تشترك فيها الكلدانية والفارسية . ولا شك في ان هذا من مجاورة الفرس للكلدانيين واختلاطهم بهم فلاجل ارجاع الكلمة الى احدي اللغتين جعلت دليلي الاشتق ، في اي اللغتين وجدت اشتقاقات اكثر تلك الكلمة ابتدأتها احادية فيها .

اي احسنني استقيميت المفردات الآرامية التي في عامية الوصل لكنني ارتب في استعمالي اسما الآلات والادوات التي يستعملها اصحاب بعض المهن

كالخاكة والفلاحين والخفافين فربما كان بعضها آراميا ولم اسمعه فعلى من أراد ان يستدرك عليّ ان يوجه نظره الى هذه الناحية خاصة .

اما التعابير والمسميات الكنسية فقد اغفاتها ، الا قليلا لما هو ذمعي بين الناس ، لأنها ليست من كلمات انتخاب اليومى ولا تجري على اسان المسلمين الذين يؤمنون بالألفية في الموصل .

لم يكن في المطبعة التي طبعت فيها هذه الرسالة حروف لاء ، الفارسية ، والجيم الفارسية ، والكاف الفارسية لذا اضطررت الى وضم (ب ف) اشارة للاولى ، و (ج ف) للثانية ، و (ك ف) للثالثة . فاذا وجدت ايها القارى . كلمة فيها كاف قد انقبتها بحرفي ك ف فاقرأها بكاف فارسية . وقس البواقي واعلم ان الفاء (ڤ) في الكلدانية تلفظ حيث اتت كالباء الفارسية الا في ما ندر .

١

ابزار *E-bedar* : اطار ، ربع ، مستطيل قد شئت عليه خيوط كثيرة بعد ان خولف بين رأسي كل خيط وعو آلة في جهاز الحياة ، يسمى بالجمجمة . من **أَبْزَارَا** (أَبْزَارَا) آلة حياة تخلل فيها خيوط السدى — اقول البذر والبذر التفريق (تاج) وهذه الآلة تفرق بها خيوط السدى بان يجعل الخيط الاول والثالث والخامس الخ في ابزار واثناني والرابع والسادس الخ في ابزار آخر ويربط كل ابزار بجبل بدوس (دواسة) . فكل داس الحائك احد المدرس بالمناوبة المنخفض ابزار وارتفع آخر فينخفض بها احد قسمي الخيوط ويرتفع الآخر . وفي كل مرة يدخل بينها خيط اللحمة بواسطة المكوك فيحصل الاشتباك . فيمكن القول ان ابزار مشتق من البذر الذي هو التفريق غير ان المعاجم العربية لم تذكره وذكرته المعاجم الآرامية ولا يعرف ا في الموصل اسم غير هذا .

وقد ورد في الشعر العامي . فانه يروى ان احد الظرفاء . سمع نائحة تنوح على حائك وتصفه بصفات تليق بالعطاء . فسألها على من تنوحين فقالت على فلان الحائك ابي سبتة . فقال ايس بثل هذا يناح على حائك ولكن قولي :

نوحن يا نيايب وانتحب يا ايزار هذا وضع الجومة وهذا وضع الطيار
قولوا له ابو سبتة بكن زنة يوت سته والمكوك لوزنه شبه الراكب عبيان
ابباع *E-bśda* : أسرع . كانه صيغة امر (إبسم) مشتقة من **وهد**
(بسم) ب ف (خطا ، سلك ، جرى . فيكون المعنى إجر ، أعد . او من **وهد**
(بسم . ب ف) مد ، فرق ، فرج بين اجزاء جسم فيكون المعنى مد خطاك .
أبهات *Abbahāt* : آباء . جمع أب . من **أَبَاهَا** (أوأها) آباء . من
المعلوم ان اب لا يجمع في العربية الفصحى الا على آباء وأبون . بخلاف أم فان
جمعها امات وامهات .

أثر *Athr* : مكان . تقول عجاتر النصارى في مقام الردع : اقعده باثر
اي كن مكانك ، حببك ، امسك ، مد ، اقطع ، بس . (من **أَثَرَا**)
مكان ، محل .

أحننا ، نحننا *Ehnā , nehnā* : نحن ضمير المتكلم الجمع من **أَحْنَنُ** (أنحن) .
أشبين ، شبين *Echbine , Chabine* : عند النصارى من يرافق العريس
ويقوم بخدمته وكافل الولد عند عماده واشبينة وشبينة المرأة التي تقوم بخدمة
العروس . من **أَشْبِنَا** (شوشينا) أشبين ، قريب ، عراب ، رفيق الحتن - وفي
الفصحى : الأوشن الذي يزين الرجل ويقعد معه على مائدته يأكل طعامه (تاج) .

اشكارة *E - chkārah* : دبارة ، قطعة ارض صغيرة يتركها صاحبها لأجير
او (مرابعه) يزرعها لنفسه خاصة . ويجمعونها على شكائر ويشتقون منها
فعلًا يقولون شكر اي عمل شكارة . من **أَشْكِرَا** (اشكارا) دبارة ، قطعة
ارض تررع . هذا في الأصل ثم تو - وا في استعمالها فعنوا بها كل حصة صغيرة
في شركة وغيرها .

أَنْتَخَس *E-ntakhas* : امتنع ، كلف بشيء فامتنع واصر على الامتناع .
والمنتخس الممتنع . من **الانتخس** (انتكس) امتنع .

أَنْج *Anadj* : قترح ، موضوع ، حاجة . يقال صاحب الانج اي المقترح او
صاحب الحاجة . من **أَنْج** (آَنْجَا) بالالف (ضرورة ، حاجة . وهذه
الكلمة نفسها دخيلة في الآرامية .

أَنْجَاص *E-ndjaass* : نفر ، حود . زعل . من ادنى سبب . من **الانجاص**
(انتكيس . لكف) نفر ، استنكف ، تقزز .

أَوْ : ياله من التعجب . من **أَوْ** (أَوْ) اداة تعجب وقدح وذم .
أَوْخ *ókħ* : آه ، آخ ، أف . من **أَوْخ** (أَوْخ) آخ كلمة توجع وتأوه وتكره .
ويشتقون منها تأوخ اي حزن واسف وقال أَوْخ . وقد يستعملون اعطلة أَوْخ للاستطابة ، ضد .
وتقول النساء في هذا المقام (أحيائي) او (وخائي) من **أَوْخ** (أَوْخَا) وهي مرادفة **أَوْخ**
أَوْه *óh* : من **أَوْه** (أَوْه) يا ، آه ، واهاً . للتوجع والتلف والتندبة . وي ،
يا له من . للتعجب .

أَوْي *Ouy* : أف . للتضجر . آه ، للتوجع . من **أَوْي** (أَوْي) آه ، للتوجع .
ويج ، الرحمة .

أَيْتِي (بالالف) *Ematy* : متى ، أيان . من **أَيْتِي** (أَيْتِي) متى ، حرف
استفهام عن الزمان .

ب

بَاحُور *Bahour* : غيم في الصيف . من **بَاحُور** (باحورا) غيم صيفي يستدل
على المطر في الشتاء المقبل - وفي التاج : الباحور والباحوراء كعاشور وعاشوراء
شدة الحر في تموز وهو مواد . قل شيخنا وقد جاء في كلام بعض رجاء العرب
فلو قولا هو معرب كان اولي

بَارِيَة *Baryyah* : حصير من قصب . من **بَارِيَة** (بوريّا) بوري ،
حصير من قصب - اقول بوريا هي الحصير بالعربية ايضاً وجاء في التاج : البوري

والبورية والبورياء والباري والبارياء والبارية الحصيد المنسوج من القصب فارسي معرب .
 بآسور *Bassour* ج بواسير : نتوء لحمي يحدث في المقعدة خارجها او داخلها يدمي
 احياناً . من **بَاسُورَا** (بَاسُورَا) - وفي التاج : الباسور علة معروفة اعجمي
 بأسوق *Bassouq* : عث القمع . من **بَاسُوقَا** (بَاسُوقَا . ب ف) اسم فاعل
 من **بَاسَقَ** (بَاسَقَ . ب ف) قطع ، جذم ، قص ، سحق . سمي كذلك لأنه
 يفسد الحنطة . ويقولون يوسقت الحنطة وهذه حنطة ميسقة اذا وقع فيها
 الباسوق .

باطوخ *Batoukh* : زبل يدعك ويسوى باليد ويجعل على هيئة قطعة كرة
 ويجفف في الشمس لاقود . من **بَاطُوحَا** (بَاطُوحَا . ب ف) دمن ، زبل ، اخشاء
 البقر .

باطية *Bat-yah* : انا . من نثار مفلطح مدهون له كعب يثر فيه ابن البقر
 ويستعمل للسوائل . وقد قل استعماله شيئاً فشيئاً . من **بَاطِيَا** (باطيشا)
 باطية ، وعاء الخمر - جاء في التاج : الباطية انا . قيل هو معرب وهو الاجود .
 وقال الازهري الباطية من الزجاج عظيمة تملأ من الشراب وتوضع بين التَّعْرِبِ
 يعرفون منها ويشربون .

باعوثي *Ba-Outhy* : باعوث . ايام ثلاثة تصومها النصارى ويقرأون فيها
 ادعية مخصوصة تذكراً لصوم النبي يونس (يوتان) واهل نينوى . من **بَاعُوثَا**
 (بَاعُوثَا) طلبة ، التماس ، تضرع ، توسل - وفي القاموس : الباعث استسقاء النصارى .
 باكور *Bakour* : شبه محجن قد قطع من غصن قرب منشأ فرع منه ،
 وقطع الفرع وترك منه على الفص نحو ثمانية سانتيمترات ، وحدد طرف الجذوة
 المتصلة بالفص على زاوية حادة فصارت كالكلاب . وحدد طرف الفص ايضاً
 عند اتصاله بالجذوة . يستعمل الباكور هذا سواقر الحماير . يضرب السائق به
 حماره كما يضرب بالعصا او يوخزه برأسه الحاد كلما اراد حثه وهو يمشي وراه .
 واذا ركبته مد الباكور وراه ووجه رأس الكلاب الى خلفه وصار يخذله بحكه

من تحت الى فوق وهكذا يحته على الاسراع . من **بَحْدَا** (بَكَارَا) كَلَاب .
 بتَوْرِيَة **Betawryah** : يسمي بنائو الموصل الدعامة من رخام التي تتركب
 عليها المناطق في البناء بالليل اذا كانت اسطوانة مدورة . ويسمونها بتوية اذا كانت
 منشوراً مربعاً ويكون غالباً عرضها اكبر من ثلثها . كأنها منسوبة الى **بَحْدَا**
 (بشُوا . ب ف) عرض ، ضد طول . او هي من **بَحْدَا** (بَشِيَا . ب ف)
 عريض . ف يمكن تسميتها بالمریضة اي الاسطوانة العريضة
بَحْرَان **Badjar** (اللون) : نصل ، زال ، نفض . من **بَحْدَا** (بَشَرَا . ب ف)
 زال ، اضحل . .

بَحْرَان **Bouhrane** : بحران المريض . ولد وهو عند الاطباء التغير الذي
 يحدث للعليل دفعة في الامراض الحادة . . وفي نزهة الشيخ دارد الانطاكي
 البحران لفظة يونانية وهو عبارة عن الانتقال من حالة الى اخرى . . اما الى الصحة
 او الى المرض ، والاول البحران الجيد والثاني الرديء (تاج) - اقول : قوله او
 الى المرض خطأ صحيحه او الى العطب . ووم الانطاكي في قوله ان البحران لفظة
 يونانية ، هي ارامية من **بَحْرَانَا** (يُوْحَرَانَا) بعين المعنى اما باليونانية
 فيسمى البحران (كريس)

بَحَاو **Bkhaw** : وثاق قصير توثق به يدا الدابة . من **بَحْدَا** (بَحَارَا . ب ف)
 رباط ، وثاق . - ويقرب من هذه لفظاً ومعنى كلمة (يوقاغو) التركية .
بَحْش **Bakhach** : ثقب . تستعمل قليلاً في الموصل بخلاف البلاد المجاورة
 لها . . . **بَحْش** (بَحْش . ب ف) فخت ، ثقب ، ثقب . ومنه البخش لثقب .
 وردت من قبل **بَحْش** (بَحْش) حفر ، نكت ، نابش - وفي الفصحى : البعث
 طالك الشيء في التراب (تاج)

بَحْن **Bukhane** : اختبار ، طابع على . بختته اختبرته . من **بَحْن** (بَحْن) فحس ،
 بحث ، امتحن ، اختبار .

بدالة (بفتح اللام) **Boudalah** : ارعن . من **بَحْدَا** (بَذَلَا) . متره

برأ *Barra* : خارجاً ، الى الخارج ، في الخارج . طلع برأ خرج ، ذهب خارجاً . هو برأ هو في الخارج . من **بَرَّأَ** (برأ) خارج ، ظاهر ، ضد باطن . ومنه برأني . من **بَرَّأَنِي** (برأني) خارج ، ظاهر - جاء في التاج : ورد في كلام سلمان رضي الله عنه من اصاح جوانيه اصليح الله برأنيه بالفتح فيها . قالوا البراني العلانية نسبة على غير قياس كما قالوا في صنعا . صنعاني . واصله من قولهم خرج فلان برأ اذا خرج الى البر والصحراء . وليس من قديم الكلام وفصيحه . . .

براخ *Bourakh* : مراسم الزواج الدينية عند الاصارى . ومنه الفعل **برَخَ** من **بَرَّخَا** (بورأخا) تبريك ، تكليل ، ترويع - وجاء في التاج : التبريح الخضرع والذل والتبريك . قل :

ولو يقال برأخوا لبرخوا لمر سرجيس وقد تدخدخوا .

اي ذلوا وخضعوا . وبرخوا برخوا بالنبطية .

بربق *Barbaq* : من **بَرَّبَقَ** (بربق) قرقر الكوز .

بردة *Pardah* : نغم ، (مقام) عند ارباب الموسيقى . من **بَرَّدَا** (بردا . ب ف) قطعة ، فصل ، ترتيلة ، الشودة - وبرة فارسية ايضاً .

برشانة *Be-rchānah* : قرصة خبز رقيقة . والبرشان ايضاً قطع صغيرة رقيقة مستديرة كانت تعمل من مادة لزجة تبل وتحم بها الرسائل بعد ان تطوى بصورة خاصة كانوا يعملون ذلك قبل ان يصبح استعمال الظروف عاماً ، وقد بطل استعمالها الآن . من **بَرَّشَانَا** (بورشانا . ب ف) خبزة المقدمة - وهي قطعة خبز يطعمها القس للمتناولين في البيعة ويسقي معها قليل خمر ، عملاً بآية وردت عندهم في الانجيل : من ياكل جسدي ويشرب دمي فله الحياة الدائمة .

برطاخ (ب ف) *Be-rtākh* : اخير . جاء بالبرطاخ ، او جاء برطاخ جاء في مؤخرة القوم : ويقول الصبي الذي يلعب آخر رفقائه : يا برطاخ لك الله .

برنار (ب ف) *Be-rnār* : نثرة ، مئاة . سمي به على التشبيه كان الذي يأتي اخيراً كالنشارة لا قيمة لها ولا يعابها ، او كأنه نثرة الذين سبقوه ، او كأنه جمع . اثنان منهم ، او كأنه وزع خبز او نحوه على الناس واتى متأخراً

فلم يجد سوى الفئات فجاء بها ثقيل جاء بالبرطاخ .
 برَم *Barame* : اكل بنهم ، بالغ في الاكل . من **بَرَمَ** (برَمَ) قرض ،
 اكل - وفي القاموس المبرمة كثرة الاكل . - البريم خيطان مختلفان احمر وابيض
 او احمر واصفر وقال ابو عبيد البريم الحبل المقتول يكون فيه لونان وربما تشده
 المرأة على وسطها وعضدها . . . وكل ما فيه لونان مختلفان فهو بريم . . . وقال ابو عبيدة
 اشو لنا من بريها اي كبدها وسنامها يقدان طولاً ويلقان بنحيط او مصير سبياً بذلك
 لبياض السنام وسواد الكبد . والبرمة بالضم قدر ينحت من حجارة . (تاج)

بريد *Bard* : رسول ، ناقل الرسائل وغيرها والاشياء التي ينقلها . من
بَرَدَ (بَرَدَا) بريد ، رسول - وجاء في التاج : قال الزمخشري في الفائق
 البريد كلمة فارسية يراد بها في الاصل البرد ، واصلها برده دم اي محذوف الذنب
 لأن يقال البريد كانت محذوفة الاذنان كالعلامة لها فاعربت وخففت ، ثم سمي
 الرسول الذي يركبه بربداً - اقول في كلام الزمخشري هذا نظرواني ارجح
 كونها ارامية مشتقة من **بَرَدُونَا** (بردونا) برذون .

بَزَاة *bazzārah* : مصرة ، محل استخراج الشيرج ودهن بزر الكتان .
 من **بَزَا** (بَزَا) شيرج . وبزر ، بذر ، حب . يقال للطويل كأنك فلسق
 بَزَاة استهجاناً . لانهم يعصرون البزر والمسم في المعاصر بناتق طويل يربطون
 احد رأسيه في الحائط ويضعطون على الرأس الآخر - وجاء في التاج : البزار
 يباع بزر الكتان اي زيتة بلغة البزازة - وجاء في شفاء الغليل : البزاة موضع
 المصارين يعمل فيه دهن البزر .

بَسْمَا *Be-ssmah* : لبان . من **بَسَمَا** (بسما) بخور .

بَشَبَش *Be-ch-be-ch* : قمام ، قمل العنزة . من **بَشَبَشَ**
 (بوشباشة . ب ف) قمام - يقرب من هذا اللفظ كلمة فسافس . جاء في التاج :
 الفسافس كعلايط البق . اه . اقول هو المعروف في الموصل بالتيخته بيت وهذا من
 التركية (تحت بيتي) اي قمل الحش . ويقال للفسافس بالآرامية **بَشَبَشَ**
 (بَشَبَشَا) .

بَشْتَوْقَة *Bachnouqah* : بُجْتَوْق . قطعة يز . مثلثة او مربعة تطوى فتجعل . مثلثة ،
توضع على الرأس ، تبشْتَوْق . من . على رأسه من *كشموغ* (بَشْتَوْغَا . بف) خوقة ،
خفاق - قل .

تَطَر *tiltal* . نس . تحمل . يسج . ف ا

قطن . من *تطوفا* (بيطوفا) برودة .

بطخه *Balkhah* : كومة عذرة او اختاء ونحوهما . يقال بطخه جاموسة .
من *بطخ* (بطّاح) فطّاح ، عرض ، كان عريضاً مفلطحاً . ومنها فعل بطّخ . يقال
بطّخت البقرة . مثلاً اذا القت اختاءها . - وفي الفصحى : فطّحه كمنعه فطاحاً جعله
عريضاً كفطّحه فططحا . . . وفطّحت المرأة بالولد رمت به . . . وفطّحت الحديد
اذا عرضتها وسويتها . . . والفطّح محرّكة عرض في وسط الرأس والارنبه . . . ورأس افطّح
وهفطّح عريض ، وارنبه فطّحا . - البطيخة والبطح . والابطّح . سيل واسم فيه دقاق
الحصى . وفي المحكم فان . تسع وعرض فهو الابطّح . . . وفي الصحاح تبطّح السيل
اتسع في البطح . . . وانبطّح الوادي في هذا المكان وانبطّح اي استوسم
فيه - البطيخ من اليقطين الذي لا يبار ولكن يذهب حباً لا على وجه الارض
واحدته بها . - الفتح محرّكة استرخاء المفاصل ولينها وعرضها والفتح عرض الكف والقدم
وطولها ومنه اسد افتح - وعلاوة على ما تقدم فان المواد الآتية تقرب لفظاً مما سبق
وتفيد في بعض معانيها العرض والسعة والاتساع والامتداد والانتشار وهي : بدح ، ففتح
متح ، بدح ، مذح ، مضح ، مطح ، ندح ، نضح ، فضخ ، متخ ، (راجع التاج) .
بعاص *Baalass* : اكثر من اكل الفاكهة الطرية كالاجاص والمشش
والخوخ ونحوها . . . *بلاك* (نلّس) لأك ، مضغ ، أكل - وفي الفصحى : التلّس
الشريد الاك . الخذف في الأكل . غيره كأنه الشريد الحاص .
والقوس ا

محرّكة الهم . من زاترب . (تاج) .

بَشْوَعَة *Baaoah* : خشن الصوت يخرج صوته من حلقه . من *بشوع* (بعيد)
خشن ، غايظ ، مسج ، مجيح - وجاء في القاموس : البعجة حكاية بعض الاصوات

بَغْبُوقَة *Baghbouqah* : فقاعة على الماء او على الجلد . من **بَغْبُوقَة**

(مَغْبُوقَةً) نقاعة تداو الماء ونحوه . ويقولون بغبت يده اذا مجلت .

بَغْلَة *Baghlah* : رذ . دعامة تبنى في ظهر الحائط يدعم بها تحفظه من

الانهار . المستوط . من **بَغْلَة** (بأحرأ . ب ف) متوس ، رتاج . سميت به لانها تثبت

الحائط كما يثبت المتس الباب والا فلايس من مناسبة او . مشابهة بين هذه الدعامة

وبين البغلة الحيوان المعروف . لم تذكر المعاجم التي لدي البغلة بهذا المعنى . لكنني

احفظ بيتين لشاعر لا اذكر اسمه قالهما في رجل اتاني وهما :

لث وجه وفيه قطعة انف . كجدار قد ادغمه بيغلة

هو كالقبر في المثل ولكن جعلوا وجهه على غير قبلة

بَكَر *Be-ke-r* : نوع من الرخام الردي الرخوي يكسر ويحرق ويعمل منه الجص .

من **بَكَرَة** (يوكرا . ك ف) قطعة حجر ونحوها والبكر هو الحمار بالفصحى .

فقد جاء في التاج : الحمار بالتحريك حجر ابيض كالرخام ارخي من الرخام واصلب من

الجص وقال ابن شميل الحماركة ارض ذات حجارة . مثل الرخام رخوة .

بَكْلُون (بامالة الماء . ك ف) *Begloune* : حجلة ، خدر العروس . من

بَكْلُونَة (بيت كدونا . ك ف) خدر ، حجلة . العادة في الزواج عند

النصارى ان يد ستار في البيت في اليوم الاول من العرس ويرفع مساء اليوم

التالي وعند رفعه يوزع على الحاضرين نخل . ويطلق البكلون على هذا النقل ايضاً .

بَلَامَة *Be-llamah* ج بَلَامَات : بَلَامَة . يريدون بها الالتهاب البسيط

الذي يحدث في الصامغ اي عند مائتي الشفتين . من **بَلَامَة** (بلاماً) بثر

— جاء في التاج : البلامه ورم الشفة ، وقد ابامت شفته ورأيت شفته

مبامتة اذ ورمتا ام كن الموصليين ياقظونها اقرب الى انقضاء الكلداني .

أَش *he-le-ch* : نستعمل بني ابتلي وبجني قاتل ، واضطر المودخول

معركة لم يكن يود دخولها او جرح او قتل واحداً فطواب به . من **أَش**

(بَاش . ب ف) (سوادية) قاتل ، حارب ، ومثلها تَبَاش وابتَاش من **أَش**

(ائبَاش . ب ف) حارب ، قاتل .

بَلِيْط *Ballit* : جاحظ . يقال لاوقح عينه بليطة ، وقد باطت عينه : من **حليطة** (بليطا) جاحظ .

بَنِيْكَ وطيَّار *Bannik - ou-Tayyar* : هما قطعان الغرض منها واحد . وهو سر قلب الشلة [ويسمونها شلية] الى كبة [ويسمونها كباية] . اما البنيك فهو عبارة عن حجر مسطح مستدير او مربع قد قام في وسطه محور حديد . واما الطيار فهو شبه قفص من قصب بهيئة مخروط ناقص يوضع على البنيك فيدخل المحور داخله من قاعدته حتى يبلغ اعلاه حيث توقفه عارضة من قصب فيبقى الطيار معلقاً مستعداً للدوران . تفتح الشلة وتوضع على الطيار فتكون فوقه كالامامة على الرأس . ويقبض رأسها ويسحب فيدور الطيار وهكذا يلف الغزل كبة . كلمة بنيك من **بنخا** (بونكا) ومعناه قاعدة لانه قاعدة للطيار . والطيار كلمة عربية سمي بها لحركته ودورانه وقابلية انفصاله عن قاعدته . او الارجح انه سمي في الاصل دوآراً ثم حرفوه وقالوا طياراً .

بَوَاغ *Bawwagh* : يعمل الجص في الموصل بحرق البكر والذكور [راجع هاتين الكلمتين] في الكور . وهذا عبارة عن حفرة مربعة . تدعى الحفرة بالثبور والقبه بالشبكة لانها مثقبة بفوهات منها كبيرة تدعى بواغات ، ومنها صغيرة تدعى افراخاً . توقد النار في الثبور فتصعد الحرارة من البواغات والافراخ فتتكلس الحجارة المركومة فوق الشبكة على هيئة مخروط ناقص كبير . ثم تدق وتغربل [تسرد] فيكون الجص . يظهر ان البواغ مأخوذ من **حويكة** (بوكا . ك ف) . سمي الاراميون بهذه الكلمة الشبكة ، شبكة الصيادين . لكن الموصلين سموها بها الثقوب الكبيرة في شبكة الكور . - وجاء في القاموس : البياحة مشددة شبكة الحوت .

بُوْخَة *Bókha* : بخار ، رائحة . من **بوشا** (بوشا . ب ف) رائحة ، نسيم . ويصوغون منها فعلاً فيقولون بُوْخَ يعني بخور - وفي الفصحى باخ اللحم بُوْخاً اذا تغير وفسد . . وقاح المأك فوْحاً انتشرت رائحته (تاج) .

بودقة *Bôdaqah* : يوطه ، انا ، من خرف يذيب الصائغ فيه المادن .
من *حويكا* (يوطا) وهي بالقارسية بركة (ب ف) . ولما كان تمدن الارمين سابقاً
لتمدن الفرس جاز لنا اعتبار هذه الكلمة ارمية .

يوسنة *Bôsrah* : قطعة في عدة القدان من عود قد لوي على شكل زاجل
صغير تعلق بالنير يدخل فيها رأس الوصل ويثبت بالقطريب . من *شبيكة* (ياونسا)
حلقة جلد مريوطة في النير يدخل فيها عجرات القدان . هكذا جاء في داييل
الراغبين . فلعلها تتخذ من جلد في اماكن اخرى غير الموصل لو كانت تتخذ من
من جلد في التديم .

يوغا *Bôgha* : انيث ، جبان ، لا خير فيه . ايضاً ثور خصي . من *حويكا* (يوناكا .
ك ف) خصي .

بهانة *Bahdah* : خزي ، خجل ، عيب . من *حويكا* (يوهادا) مصدر
حويلا (بهت) اخزي ، اخجل . يقال عملها بهاته ، وبهتها اي اساء . التصرف
وتجاوز الحد المقبول - وفي النصحي : البهية البهتان وهو الباطل الذي يتعبد
من بطلانه وهو من البهت بمعنى التعير . والبهت والبهية الكذب . بهت فلان
فلاناً اذا كذب عليه وافترى (تاج) .

بهدة *Bahdalah* : حقارة ، شناعة ، فضيحة ، اهل ، تسبب من *حويكا*
(بهتاً) خزي ، خجل ، عار ، عيب ، هوان ، فضيحة . ويتخذون منها فعلاً فيقولون
بهده وبهدل حاله للمتعدي ، وتبهدل للارم ، وبهبدل للذي ساء . حاله ورث -
رحاء في التاج البهدة انتقص من الاعراض والتجريس عافية .

بهل *Bouhl* : ابله . من *حويكا* (بهلا) ابله ، جاهل ، غبي
بهلول *Bahloul* : ابله ، مجنون . *حويكا* (بهلولاً) ابله ، جاهل ، غبي
- وفي التاج : البهلول الضحاك .

بهوانة *Bahoulah* : عجل . من *حويكا* (باهولاً) خامد ، هادي ، ساكن
- وفي النصحي : الباهل المتردد بلا عمل (تاج) .

بيدّر *Bédar* : يقال بالعربية للعديد المروم المد للوعن (الاندرا) والبيدر (قاما اندر فن *إدرة* (ادر) واما بيدر فن *جدة* *إدرة* (بيت ادرا . *بألة* الرا .) - وفي التاج : الاندر البيدر شامية .

ت

تاقول *Tagoll* : خيط قد علق برأسه قطعة معدنية يدليه البناء على وجه حائط او رخامة ونحوها ليروز به الاستقامة . من *الأصالة* (تاقولا) وزان البناء . - وجاء في التاج : الشاقول خشبة تكون مع الزراع بالبصرة وهي قدر ذراعين وفي رأسها زج يحمل احدهم فيها رأس الحبل ثم يوزها في الارض ويضبطها حتى يد الحبل - اقول ومنه شاقول المهندسين - وفي التاج ايضا : شقل الدينار وزنه .
تبربع *Tbarba* (الطفل) : اضطرب وصرخ من فزع شديد . من *الاصالة* (تبربع . ب ف) اضطرب - وجاء في التاج : تبأبا تبأبوا عدا .
تبرطاخ *Tbartakh* : تطلطح ، عرض . وجه مبرطاخ عريض ، فطلطح كثير اللحم ، ضد اسيل . من *الاصالة* (تبرطاخ . ب ف) طرق الحديد ونحوه .
الاصالة (تبرطاخ . ب ف) طرق . ومعلوم ان الطرق يعرض صفيحة المعدن - وفي الفصحى : فطلطح القرض وفرطحه بسطه وعرضه ، ورغيف مفلطح واسع . ورأس فطاح بالكسر . فطلطح عريض والمطلطة الرقاقة التي قد فطلطحت اي بسطت (من التاج باحتصار) .

تبلاش *Taballach* : تحرش ، تشبث ، تعلق . تبلاشه تحرش به . تبلاشني تشبث بي . من *الاصالة* (تبلاش) تحرش ، تشبث . والاسم منه بلاشة . من *الاصالة* (بلاشة) تحرش - وفي الفصحى : اللباس الاختلاط والاجتماع . . لباس في الاسر اختلط وتعلق . . لاسه خطه . . اس الناس على قدر اخلاقهم اي ، شرم (تاج) .

تجدر *T-djarrar* : اجتد من *الاصالة* (تجدر . ب ف) اجتد ،

اعاد مضغ ما اكاه .

تخوم *Tkhoume* : حدود . تخوم الارض حدودها . من **تخوم** (تخومًا) تخم ، حد ، آخر ، نهاية - جاء في التاج اقوال كثيرة . فن التعوين من قال التخوم مفرد جمه تخوم ايضاً . ومنهم من جعلها جمعاً واحده تخم . ومنهم من قرأها بالفتح ، وآخرون بالهمز - وفي شفاء الغليل : تخم واحد التخوم وهي حدود الارض عربي صحيح وقيل معرب - اقول الصحيح ان تخوم ارامية من (تخوما) كما ذكرت . ولا كانت على وزن فُعول من اوزان الجسم المكسر مشسل بيوت جمع بيت ظنوها جمعاً وجعلوا لها مفرداً فقالوا (تخم) .

توس *Tarass* : افعم . توس خرجه افعمه . من **توس** (توز) ملا ، افعم **تورئة** *Te-r-aa* : جدول . من **تورئة** (تورءاً) اب ، مدخل . او من **تورئة** (تورءشاً) تورءة ، ثلثة ، فؤمة ، جدول ماء . جا في شفاء الغليل : تورءة بالضم هي الباب بالسرمانية ، والترءاع البواب ، عربت وجعلت بمنى مفتوح الماء ومحراء لانه يشبه الباب .

تورفخ *Traffakh* : ورم ، انتفخ . تستعمل انصارى الموصل خاصة . من **تورفخ** (تورفخ) ورم ، انتبر ، انتفخ - في الفصحى : رخف العجين استرخى . وارخفت العجين اكثرت مائه .

تشطاح ، **تشطاح** *T-chattah 'Inchatah* : تسطح ، تمدد ، اضطجع ، انبط . من **تشطاح** (اشتطاح) تسطح ، انبط ، امتد - فهي في المصحى بالسین المهمله .

تشقالة *Tachqalah* : هذه الكلمة معيان . الاول اخذ الشي باحتيال وخدعة . يقال تشقاله او عمل عليه تشقالة بنصف دينار اي اخذ منه نصف دينار باحتيال . الثاني . معنى الشغل والمصلحة الطغيفة . يقال فلان له تشاقل في القرية الغلانية مثلاً اما بالمعنى الاول فهي : **تشقالة** (تشقالاتا) على وزن **تشقالة** ، صدر **تشقالة** (شقال) اخذ قال ، باب ، اختطف . واما الثاني

فن **تشكك** (تشككاً - كفف) مصدر **تشكك** (شكك - كف) شغل ، الهى .
تشتهق *T-cha-nhaq* : تحسر ، تلهف . يتشهنق عليها يتعسر عليها ويتلهف .
تشهق (اشتهق) تحسر ، تأسف ، تلمف - وفي الفصحى : شتى كفرح
 وضرب هوى شيئاً فصار معلقاً به . وقلب شتى هيان . وشقى كنعم وضرب وسم
 شيقاً تردد البكاء في صدره . والزفير والشيق من اصوات المكروبين والشيق
 الانين المرتقم (تاج) . وفي (اللسان) في مادة ع و د تشهق عليه ادام النظر اليه .
تشوشب *T-chochab* : تشوشبت المرأة المسلمة تلفت بذر رقيق يكون
 غالباً ابيض (غاز بزي) واكثر ما يكون ذلك عند الصلاة . من **تشوشب**
 (تشوشباً - ب ف) منديل ، يرقم ، غطاء .

تفشع *Tfassakh* : فرج بين رجله . من **تفشع** (اثبشع - ب ف)
 فشع ، فشج ، فشج ، تفشع .

تفشكل *Tfackkal* : لم يحسن العمل بيده او لم تطاوعه يده على العمل
 ويقال لمن كان يحمل شيئاً فسقط من يده (تفشكت ايدينه) . ويقال تفشكل ايضاً
 اذا تعثر في شئيه او وقع على الارض . من **تفشكل** (اثبشكل - ب ف)
 تقال ، التوى ، اعوج . وتداني عقباه وتباعده قدماه . ومنه المفشكل من **تفشكل**
 (بشكلاً - ب ف) -- وفي الفصحى الفشكل كقنفذ القرس الذي يجي في الحلبة
 آخر الحبل . وكذلك السكل . ورجل فسكل كزيرج رذل . ورجل فسكول
 متأخر تابع (تاج)

تفلفط *Tfalfat* : وقد يقال تفلفط (الصبي) : اذا بكى وفرك رجله
 ببعضها من شدة السكا . من **تفلفط** (اثبلفط - ب ف) تعذب ، قلمل ،
 عج من شدة الوجع .

تفلفل *Tfalfal* (الولد) : التي تفسه على الارض وصار يبكي ويفطرب ويتسرع
 من غضب او جم شديد . من **تفلفل** (اثبلفل - ب ف) تمزغ - وربما
 كانت تفلفل العامة من الغفل كأنه ذر على جرحه فلفل . ويقولون فلان للعدية .

تَقَرَّمَط *Tqarreal* (الخيطة) : تعضن ، تقتل على بعضه وذلك اذا كان

قد يوم كثيراً . من ~~الاجزاء~~ (انقَرَمَط) تجرد ، تشنج ، تقبض ، تعضن - وفي

التاج : قنط الجلد اذا تقبض . وانشد الجوهري لزيد الخيل : -

تكتبها في كل اطراف شدة اذا اقترعت يوماً من الفزع الحصى

تَقَهَق *Tqahqah* : قهقه . من ~~الاجزاء~~ (اتقحق) قهقه ، ضحك -

وفي الفصحى : القهقهة تردد الصوت في الحلق وهو شبهة بالبعقة : والقهقهة

ضحك الفرد (تاج) .

تَكْزَر *Takkoz* : نظم ، رتب ، هتدم . من ~~الاجزاء~~ (طاكزن)

رتب ، نظم ، صف ، هذب ، اصلح . ومنه متكرر من ~~الاجزاء~~ (مطاكزنا)

مرتب ، منظم - وهذا الفعل الارمي مأخوذ في الاصل من ~~الاجزاء~~

(طاكزن) اليونانية ومعناها نظام ، ترتيب ، قانون ، قاعدة ، رتبة - ومنها كلمة

طقس عند المسيحيين .

تَكَّة *Te-kkah* : رباط السراويل . من ~~الاجزاء~~ (تككا) بين المعنى -

جاء . في التاج : قال ابن دريد لا احسبها الا دخيلاً وان كانوا قد تكلموا بها

قريباً - وفي شفاء العليل : تكة . ما تربط به السراويل ممرب جهة تكك .

تَلَاغ *Tlaghlagh* : يقال تلغلم لسانه اذا جلعج . من ~~الاجزاء~~

(اتلغلم) جلعج ، لثم ، غنم - لم يرد في كتب اللغة العربية فعل لعلغ في هذا

المعنى . انما وردت كلمة لعلقة فقط : يقال في كلامه لعلقة اي عجمة وخلعة (تاج) .

تَلَاه *Tlahlah* : عاش وتلاه وعطشان ماله اذا اشتد عطشه . من

~~الاجزاء~~ (اتلاه) تلهى ، اشتغل ، التهب - وفي الفصحى : تله السراب

اضطرب (تاج) .

تَنُور *Tannour* : شبه كؤارة واسعة البطن من طين تثبت في الارض تسجر

لأر ويزج بها . من ~~الاجزاء~~ (تنورا) تنور ، اتون - وهو بالفارسية ايضاً (تنور)

معتقاً - جاء في التاج : التنور الكانون الذي يخبز فيه . يقال هو في جميع

اللغات كذلك . وعمل الليث التنوير مع بكل لسان . قال أبو منصور هذا يدل على ان الاسم في الاصل اعجمي فربما العرب فصار عربياً على بناء فعول . والدليل على ذلك ان اصل بنائه تدر . قال ولا تعرفه في كلام العرب لانه مهمل وهو نظير ما دخل في كلام العرب من كلام العجم مثل الدياج والدينار والسندس والاستبرق وما اشبهها ولا تكلمت بها العرب صارت عربية .

تَدْرَة *Tannourah* : من **تَدْر** (تَدْرَا) ثوب واسم يتدل من الحصر الى القدمين - ودارسية ايضاً (تَدْرَة) نوع من الثياب يلبس في الحرب فيكون كالدرع (غياث ، اللغات) .

توت *Touth* : فرصاد جاء في التاج في مادة توت : صرح ابن دريد وغيره بانه معرب ليس من كلام العرب الاصل وان اسمه بالعربية الفرصاد بالسكر . وفي مادة توت : صرح في المزهرة عن شرح ادب الكاتب ان التوت اعجمي معرب - اقول فاذا صح انه معرب فهو من **توت** (توتا) توت - وقد ورد في التاج اقوال شتى للتوين فمنهم من قال ان صحيحه توت ومنهم من قال توت . ومنهم من قال انها لقتان .

توك *Touk* : يقال به توك اي علة مزممة تعاوده فهو متوك اي مطول من **توكا** (توكا) ضر ، اذى ، علب ، نقصان ، عيب .
تير *Tayrar* : يقال تير الثور بالعدة اذا خرج من الخط وذهب به في القدان جامعاً . من **تيرا** (تيارا) خط القدان تير - وفي القصص :
الثور الحريان .

ث

ثرم *Tharame* : الحميم والتبغ والبصل واثماً قطامه . من **ثرم** (ثرم) ب ف ، قطع ، هب .

ج

جُورَخَة (ج ف) Tchabkhabah ج جوايخ : مثث ، كل قطعة ارض مثثة وقطعة في الثوب مثثة . وهي في الاصل (شابورة) كما وردت في بعض الكتب الموثقة على عهد العباسيين . من **شكوكذلا** (شابورتا . ب ف) . وهذه من **شكوكذلا** (شابورتا . ب ف) حسن ، جمال ، بها ، سناء . سمي بها اولا شعر الناصية كلوا يقصونه على شكل مثث لتجمل . ثم كثر استعمالها فسمي بها كل شيء مثث الزوايا . راجع حاشية ص ٢١ من كتاب العايخ تر تفصيل ذلك .

جادية (ج ف) Tchadina ويقال كادية وكويدينة ايضاً : مخدع ، بيت صغير داخل بيت يتخذ لحفظ المونة وغيرها في القرى . من **شكوكذلا** (قيطوناً) قيطون ، خدير ، نجاء ، مخدع - جاء في التاج : القيطون كحيتون المخدع اعجمي وقيل بلغة مصر ويرر . وقال ابن بري هو بيت في بيت . وقال شيخنا هو البيت الشجري معرب عن الرومية ذكره الشمالي في لغة الامة والشهاب في شفاء القليل .

جباشة (ج ف) Tche-bbachah : مقوم ، قبض الممرات يضغط الحارث عليه بيده عند الكراب ليشق الارض جيداً . من **شكوكذلا** (كاوشا) دائمة ، ضاعطة .

جتيان (ج ف) Tche-tiane : سراويل . قليلة الاستعمال واءلب من يستعملها النصاري . وهذا دليل على ارميتها . من **شكوكذلا** (كوزيا . ك ف) جوديا . مدرعة من صوف وشملها **شكوكذلا** (كودايا . ك ف) جيد ، جودي ، جوديا ، كساء . ومدرعة - ان كوزيا الاربعة قد عربت قديماً فقالوا جوديا . وجوديا . وجودي ، جودي . وهي في الاصل مطلق الكساء . لكن عامة الموصل

نحوها اي بالتيان السراويل كما نخصر اللباس بالسراويل ايضاً وان كان اللباس في الاصل كل ما يلبس - وجاء في التاج : الجوديا بالضم الكساء نبطية او

فارسية وعربه الاعشى قال
 ويد تحميم آراميا - رجال اباد باجسادها
 وانشد شمر لابي زهير اللخمي في صفته الاسد

حتى اذا ما رأى الابصار قد غفلت واجتاب من غلبته جودي سمور
 قال جودي بالنبطية هي جوديا اراد جبة سمور . . . والجيد ايضاً المدرعة الصغيرة نقله الصاغاني - وجاء في التاج ايضاً في باب الذال المسجبة : الجودي بالضم الكساء وبه فر بيت ابي زيد المتقدم . وقال جبة سمور اسود السمور وهي نبطية . والجوديا بالمدح من صوف للملاحين وبه يغيث البيت المذكور ايضاً وان الجودي معرب عن جوديا - وجاء في شفاء الغليل : جوديا كياء نبطية .

جودج Djardjar : "جودج" من "جدة" (ك ك ف) "جودج" معب غير مرة - اما الجودجة في الفصحى فليست بهذا المعنى بل هي بمعنى الصوت والهدى (تاج)

جودقة (ج ف) Tchatchoukah ج جراجيق : اللعبة الهزيلة الرقيقة المضطربة والحقائق ولحم مجرجى (ج ف) هزيل . من "جودقة" (سر سيقا) طمر "ثوب خلق" . معى تافض - وفي الفصحى : رجل جودقة ككناسة هزيل وكذلك جلاقة كذا في نوادر الاعراب . وما عليه جودقة لحم وجلاقة لحم اي شبر منه (تاج)

جودم Djardame الشيء : كسطه ونقره وجعل وجهه غير مستو فهو مجردم . من "جودم" (ك ك ف) كسر "سحق" جزاً - وفي الفصحى جرد قشر وجرم قطع . اما جردم في الفصحى فلها معان غير هذه منها قولهم جردم الخبز اكاه كاه وجردم اكثر الكلام (تاج) .

جر غطا (ج ف) : *Tcharghat* - حرفة - كبيرة صغيرة عليه ينوت بها البرغل
بند سقيه شاة . من *هذه* : *هذه* : حرفة - يلهو به .
- *Dja-ar* : جار ، رفع - صوته بالدهان أو البكرة ، الثور صاح .
من *هذه* (كسر ، ك ف) جار - فهي بالعربية بالهجرة وبالاربية بالين .
جكيد (ك ف) : *Dje-gguér* : اثنين الجكيد اسم اول يوم من صوم المسيحيين
الكبير ويكون دائما يوم الاثنين عند الشرقيين وفي لوانل الربيع . تخرج فيه النصارى
للزعة خارج للبيعة ومعهم طعام الصوم - بلا غل ، بلا عيش ،
ويخرج المسلمون ومعهم الخبز بلعوم ودمس وبيض . فكلهم يباهون بالنصارى
بطعامهم ويحزكون لشهائمهم - لا أحد اذبحوا ممتلئين من اداولة . ثم كانوا يقولون *هذه*
- اصبح للعرش عزين وي على البيض المددح وي على اللحم السمين . فيقابلهم
هولا . بقولهم : اصبح الملا فرحان كأن خش بيته الرحمن فدا يحبكم رمضان
ويطلع صر . *هذه* : من *هذه* (شغارا) تحريك ، تهيج ، اثاره . مصدر
هذه (كسر ، ك ف) سوك ، هيج ، اثار . ومن معاني (شغارا) القهاب
والانطلاق ، والارسال والبث ايضا . فربما سمي ذلك اليوم به لانهم كانوا
يتطافون فيه للصحرى ، لاجل التزعة ، او انهم كانوا يخرجون لملاقة مبعوث روحاني
كان يرسله كبير الطائفة لاوعظ والارشاد . وربما كان الجكيد محرفا من الشجير
(بضم الشين وفتح وتشديد الجيم وسكون اليا) مصدر مشتق اشتقاقا عاما
من شاجر يشاجر اي تازع وخاصم . فانهم قد يشتقون على هذه الصيغة كقولهم
ذوبق من ذاق ، ودفيم من تدافع ، وحايبتين ونطلة اسم للعبة لهم .
والحلج هو المباحة بين الخطا في العدو (تاج) . ولا يزال اثنين الجكيد
موقوفاً يخرجون فيه الى البرية كما دتتم ولكن بدون مباحة ولا مشابة .
جـ رات *Djamarát* : غاية ، نهاية . يقال مفلس بالجمرات اي مفلس
للاية . اظنها من *هذه* (كسر ، ك ف) نهاية ، آخرة .
جوا *Djawaà* : داخل ، داخلا ، باطن ، باطا . من *هذه* (ك ف)

داخل ، باطن ، جوف ، حش ، وسط : ومثلاً جَوَّافٌ مِنَ الْغَشِيَّةِ (كَوَّافٌ - ك ف)
 داخلي ، باطني - جاء في التاج : الجوف داخِلُ الشيءِ وتوابعه لغة شامية وكذا
 كل شيء . وهي الحوة كجوانيه والاقب والنون ذائد تان التأكيد - وفي حديث
 سلمان ان لكل امرئ جوانياً ويرانياً فمن اصلح جوانيه اصلح الله يوانيه .
 قل ابن الاثير . اي باطناً وظاهراً وسراً وعلائية - اقول ومن هذه الكلمة
 الارمية (كَوَّافٌ) قول البلوي جوتي توجتي يعني جوفه .

جوجل *Djodjal* : اجال ، اذار الحظوة مثلاً في التريال اجتماع المواد
 التريبة كفتات القش وغيره في وسط التريال فتوخه ويرمى بها جانباً . من
 كَلَّك (كَذَكَل . ك ف) دَوَّرَ - وفي القصص : اجاله وبه اداره كجال
 به ... والجويل كأمير ما سفرته الريح من حطام النبات وسوائط ورق الشجر
 نبات به (تاج) .

جومة *Djoumah* : منسج ، جهاز الحياكة . من جَوَّجَمَا (كُومَئِمَا .
 ك ف) جوم ، حفرة . سميت بهذا الاسم لان الحائك يجلس جاعلاً رجله في
 شبه قرة مربعة عملت خصيصاً وهناك يحرك الجهاز برجله .

جَهْجَهَات *Djel.djela* السماء : زال النجم واخذت تصغر . من جَهْجَهَات (كَمْ كَه . ك ف)
 اضاء ، انقلب الفجر ، انتشع الظلام - وفي القصص اجبت
 السماء انكشفت واصحت وانتشم عنها النجم (تاج) .

جَهْجَهُون *Djahdjahoune* : شعشة ، رونق ، شأن ، صيت ، حسن
 الاحدوثة * عمل له جاء وجههون اي قدراً وشعشة * اخذ مجازاً بمعنى شعشة ،
 اشراق ، بهاء ، سناء ، رونق . من جَهْجَهَات (كُومَ كَاهَا . ك ف)
 ومثاه الاهلي فجر ، فلق ، صبح .

حاصود *Hassoud* : اص ، انبي يحصد الزرع . من **صغ** **هـ** حاصود ،

حاصد منجل - جاء في اللسان وفي مستدرک الناج : حكى ابن جني عن احمد بن يحيى حاصود وحواصد ولم يفسره . قال ابن سيده ولا ادري ما هو . اه . اقول يظهر ان ابن جني وحمد ارادوا بالخاصود من **صغ** **هـ** الزرع كما تسميه اهل الموصل ، او انها ارادوا به آلة الحصد وهو المنجل فان قاعول من اوزان اسماء الآلة كما طور . فان صح كانت كلمة حاصود عربية فصيحة .

حارة *Hardrah* : حور ذات قشور . يقال طلم برأسه حارة . من **صغ** **هـ** (حور أرتا) جرب - وفي الفصحى الحرة الآفة الصغيرة .

حزيلة *Huzilah* : مكيئة . من **صغ** **هـ** (**صغ** **هـ**) زيرونة مكيئة . تقول المرأة لوفيقها وهي تتوجه لها : حزيلة لحزيلة اي مكيئة واقعة في ضيق . (لربط) .

حلاية *Hlahah* : أنيث . من **صغ** **هـ** (**صغ** **هـ**) رثا ، بكاء ، نذاب ، نواح . سمي بذلك لان البكاء والنواح من شيمة النساء .

حلايت *Hilati* : صمغ معروف تسميه عامة الموصل بالجويقة اي بتن ريحه . من **صغ** **هـ** (حلايت) حلايت ، صمغ الانجودان ، علك قدرواني - وفي التاج : الحلايت كسكيت صمغ الانجودان كحلايت . . . قال ابن سيده الحلايت عربي او عرب . . . وقال الارهري الذي احفظه عن البحرانيين الحلايت بالخاء الانجودان ، قال ولا اراه عربياً محضاً . . . والحلايت لغة في الحلايت - اقول الانجودان تصحيف صحيحه (الانجود) فالزاي ، فان اصله بالفارسية (انكورد) بكاف وزاي فارسيين . وهذه مركبة من (نكور) وهو الانجودان اي شجر الحلايت ومن (زد) بمعنى الصمغ .

حلاين *Hayyane* : بلبوس . من **صغ** **هـ** (حلاين) حلاين . بالهالة اللام

الاولى والنون) ثبت في اصله عبر ايض مكتسية بتشر اصفر (٩) يسميه السواد (حليان) - جاء في كتاب مالا يسم الطيب جهله : بلبوس اسم يوناني وبالفارسية زيز وقد يقال بصل الزيز والمر بمرودة بصل الذئب . وهو بصل صغار لا طاقات له كالصل^٢ بل جسم واحد عليه قشر متشح اسود له ورق كوق الكرات . واصله يعظم في المطر وفي طعمه مرارة يسيرة وقبض وحلاوة ما ، يأخذ بالخلق - نقله محمد جلي في كتابه ، تردت الطب المختار ثم قال : وقد اراد به النبات المسمى عندنا (حليان) .

حَمَط *Hamat* : وسخ . يقال نظف الصوف من حطه من ~~مبطل~~ (حماة) حماة^٢ وحل .

حنن *Hnnane* (الجوز والبندق) حنن^٢ قنم^٢ ، تغير وفسد . من ~~فهم~~ (حنن) خم^٢ انتن^٢ فسد^٢ عن - لم يرد في الفصحى فعل حنن بهذا المعنى بل بمعنى ازهر . فقد جاء في التاج : حننت الشجرة تحنيئاً نورت^٢ وجاء في مستدرك التاج : جوز حنين متغير الريح وزيت حنين كذاك . اه - اما نحن في الموصل فنقول جوز حنين .

حواريون *Hawaryyoun* : اصحاب المسيح وتسميهم النصارى الرسل . من ~~مبطل~~ (حوارا . بامالة اراء) او من ~~مبطل~~ (حوارين) بالجسم للنوني^٢ ومعناه البيض جمع ابيض ، لانهم تنقوا من الادناس النفسية - وهذا ما جاء في التاج انقله باختصار : الحواري الناصر والوزير والخليل والخالص او ناصر الانبياء والتقصاد والجميع وصفوة الانبياء الذين خلصوا لهم . . . واصل التحوير في اللغة من حار يحور وهو الرجوع . . . وقيل لاصحاب عيسى عليه السلام الحواريون للبياض لانهم كانوا قصارين . . . وانما سوا حواريين لانهم كانوا يغسلون الثياب اي يحورونها وهو التبييض . . . والحواري الناصح راصله الشيء الخالص - واحسن ما جاء في التاج قواه : تأويل الحواريين في اللغة الذين اخلصوا من كل عيب وكذلك الحواري من الدقيق سمي به لانه يتقى من لباب البر .

حوتانة *Hóthánah* : مُقَبَّب . يقال عزم عزيمة وعمل الأكل حوتانة .
اي اولم واكثر من الطعام فجعله مقبباً في الاواني . وهكذا يكون طبخاً في
الاطعمة غير المائعة كالارز الذي يعبرون عنه بالقبة البيضاء . من **مقببات**
(حوتانة) مدور ، كروي .

حورة *Hourah* : لعبة يضرب فيها الفريقان حجراً مدوراً او كرة من
عظام البهي او الصواالج فاي فريق اوصلها الى حد الفريق الآخر عد غائباً
فهي شبيهة بلعبة الهوكي *Hockey* عند الاوروبيين . من **مقببات**
(حاوراً) غرض ، هدف - سميت به لانه كل فريق يسعى لا يصال الكرة
الى هدفه . وهو حد الفريق الآخر - اما في الفصحى فالخوذة الرجوع (تَج) .
حوتي *Hawwi* : كلمة تقال للطفل تحذيراً له من شي حار محرق .
من **مقببات** (حويوا) متقد ، مشتعل - وفي الفصحى : الحبيبة من
النار اتقادها والحباب بالضم ذاب يطير بالليل كأنه نار . . .
ويقال للمرأة خويت فهي تحوى تحوية وذلك اذا حفرت فاحفيرة ثم اوقدتها
ثم تقعد فيها من داء تجده (تَج) .

حويكة (ا ف) *Hawigah* : غابة اشجار غير مشجرة تثبت من
نفسها على شاطئ نهر او على جزيرة فيه . من **مقببات** (حويكتاً) غابة ، غيضة .
حياصة *Hyassah* : نطاق موصع بقطع فضة مصوغة تثبت عليه بخيوط .
من **مقببات** (حياصاً) نطاق ، حزام ، وثاق . من فعل **حَيَّصَ** (حَيَّصَ)
نطَّق ، زَرَّ ، قَطَّ . فهي ارمية الأعداء وان دخلت في العربية الفصحى
قديماً بمعنى سير الدرج فقد جاء في التاج : الحياصة بالكسر والاصل الحواصة
قابت الواو يا سير في الحزام وقيل سير طويل يشد به حزام الدرج ، وفي
التهذيب الدابة قلت هذا هو الاصل . وقد استعمال في كل ما يشد به
الانسان حقوه ، شمية . اهـ

حيفة *Elfab* : عظيم الجثة ، قوي البنية . مقتطع من *مياكفنا*
(حابانايا . ب ف . وبلمالة الحاء) حاد ، شديد ، مزوم . او من *مياكفا*
(حابا . ب ف . وبألمالة الحاء) حدة ، قوة . فتكون اسماً استعمل مقام الصفة .

خ

خاطور *Khatour* : يَبْزَر ، مَبْزَر ، محضجة ، محضاج ، خشبة طولها ،
هذا مقبضها ، نحو شبر في قدر لها وجه مسترٍ وآخر محدب يضرب بها الثياب
عند غسله . من *مضركفا* (خاطورا) يخطر ، مندفع . وهذا من *مركبة*
(حَطَر) ضرب شيتاً بعصاه . تدف القطن ونحوه . جلد بالعصا - لم ترد
كلمة خاطور في القصص ولكن جاء في التاج : ومن المجاز خطر الرجل
بسيفه ورعته وقضيه وسوطه يخطر اذا رفعه مرة ووضعته اخرى - وجاء في
التاج ايضاً عن هذه الآلة : البِزْر كعيدر مدقة القصار كللبز بالكسر والفتح
وهو الذي يبزر به الثوب في الماء . وقال الليث المَبْزَر مثل خشبة القصارين تبزر
به الثياب في الماء . اقول يعني تضرب - وجاء في اللسان : المحضجة والمحضاج
خشبة صغيرة تضرب بها المرأة الثوب اذا غسلته .

خاتوق *Khánouq* ج خوانيق : الداء المعروف بالدقترية . من *مضركفا*
(حاتوقا) داء الخناق - وفي القصص : اخناق كغراب داء يتشمع معه نفوذ
النفس الى الرئسة والقلب . . . والخناقية داء او ريح يأخذ في حلق الناس
واندواب . وقد يأخذ الطير في رؤسها وحلقها ويمتدّي القرس ايضاً واكثر ما يظهر
في الحمام . . . والخناق كerman في الخناق كغراب والجمع خوانيق (تاج)
ختبار ، اختيار *Khe - tyâr , Ekh - tyâr* : شبع ، مسن . اظنها

من **خَهْدَا** (كَثِيرَا) باق ، باكت ، مستبر . ويشقون منه فعلاً فيقولون
خَتِيرَ اي شاخ واسن من **خَهْدَا** (كَثَرَا) لبث ، مكث ، بقي . فكان
الشيخ سمي ختیاراً لبقائه بعد لداته . وربما كانت كلمة اختيار استعملت بمعنى
مختار لأن القوم يختارون شيخهم ليتقلدهم ويتكلم عنهم .

خَلَاد *Khalad* : حفر باطن الارض كما يفعل الخلد والجرد . من
خَلَجَ (خَلَدَ) بحث ، حفر .

خَم *Khamme* : قفص ، خب ، تحس . يقولون مثلاً : دوج خه
اي اذهب فاخبره . وخم افكاره ، اطلع على اراءه . من **مَخَدَا** (خَمَا)
تظلم ، رأى . ويستعملون مضارع خم فيقولون جاء يخمخم اي يفتش ويتجسس
- وفي الفصحى : التَّخَنُّ تَبِعَ الْاَخْبَارَ والتَّخَنُّ التَّقَدُّ بِالْبَصَرِ (تاج) .
خَوْبِق *Khôbaq* (رأس الحبل) : لواء وادخله بين الحبل والحمل
وثبته . من **مَبْدَأِشِكَا** (خَرَبِق) عقل ، شبك ، ربك . ومنه تخوبق الخيط
دخلت بعض اجزائه في بعض واشتبكت ، والمخوبق المشتبك - وفي الفصحى
الحَبْكُ الشَّدُّ وَالْاِحْكَامُ والتَّحْبِيكُ التَّوْثِيقُ ومنه حبكت العقدة اذا
وثقتها وخوبق النبت اتصال بعضه ببعض وخوبق العمل افسده (تاج) .

د

دادا *Dádá* : كلمة نداء واستعطاف يقرها الأخ لاخته واخته والاخت
لاخيا واختها والصديق لصديقه من **دَدِيَا** (داذا) حبيب ، صديق . عم لح .
خالخ - وجاء في الفصحى : الدَّاءُ . ويجوز الامة (قاموس) - لاشك في
كون هذه الكلمة ارامية الأصل بدأت فيها الاء من ذال قرب مخرجيها .
ووردت كذلك كلمة الفطاعية وفسرت بالداية والحاضنة (قاموس) - وقال
صاحب الاقفاص اذ ارسية المعربة : الدَّاءُ الامة . معربة عن داه التي معناها او

عن دادا وهي تطلق بالعموم على الجارية وبالخصوص على الجارية المستعينة التي تربي وتلقب وتخدم الولد منذ طفولته الى كهولته - اقول ارجح كونها ارمية دخلت في الفارسية كما دخلت في العربية لانها في هاتين اللغتين كلمة مجردة .
واما الارمية ففيها كلمة **دازونا** (داذنا) حبيبة ، صديقة . عمه . خالة .
و **دازونا** (داذونا) مودة ، صداقة . عمومة . خولة .

دامية **Damyrah** : سحابة ، غول . وحش خيالي على هيئة الانسان تخوف به الامهات الجاهلات اطفالهن من **دَمِيَّة** (داميا) مشابه ، مماثل ، محاك .
سمي به لانه يتخيل مشابهاً للانسان - على ان (دام) الفارسية تفيد معنى الوحش غير الضاري ، و (دامبول) هو القول بالفارسية ايضاً .

دباسة **De - bbassah** : نحلة . من **دَبَّاسَة** (دباشا) او من **دَبَّاسَة** (دباشا) « سوادية » نحلة - وجاء في الفصحى : الدبس عسل النمر والعامية تطلقه على عسل الزبيب . والدبس ايضاً عسل النحل . وذكر الدينوري الدباسات بتخفيف الباء وفسرها بالخلايا الأهلية (عن التاج باختصار) .

دج **De - djdz** : اذا راجعنا كتب اللغة نجد ان الدج هو فرخ الدجاجة عندهم . فقد جاء في التاج : الدج الفروج . قل والدبك والدج مع الدجاج .
وقيل الدج مولد اي ليس في كلام الفصحاء المتقدمين . اه . اقول من هذا قول العامة جاءت فلانة ووراها الدج . يريدون اولادها الصغار الكثيرين تشبيهاً لها بالدجاجة وفراخها - على ان الدج عند الاطباء وارباب مفردات الطب هو غير الفروج انما هو طائر قائم بذاته . فقد جاء في مفردات ابن البيطار نقلاً عن المنهاج عن روفس ان الدج افضل الطير للبري وبعده الشرور والسمان ثم الحجل والدراج والطيهوج والشفنين وفرخ الحمام والورشان والقواخت يعني لحومها . ومثله في ما لا يسم . وبعد ان نقل محمد جلي ما قاله ما لا يسم قل : وقد ذكره في النخبة وقل يسمى بالفارسي (كبك دري) وانه يشبه الطاوروس بالالوان . مخطط بخطوط بيض وسود صغير الجثة جداً .

وترجم اكلوا مترجم مقدرات ابن البيطار الدج بالـ *grive* • وعرف معجم لاروس هذا الطائر بأنه من رتبة المصافير ذات المقعر المنحن من نوع الشعور •
الوان ريشه مختلطة بابيض واسمر وانه من طيور الصيد المعتبرة جداً • ومنه
المثل عند الفرنسيين *Faute de grives on mange des merles* اذا فقد
الدج اكلت الناس الشجاري • يراد به اذا فقد الاحسن وجبت اتقناة بما
حضر - هذا هو الدج الذي لم يعرف القس يعقوب اوجين مناً في معجمه دليل
الراغبين عند تفسيره معاني **دَجَل** (دوكا • ك ف) حيث قال : « شعور »
طائر • زج او دج ، ذكره حنين في كتاب الاغذية ولا اعرفه •

دَجَال *Dadjdjal* : كذاب ، مخترق • ومنه المسيح الدجال • وهو في
الارمية **دَجَل** (دكالا • ك ف) كذاب ، دجال ، خداع • دجال ، المسيح
الكذاب - جاء في القاموس : الدجيل كزير وثامة القطران • ودجل البعير
طلاء به او عم جسمه بالهناء ومنه الدجال المسيح لانه ينه الارض • او دجل
كذب واخرق • وقطم نواحي الارض سعياً • او من دَجَل تدجيلاً غطى
او طلى بالذهب لتسميه بالباطل • او من الدَجَل الذهب او منه لان الكنوز
تبعه • او من الدَجَال ثمرند السيف • او من الدَجَالَة للرفقة العظيمة • او
من الدجال كسحاب للسرجين لانه ينبس وجه الارض • او من دَجَل الناس
لانهم يتبعونه - اقول لا عبرة بهذه الاقوال كلها سوى القول بان الدجال
الكذاب • وهذا غرضي من ذكر هذه الكلمة •

دَحْرَة *Dahrah* : حجر الرحي • من **دَحْرَة** (دحرا) حجر الرحي •
يقول الرجل لصاحبه اعط فلانا كذا فيقول ، وهو لا يريد اعطاه ، دحرة بعينه •
وهلوم ان شظية حجر الرحي تؤذي العين كثيراً اذا دختها - والدحر في الفصحى
الطرد والابعاد والدقم - وربما كانت الدحرة محرفة من دحرة بضم الدال وهي
القادح وهو دود يأكل الخشب •

دَخِيَة *De - khyrah* : طاهر • يقال حبلت دخية اذا حبلت على طاهر

وذلك اذا كانت ترضع وقد انتظم عنها الطمث فلا تشعر الا وقد نجلت من
دون ان يماودها الطمث . من **دَرَكْخَا** (دَخِيَا) طاهر ، نقي .
درخ Darakh : حفظ الدرس وتعلمه . **دَرَكْ** (دَرَكْ) ادرك ،
نعم ، تعلم ، درس ، داس الحصيد .

دَرِيخ Darikh : الحصيد المدوس قبل ان يذرى . من **دَرِيخَا**
(دَرِيخَا) مدروس ، مدوس ، وطأ .

دشن De-che-n : باكوذة . اول ما يدرك من الثمر والبقل . من
دَشَنَّا (دَاشَنَّا) هدية ، صلة ، جاترة . سمي به لانه يهدى الاغنيا . والا كابر
كتحفة فادرة لاستدرا عطايتهم او للتقرب منهم . ومنه الفعل **دَشَنَّا** كما جاء
في التاج : الداشن . عرب الدشن وهو كلام عراقي وليس من كلام اهل البادية لانهم
يمنون به الثوب الجديد الذي لم يابس او الدار الجديدة التي لم تسكن ولا
استعملت — وقال السيد ادي شير رئيس اساقفة سمرقند الكلداني في كتابه
الالفاظ الفارسية المعربة : ان الفارسي هو **دَاشَن** ومعناه العطاء والانعام
والاحسان . ومنه ماخوذ **دَشَن** اي اعطى وقَدَشَن اي اخذ او هو من
موافقات اللغات فانه **دَشَن** بالسريانية . . . اقول اما انا فارجح كون اصل
الكلمة ارميا لأن لها فعل متصرف في هذه اللغة وهو **دَشِيَم** ومعناه اهدى
منع ، وهب . وليس له ذلك بالآرامية .

دَعَث القرد De'-th el - qe-rd : كلمة قرد عايط صوابه قرظ
بالنجريك وهو شجر السنط الذي منه الصمغ العربي . واما **دَعَث** فن **دَرِيخَا**
(دَعَا) عاك ، صمغ ، رشح . فيكون معنى **دَعَث القرد** عاك القرظ .
او رشح القرظ . قال محمد جاي ابو جدي في مفرداته : « يجلب اليها العشائر
المكارية والبارية صمغاً ايئاً لوجاً كالملك اسود اللون يسمونه **دَعَث القرظ** .
واندعث . عرب عن **دَعَث** بالسريانية اسم **دَعَث** الرق البدن والحقيقة ان **دَعَث القرظ**
هو عرق شجر القرظ لانه يوجد عند اصوله بهر جفافة وما هو الا دمه

تسبل منه وتتكون هناك خارجاً . و في رواية انه يخرج من داخل ساق الشجرة .
 دَمَشْ : *Daghach* : عرض به ، اسمه كلاماً موجهاً من غير تصريح ،
 كلمه بكلام ظاهره لا يأس به وبطشه يذهب الى معنى لا يليق بالأدب . يقال
 حاكه دغش او بالدغش . استعمل مجازاً من *دَجَشْتُ* (دَجَشْتُ . ك ف) طعن ،
 فخر ، بعبج - اما في العربية الفصحى فلم تأت مادة دغش بهذا المعنى . لكن
 دعس بعين وسين مهملتين تفيد معنى طعن . والفتح بالفتح النطق بمعارض
 الكلام (تاج) .

دَفَس *Dafas* : ضرب يوجهه ، دفع بها . من *دَفَسْتُ* (دَفَسْتُ . ب ف)
 دفسي ، ركل .

دَقْدَق : *Daqdaq* : كرر الدق او دق دقاً خفيفاً ، من *دَقَّقْتُ*
 (دَقَّقْتُ) دق ، رض ، انعم . لا شك ان دَقْدَق آتية من مضاعفة دق ولكنها
 لم تود في العربية الفصحى . لكن اتى فيها دَقَّق انعم الدق . والدققة جلبة
 الداس واصوات حوافر الدواب (قاموس) .

دَقْدَق *Daqdaq* : يفتح الدالين وبعضهم يقوفاً بكسرهما) : دردق .
 يقال في الاطفال الصغار الكثيرين . من *دَقَّقْتُ* (دَقَّقْتُ) دقيق ، ناعم ،
 صغير - والدق بالكسر في الفصحى الدقيق ضد الغليظ وما دق من النبات ولان او هو
 صغار ورق النبات (تاج) - ويمكن القول ان دَقْدَق محرفة من دردق فقد ورد في
 التاج ايضاً في درق : الدردق كجفرا الاطفال . يقال ولدن دردق ودرداق .
 قال الشاعر :

اشكو الى الله عيالا دردقا مقرقين وعجوزاً سملقا

دَقْن *Daqn* : حبة . من *دَقَّنْتُ* (دَقَّنْتُ) حبة - جاء في التاج :
 تول اهل بغداد في دقنك اي في لحيتك كما في الاساس . قلت وكذا هو عند
 عامة اهل مصر وايست بلغة فصيحة ابيه . وجاء فيه ايضاً : الدقن « بالهمزة »
 وبالتحريرك محتمل المعين من اسمائها ويكسر . مذكور في اذقن . والذقن

محرقة ما يثبت على مجتمعات العبيد من الشر هكذا هو عند العامة . وقل
الشباب الخفاجي في شفاء الفليل انه من كلام المولدين . وقل الزمخشري رحمه
الله في ربيع الايرار انه اللاحية في كلام النبط .

دَقْنَان *Dagnane* : من **دَقْنَانَا** (دقناتا) ذو لحية ، طويل اللاحية .
دَكْكَ (ك ف) *Degue-degue* : انعم ما يكون من الزكور يوضع
اخيراً على قمة الكور بعد املائه بالبكر والزكور . ايضاً من **دَقْدَق** (دقدق)
دقيق ، ناعم .

دَكَر (ك ف) *Dagar* : خالف ، ازال النشاط ، اغاض . من **دَكَّة**
(د ك ر . ك ف) انتهر ، زجر ، دغم . واندكر للمطاوعة من **دَكَّة**
(اندكر . ك ف) . يقال اندكرت السلعة لم يعد يرغب احد بشرائها - وفي
القصص الدغر الدغم . والدقارة المخالقة كالدقودة بالضم . . . والدقارة
العومرة وهي الخصومة المتعبة . . . والدقارة الكلام القبيح (تاج) .

دَكَر (ك ف) *Dagar* : وجأ يقال دكره يرأس الخنجر ونحوه وجأه
به اي ضربه . من **دَكَّة** (د ك ر) نخر ، طمن ، بجم .
دَكِّي *Dakki* : يقال فلان اطرش دكي يريدون انه متناه في الصمم . من
دَكْب (د ك ي . ك ف) اطرش . اخوس . فيكونون قد اكدوا كلمة اطرش
العربية بكلمة ارامية معناها .

دَمْدَمَان *Dandamâne* : مائية ممزوجة بقليل من الدم تسيل من جرح
وغیره . من **دَمْدَمَانَا** (د د م انا) حمرة . دموي ، احمر ، ملطخ بالدم
- يقرب من هذا في العربية القصص الدم'دم وهو شيء يشبه القطران يسيل من
الاج والسر احمر ، الواحد دمدم - وجأ في ما لا يسم : دودم وقد يقال بلا
الف دوده وهي شيء يخرج من اجواف الاشجار العتيقة مثل الصمغ اسود بحمرة
يشبه الدم بكثرة وجوده نجيل يدوت من ارض الشام يخرجونه من شجر يسمونه
الغزو واهل اجيل يستعمونه . قدم الموميا وينفع اكثر منه بحرب ذاك الديرهم

- والدما دم عند ابن البيطار شيء آخر ، قال نقلا عن البالي : **دما دم** هما صفتان احدهما احمر كله وهو يشبه اللوياء الحمراء الا انه احمر رطباً واصبغ حمرةً واضنى لوناً . والصنف الآخر اصفر حياً من الاول ولونه في الحمرة كالون الاول الا انه في رأسه سواد . والصفتان جيماً حاران قاطعان للذهب المائل من افواه الصبيان وهما مقويان لاجنتهم . . .

دمس De-ms : دمص كل عرق في حفر يخفره الحفار في المرة الواحدة . من **دومسا** (دوما) اساس كدماك ، ساف من البناء * وهو في النصص الدمص بالصاد لكنهم لم يتفقوا على عربيته . فقد جاء في التاج : الدمص بالكسر كل عرق من الحائط خلا العرق الاسفل فانه دمص كما في الصحاح . وقال ابن فارس الدال والميم والصاد ليس عندي اصلاً . قال وقد ذكرت في ذلك كلمات ان صحت فهي تتقارب في القياس . وذكر الدومص والادمص والدمص ثم قال وفي كل ذلك نظر .

دمية Doun-iah : الصورة من دخام او عاج او جيس او خشب وما شاكل . ليست كلمة دمية بما تشكلم به عامة الموصل انما يسمون الدمية (امة) كني اورشتا هنا لا بين انها ليست عربية الاحل كما توهمها اللغويون . فقد جاء في التاج عن ابي العلاء انه قال سميت دمية لانها اولا كانت تصدر بالحمرة فكأنها أخذت من الدم او . والحقيقة انها كلمة ارامية من **دومسا** (دوما) صورة ، مثل . والمشتقات من فعل **دما** (دما) كثيرة جداً في الادمية تدل على ازالة ناطمة على اصالة هذه المادة فيها . ومعنى مشابهة ، مثل ، حاكى ، فمن مشتقاتها **دومب** (ادمي) تشبه عمل . و **دومب** (دمي) شبه ، مثل . حور ، شخص . و **دومبا** (دامياً) مشابه ، مماثل ، محاك . و **دومبالا** (دانيوتا) مشابهة ، مثله . . . الخ .

دنبركة De-nbe-rkah : طيبيل منير من نحاس على هيئة نصف كرة . دومة واحدة مغطاة بجلد . هي والنقارة شيء واحد . الا ان النقارة تتألف من طحنتين مربوطتين ببعضها بسيور وتقران بعودتين ، والدنبركة ، فردة تضرب بسير .

من **أَدَدِيكَا** (أَدَدِيكَا) مظهر ، دف كبير ، ناقوس .

دَنَبِك *De-nbe-k* ج دَنَابِك : دَرَابِكَة . جسم مجوف مستطيل مدور من معدن أو خزف له فوهتان في طرفيه أحدهما كبيرى قد سدت بجلد والأخرى صغرى زنة كـ . مقروحة ، تترع على الجلد بالأصابع للايقاع في الغناء . فارسي . ويسمى في الشام دَرَبِكَة . من **أَدَدِيكَا** (أَدَدِيكَا) أيضاً . ويقرب من هذه اللفظة في الآرامية أيضاً **دَبَدَبَا** (دَبَدَبَا) دف ، طبل - جاء في التاج في مستدرك درك : الدرابكة بالفتح وضم الموحدة وتشديد الكاف المقروحة آلة يضرب بها . عربية . ولدة - وهي والآرامية (دَنَابِك) فهي من توافق اللغات .

دَنَح *De-ne-h* : عيد للنصارى وهو عيد الظهور . وهو عندهم بدء رسالة المسيح وظهور اللاهوت على نهر الأردن في هيئة حمامة ومحي . صوت من السماء . من **دَنَحَا** (دَنَحَا) عيد الدنح والنطاس . واصل معناه الظهور ، الطلوع ، الشروق - قال ابن دريد الدنح بالكسر لا أحسبها عربية صحيحة عيد للنصارى وتكلمت به العرب (تاج) .

دَنَدَل *Dindal* : دَلَى ، دلدل . من **دَنَدَلَا** (دَنَدَلَا) دَلَى ، هز . ومنه المطاوع أدَدَنَدَل من **دَنَدَلَا** (بلفظه عاماً) تدلى ، تعلق ، تدلدل .

دَنَكَة (ك ف) *De-nguelah* : شبه دلة صغيرة . قليلة الاستعمال . من **دَنَكَا** (دَنَكَا) تَوَلَّى - خراجة . مستديرة حمراء .

دَنَكَة (ك ف) *De-ngah* : قاعدة ، اصل . حفرة تحفر عمقا ويدك في قعرها التراب ثم غلا بأحد وأخذارة أو غلا كلهم بها مباشرة فتكون قاعدة لعملة في البناء . من **دَنَكَا** (يُونَكَا) عدة . اصل المارة . وهي من فعل **دَنَكَا** (بَنَكَا) تَصَل ، تَمَكَّن ، تَبَنَّت ، أقام في المكان - وجاء في التاج : البنث ما ضم أصل الشي وهو مرب يقال هو لاء . من بَنَك الأرض كما في الصحاح . ولة لـ الليث تقول العرب كلمة كأنها دحل تقول رده إلى دنكه أخيث نرد به أصله . قال الأزهري البنث ما دسيسة الأصل أو خالصة قال ابن سيدي كلامه - في صح - - أقول إن صح قول ابن دريد فهو من توافق اللغات .

دوبارة *Dobdurah* : عادة ، دَردن . يقال عملها دوبارة اي اتخذها عادة .
 من **دِهْدَا** (دوبارة) مسلك ، مذهب ، عادة ، صنع ، عمل . سنة ، نظام ، قاعدة .
 من فعل **دِهَكَ** (دِيرَ) اخذ . دِيرَ . سلك . الخ . ويشتهقون من دوبارة فعلاً
 فيقولون دِيرَ . بمعنى لارمه وراقبه - واما الدوباره في لعبة الترد وفي اصطلاح
 الاولاد في لعبة التبل (الكرة الحجرية) وقولهم قيسة ، دوباره ، مثلث ، مربع اذا
 نقر احدهم بذي له قبل . ملاعبه مرة . وراين وثلاثا واربعاً فهي فرسية ومعناها . مرتان
 من دو اثنان وباره مرة وكذلك من الفارسية دوبارة بمعنى حيلة ، خدعة ، مسكر .
 دورة *Dórah* : دائرة . من **دِهْدَا** (دورا) دائرة ، كرة .

دركا (ك ف) *Doughi* : نذل ، دني . من **دِهْدَا** (تورينا) دني ، حقير ،
 ذليل .

ديس *Déss* : ثدي من **دِهْدَا** (دِيدَا) ثدي - جاء في التاج : الديس
 اثري عراقية لا عربية .
 دَيْق *Da-ryaq* : تطلّم . تستعمله النصارى لقط . من **دِهْدَا** (د ي ق)
 فعل المبالغة من **دَق** (داق) نظر ، تطلّم ، استشرّف . والمسلمون لا يعرفون هذه
 الكلمة ويستعملون عرضاً (دَحق) ، قلوب حديق . من الحديقة - جاء في القاموس
 التحدتيق شدة النظر .



رَشَن *Rachane* : تغارص ، تغالد ، تناوب في الاستة . من البذر . وفي اخذ
 الماء . حتى الزرع . ولاسم المراشنة من **رَشَدَا** (رَش) سهم من المال - جاء
 في التاج : الرشن الفرضة من الماء . كما في المحكم ويحرك اه . اقول قوله الفرضة
 خطأ من النامخ او الطابع صحيحه الفرضة . ووقع هذا الخط في الموجد ايضاً -

وجاء في المخصص (٩ - ١٦١) للفرصة النبوة والتفارض التي بالنواب واهل
السواد يقولون الرشن .

ربان *Rabbane* : حبر ، رئيس الرهبان . موشه ربانة . وتطلقه العامة على
الراهب البسيط تجوزاً . من *رَبَّانَة* (رَبَّانَا) امام ، معلم ، استاذ - جاء في التاج :
الرباني العالم للمعلم والمتأكله العارف بالله تعالى والخير . منسوب الى الرب ونونه كالحياي
او هو لفظة سريانية او عبرانية . قاله ابو عبيد وزعم ان العرب لا تعرف الربانيين
وانما عرفها الفقهاء واهل العلم . - ومنه الربان . جاء في التاج في باب الزون : ربان
كرمان من يجري السفينة والجمع ربايين . قال الازهرى واظنه دخيلاً - وفي شفاء
الغليل : ربان صاحب سكان السفينة تكلموا به قديماً . قال ابو منصور ولا ادري
ممن اخذ .

ربص *Rabbasse* (الارض) : تربصاً بربصها ، سقاها . من *رَبَّص* (رَبَّص)
بربص ، غر ، سقى ، اروي الارض - بربص الارض ارسل فيها الماء لتجود او
بقرها وسقاها سقياً رويّاً (القاموس) .

رحمان *Rahmane* : العاطف على جميع خلقه . جاء في التاج : حكى
الازهرى عن ابي العباس في قوله تعالى الرحمن الرحيم جمع بينهما لان الرحمن عبادي
والرحيم عربي - في الادمية *رَحْمَانَة* (رَحْمَانَا) رحوم ، شفيق ، رحمان ، رؤف .
رزي *Rezi* (الثوب والجل) : تهري او قارب التهري . من *رَزَا* (رَزَا) رذي ،
هزل ، سقم ، تهري . ذاب - في القاموس : الرذي كغني من اثقله المرض .
والضيف من كل شي .

رشة *Rachmah* : رسن . من *رَشَمَا* (رَشَمَا) رسن الدابة - جاء
في التاج : الرشمة بالفتح ما يوضع على م الفرس عامية .

روحان *Rouhane* : يقول من تخلص من بلية او تعب ياروحان . *رَوْحَانَة*
(رَوْحَانَا) راحة ، فرج ، سكينة - وفي الفصحى الروح بالفتح الراحة والسرور
وانفروح (تَج) .

ز

زامور *Zamour* : خبز لف على ادام وجمل كانبوب ليوكل . من
زَمَدَا (زامورا) انبوبة . وخبز يابس ملفوف شبه انبوبة .

زبون *Zboune* : مشتق . وزبون الحمام جماعة المستحمين او جماعة الناس الذين
 اعتادوا الاستحمام فيه . من **زَبَنَ** (زاون) ، مشتق ، ابتاع . والفعل **زَبَنَ** (زَبَن)
 اشترى ، ابتاع - جاء في شفاء الغليل : زبون بمعنى حريف كلمة ، ولادة - وفي التاج :
 الزبن بيع كل ثمر على شجره بثمر كيلاً ومنه المزابنة . . . وروي عن الامام مالك
 انه قال المزابنة كل جزاف لا يعرف كيلاه ولا عدده ولا وزنه بيع يسمى من
 مكيل رموزون وممدود - اقول : وجود كلمة الزبن والمزابنة بهذا المعنى يدل
 على ان من معاني الزبن في اصل اللغة العربية البيع والشراء كاختار الادوية .
 لكن اللغويين لم يذكروا هذا المعنى وارادوا تأويل معنى الزبن والمزابنة بالدفع
 والمدافعة تصفاً . فقالوا سمي به لان احدهما (اي احد المتبايعين) اذا تقدم
 زين صاحبه عما عقد عليه اي دفعه . قالوا الزبن الدفع والشراء وخص به
 بيع ما لا يعلم مقداره بطول المقدار لكن احسن - واما الزبون الذي يابس وهو
 اقباء فقد جاء عنه في التاج قوله : والزبن بالتحريك ثوب على تقطيع البيت
 كالجلبة ومنه الزبون الذي يقطع على قدر الجسد ويلبس .

زبر *Zadjr* : يست هذه الكلمة معروفة في الموصل في زماننا . انه جاء
 في التاج : الزبر بالفتح وضبطه الصاغاني بالتحريك سمك عظام حمار الحرشف ج زجور
 هكذا تتكلم به اهل العراق قل ابن ديزيد ولا احسبه عربياً . اقول هو من
زَبَر (زَاغَر) زبر سمك عظيم اجثة صغير الحرشف

زراب *Zrab* : خروج الغائط رقية والغائط ارقيق . من **زَرَبَ** (زرابا ب ف)
 اسهل - اما في الفصحى فالاهمال هو الذرب بالذال المعجمة والتحريك وزرب
 الماء وسرب كما جمع اذا سال (تاج) .

زرزاية *Zarzayah* : خبيص . حلوى تتخذ من نشا وماء وعسل ودمن .
وقد يستعاض عن العسل بالسكر أو الدبس . من **زَرْزَوِيَّة** (بارزوزا . ب ف)
خبيصة ، حلوة .

زريجي *Zrédji* : نُعْمَة . ذابئة زرقاء تدخل مناخير الحيوانات فتوقفيها ايذاء
شديداً فتسبب على وجهها منها وتحمك مناخرها بالارض . من **زَرْجِيَّة** (سَرْيُوقا)
ذبان ازرق .

زَعْلُوط *Za'tout* : ولد صغير . من **زَعْلُوطِيَّة** (سَعْلُوطا) طفل ، واد
صغير خفيف القل .

زَفْت *Ze-ft* . جاء في شعاع القليل : ألفت هو القار قال الدريدي
معرب تكلموا به قديماً - اقول ان صح انه معرب فهو من **زَفْتَا** (زَفْتَا)
زفت ، قير .

زَفَر *Zafar* : زناخة ، سهوكة . **زَفَرِيَّة** (زَوْفَرَا . ب ف) راشحة تنقة ،
سهوكة ، زينة - لم تأت في العربية النصحى مادة (زفر) بهذا المعنى بل مادتا (دفر)
(دفر) . فقد جاء في القاموس الدفر المتن . وجاء فيه الدفر محرقة شدة
ذكا . الريح كالذفرة أو يخضان برائحة الابط المتن . . . ومساك اذفر وذفر جيد
الى الغاية - ويمضون بالزفر ايضاً اكل اللحوم ويششقون منه فعل ترزف وهو من
زَفَر (زَيْر . ب ف) فطر ، اكل « زفراً » في الصوم (صوم النصارى) .

زَقْلَة *Ze-qlah* (او زقطاية . ويقول البنداديون زنقطة) بثرة . من **زَقْلَانِيَّة**
(سَكْنَانَا) ثولول ، دملة ، بثرة .

زَكُور (ك ف) *Zaggour* : الحبر الحاصل من تقش البناء ، وكان جصاً
حسب الماء وبني به ، فاذا احرق عاد جصاً . من **زَكُورَا** (زَكُورَا . ك ف) قطعة
حجر خاصة ، (زَكُور) .

زَلَابِيَّة *Zalubyah* : عجين يجعل على هيئة شبك . دور وبقلي بالسمن ويجلي
بالماء أو السكر . من **زَلَابِيَّة** (زَلُوبَا) او **زَلَابِيَّة** (زَلُوبَا) زلابية -
اقول ومنها زليبا بالاندلسية - جاء في التاج : الزلابية حواء معروفة في شعاع الغليل

انها مولدة وقيل انها عربية لوجودها في رجز قديم قال شيعتنا وفيه نظر .
 زَلَح *Zalah* : يقال يزح الخلق لما يؤذي الخلق بمجرفته او حموضته من
 مأكول ومشروب . من **وَلَجِه** (زلح) زح ، زج ، شج ، خدش . . . ويزلح لاطاوعة
 من **وَلَجِه** (ازدلح) - في القصص زلحه بالرمح زجه وزلح رأسه شجه (تلج) .
 زَلَح *Zalakh* : ويصح توييها شديداً . من **وَلَجِه** (زلح) ايضاً مجازاً و **وَلَجِه**
جِه *Zalakh* (زلح يبه عدلايا) ذمه ، عدله ، لامه - وهو في القصص سَلَق .
 جاء في التاج سلقه بالكلام يسلقه سلقاً آذاه وهو شدة القول باللسان وهو مجاز
 ويقال سلقه بلسانه سلقاً اسمه ما يكره فاكثر . وفي التنزيل بل سلقوكم بالسنة
 حداد . . . ويقال صلقوكم بالضاد .

زَلَط *Zalat* : جاء في التاج الزلط محركة الحصى الصغار مثل حصى الجبرات
 وهي عامية - اقول ليست كلمة الزلط مستعملة في المرحل . انما ذكرتها لابين
 انها من **هَلَكَا** (سَلَطَا) حبر ، صوان .

زَمَيْتَة *Zëmmêlah* : صقيم ، جليد ، سقيط ، اريز ، حليت . من **وَلَجِه**
 (زمايتا) جليد ، صقيم .

زَنْطَار *Zentar* : ورم واحمر وانتفخ . زنطرت الدملة احمرت وانتبرت .
 من **وَلَجِه** (زَنْطَا) خراجه خبيثة .

زِيَاح *Ze-yah* : طواف . حمل صورة او ولد او غيرها والطواف به في
 البيعة مع انشاد اغان كنسية . وهو من المصطلحات الدينية المسيحية المشهورة .
 من **وَلَجِه** (زوياحا) ابهة ، جلالة ، احتفال . ماتم الميت .

زِيْزَانِي *Tezani* : ردي . من **وَلَجِه** (زيزانا) ردي ، خيث - يقول بعضهم
 اذا قشمت المسلم زيزاني اعرف . . .

س

سَابِل *Sabal* : سلة من اغصان الخلاف ونحوه . منضطة . من قدام الى خلف ينقل

بها العنب وسائر الثمار . وتسمى سلة ايضاً . من **سَوَا** (ساو لا) زنبيل ، قفة .
 وآلة من خشب تجل على ظهر الدابة لنقل الحجارة خاصة (بللعي الاخير سوادية) .
 سارود **Saroud** : غرابل كبير واسم الثقب . من **سَرْدَا** (سَرَاذا)
 سرود ، غرابل كبير - في الفصحى للسرد اسم جامع للدروع وسائر الخلق (قاموس) .
 ساعور **Sa'our** : خادم البيعة وهو الذي يدق الناقوس ايضاً . من **سَعُورَا**
 (ساعورا) زائر ، متفقد . عامل ، وكيل ، نائب - وجاء في التاج : الساعور مقدم
 النصارى في معرفة علم الطب وادواته واصله بالسريانية ساعورا ومعناه متفقد المرضى .
 سام **Same** (باله) : اتبته ، تيقظ . من **سَم** (سام) وضع . يقال
 بالكلدانية **سَم سَم** (سام بالامل) وضع باله على . والمعنى اهتم ، احتفظ ،
 اعتنى ، تيقظ .

سَبَس **Sabbas** : خاس . تستعملها النصارى . من **سَبَس** (سَبَس ب ف)
 خاس ، يلي ، فسد ، تهرى . ومن هذه المادة **سَبَسَاتَا** (سَبَسَاتَا ب ف) عثة ،
 ارضة ، سوسة - وفي التاج : السوس دود يقيم في الصوف والثياب والطعام كالسوس
 وهما العثة . وقد ساس الطعام سوساً وسوس كسهم وسيس كقيل واساس
 وسوس واستاس وتسوس كل ذلك بمعنى . . . والساس القادح في السن . .
 وطعام مسوس كعظم مدود . وكل آكل شيء فهو سوسه دوداً كان او غيره
 والسوس بالفتح وقوع السوس في الطعام . . وساست الشجرة سياساً واساست
 فهي مسيس . . . وسنس الطعام كفرح مهوراً سوس .

سبندة (ب ف) **Spindah** : خلق ، عتيق ، حثالة ، شيء لا ينتفع به . ما بقي
 عنده غير سبندات . من **سَبَوْدَا** (سَبَوْدَا ب ف) ملق ، مطروح ، منبوذ .

سَحَل **Sihl** : مجرى . في يرية . من **سَحَلَا** (سَحَلَا) نضح ، سيل ، مجرى
 ماء - وفي الفصحى : الاساحل مسائل الماء . وانسحل بالكلام جرى به . وباتت
 السماء تسحل ايلتها اي تصب الماء . والشعر بطن الوادي ومجرى الماء (تاج) -
 ورد كل ذلك في كتب اللغة ولم ترد كلمة سحل .

سرّاد *Se-rad* : سقة كبيرة مفروطة منسوجة من اغصان الشجر يوضع فيها جوز القطن ويحرك فيقع من خلال عيادته (الزغر) وهو في اصطلاحهم قنات الورق الطاق به . اظنه من **هَكَدْبِيَّة** (اسبريذا . پ ف) يبله . حرفت تحريفاً كبيراً من تقادم العهد .

سرادق *Sorddiq* : السرادق الذي يد فوق صحن البيت ج سرادقات والبيت من الكرمف والنجار الساطم والديخان المرتقم المحيط بالثني (قاهوس) . وفي شفاء الغليل انه . عرب . سرايرده او سراطاق - لكن بجاء في غياث اللغات وهو معجم فارسي عند كلمة سرادق ما تعريبه : كتب بعضهم انه عرب سرايرده وهذا القول . وضع تأمل - اقول هو من **هَكَدْبِيَّة** (سراذيقا) سرادق ، ستر ، حجاب - وليس السرادق من الكلمات التي تستعملها العامة .

سسا ، سسي *Sissi* ، *Sissal* ثمر المكوب (المكسوب) له اب دسم يوكل . شبه بالثولول فسي هكذا . من **هَكَدْبِيَّة** (سسا) ثولول . سظام *Sidme* : السظام والاسظام بالكسر المسطار الحديدية . مفروعة الطرف يحرك بها النار وتسعر قال الازهري لا ادري اعجمية ام عربية (تاج) - اقول اذا لم تكن عربية فهي من **هَكَدْبِيَّة** (سظاما) سظام ، فولاذ ، حديد صلب .

سطرة *Satrah* : لطة ، ضربة على الخد او اللقا بالكف . من **هَكَدْبِيَّة** (سطر) صفة ، صفة - وفي الفصحى سطره اذا صرعه ومن المجاز السطر القطع بالسيف والساطر والسطار القصاب لتقطيعه اللحم بالساطور .

سني *Safa* (النار) : تستعمله النصارى فقط بمعنى نقل النار من الموقد الى المنقل . مثلاً . من **هَكَدْبِيَّة** (سنيا . پ ف) جم ، ركم ، كرم ، ضمه ، ملاء . عبأ المصيد خاصة لجلب الى البيدر . اقتبست هذه الكلمة من مقالة القس سليمان الصانع في بحالة النجم - وفي الفصحى : سني فلان نقل السني اي التراب (تاج) .

سلايات *Sldbat* : ضيف ، هزيل ، ضعيفة ، هزيلة . لا تستعمل الا بصيغة

قيل وبه سميت سورة القرآن لاجلاله ورفته والسورة كما نطق من البناء وحسن
قيل ومنه سميت سورة القرآن - في الاربعة **بوقدح** (صورتا) من الكتاب
المقدس كله . **وبوقدح** (صورتا كثير) . المثنى من الكتاب المقدس .
ووقدح (سور اذا) آية ، عبدة .

ش

شاخ Chakh : لكور الجص بابان ، باب الشمال وهو الذي يوجد منه للنار
وهو مرتفع عن قعر الكور يقابله باب الشاخ وهو الذي ينفذ الى قعر الكور .
كلمة شاخ من **شخ** (شيخا) حفرة ، جب .

شاخ Chakh : يقال شاخ السلم اذا كان مسنداً الى حائط فتخرج الى اسفل
وسقط اذ كاد . ويستعمل في غير السلم ايضاً ، في كل ما كن متكاملاً بحائط
ونحوه . من **شخ** (شاخ) وقع ، سقط - وفي الصحاح : شاخت قرعته في الارض
تأخت . . . وساخت يد قوي غاصت في الارض . . . وساخت الارض بهم اتخفت
... وساح الماء يسبح جرى على وجه الارض . . . والسح الصب والسيلان من
فوق (تاج) .

شاروق Chârrouq : المبطخة تكون على شطي . النهر . من **شروك**
(شاروقا) الذي احد مائه شارب . لان عروق الطيخ الذي فيه تسرب من ماء
النهر الذي يتسرب اليها من خلال الرمل .

شاطر Châte-r : يستعملونها بتمام المدح بمعنى شيط صاحب نزم واجتهاد
ودراية وحذق - اكن جاء في التاج : الشطر من ابي الله ومودسه خبثا
ومكرأ جمعه الشطار كمان وهو مأخوذ من شطر عنهم اذا ترح مرغاً وقيل
نه . ولد - اقول الصحيح انه من **شاطر** (شاطورا) جاهل ، حق ،
غبي ، خال .

شاطرف Châtlouf : صحيحه شاترف . طريقة ضخمة تكسر بها الحجارة

الحياء . - شتن من شتنتك (شتنب : به ف) هشم ، فخص ، شذخ + جاء في لسانه
الشاقوف مند لبتاكن مطرقة كجيرة من الحديد وفصيحه الملتاس والملطس .

شاقول *Chidgoul* : نوع من المياتين توزن به الدنانير ليرى هل فيها نقص
ام لا . من شتنتك (شاقولا) اسم قاعل من شتنتك (شقل) وزن شتنتك راز
شيئا يعرف ثقله - جاء في التاج : شقل الدينار شقله غيره . . قال البيت
هي كلمة حموية لمجت بها صيارفة العراق في تعيير الدنانير يقولون قد شقلناه
اي عيرناها اي وزناها ديناراً ديناراً وليست بعريية محضة . . . وجاء فيه في
مادة شقل : شقل الدينار وزنه . . وشوقل الدينار عيره وصحبه . . ويقال
عنده دراهم شقله ، وشقله من دراهم ، لكثيرة منها مصححة مطاوعة ، عامية .
شباش (*Chubdach*) : ليست في عامية الموصل . ولم ترد في التاج . بل
وردت في شفاء الغليل . قال : « شباش ويصاغ منه فعل . قال :

شبتني جميلة حتى اذا صدت حدثت

وهو ان يوضع الطائر في الشرك ليصاد به طائر آخر قاله البخاري في الدمية وما
بين اصله ولغته باكثر من هذا - اقول لعله من شتنتك (شوباشا) مصدر
شتنتك (شباش) لاطف ، تلتق . قاد ، ارشد . فكان هذا الطائر في الشبكة يلاطف
الطيور من جنسه لتتقرب منه او كانه يرشدها الى محل الحب خصوصاً اذا كان
من الطيور المفردة كالقبيج . فأن صيادي القبيج من الاكراد يستعملون هذه
الواسطة في الجبال . واذا لم يكن معهم قبيج حاكوا صوته بانفسهم . ويسمون
القبيج الذي يربطونه لهذه الغاية (كور رباط) اي القبيج المربوط والصيادون
الموصليون يسمونه الحبيس .

شبت *Chibitt* (وفي عامية بغداد شبت) : البقلة المعروفة *Aneth* وهي
من الابازير . ذكر لها التاج لغات : شبت وشبت وسبت كلها بكسر الحرفين
الاولين وتشديد الثالث وقال انها معربة من (شوذ) الفارسية . وهي بكسر
الشين وقمع الواو كما صرح به برهان قاطع - اقول ان الارمية *شبتا* (شبتاً)

اقرب الى الانظة العربية من شوذ .

شبة *Cbe-bthab* : القسم البارز قليلا داخل البيت في أعلى الجدار من فوقه تبدأ شدة الصلابة . والخشبة الطويلة المستقيمة المائلة كالسطرة يسوي بها البناء القسم المذكور من الجدار ويتقعد بها الاستقامات . من *شبة* (شبة) ب ف (شفة ، حافة) .

شبر *Chabar* : جاء في التاج : الشبر بالتحريك العطية والخير . . . والشبر شيء . يتعاطاه النصارى بعضهم لبعض كالقربان يتقربون به او القربان بعينه - اقول هو من *شبة* (شبرتا) بشارة ، بشرى . قيامه المسيح ، يمث . شبط *Chabat* : وخز ، شك . يقال بتمام الدئل الذي يشكو كثيرا من امراض وهمية : كل وقت هنا شبط هنا لبط . من *شبة* (شبط) ب ف (سقد ، شك ، طعن . ومن هذه المادة *شبة* (شبة) ب ف (سقود . اما لبط فعربية فصيحة ومعناها اضطرب .

شبوط *Chabbout* : سبك نهري معروف . من *شبة* (شبوطا) شبوط - قال في التاج : ضرب من السمك دقيق الذنب عريض الوسط لين المس صغير الرأس كأنه يربط . . . وهو اعجمي .

شتل *Chatal* : غرس . من *شبة* (شتل) غرس ، نصب . والشتل من *شبة* (شتلا) غرس ، قضيب يغرس .

شحتلة *Chahtalah* : جاء في التاج : اعطني شحتلة . من كذا . . . قال الصاغاني هي لغة بغدادية اي تنفة منه او قليلا منه قال وليس من كلام العرب - اقول هي من *شبة* (شحتا) دمة ، قطرة ، نقطة ، رذالة ، تقاية - ومن المعنى الاخير اخذوا قولهم (جحاتيل . ج ف) لافغات والاقسام غير الصالحة للاكل التي تقطع من اللحم وتطرح .

شخرة *Chakhrak* : حنوان : شبه حمل من خشب يتدلى من جانبي الدابة يشد عليه الحصيد وينقل الى البيدر وحمل الحصيد نفسه . من *شبة* (شخرة) آلة ينقل بها الحصيد الى البيادر - وفي الفصحى : الشخر من الرجل ما بين

القادمة والآخرة . والشخير في النخل وضع العذوق على الجريسة لشا
تنكسر (قاموس) .

شخل *Chakhal* : قطر ، تصيب مائة . من شخل (شخل) قطر ،
انصب . رشخ ، نصح ، تحاب - فهو فعل لازم واذا ارادوا التعدية قالوا شخل
١. شخل في القصعي فهو متعد . ققط : شخل الشراب كنم صفاء والناقة حليم
والمشغل والمشغلة بكسر ميمها المصفاة قال ابن دريد عريسة صبيحة واذ
كانت مبتدلة وقال ابن فارس الشين والحاء واللام ليس بشيء . . . وسجلت العير
بالسين المهلة بكنت وصبت اندم . . والمسجل المطر الجرد (تاج) .

شخم ، شخم *Gh-khime , Kh-chime* : فضاء . يبقى في البناء .
مقدتين او مقدة وحائط يستقونه في يستوي السطح ويجعل له باب صغير يبقو
في الغالب . متروحا فيأوي اليه الحمام . من شخم (شخيا) ازج يعقد
ازجين ليتربع السطح .

شخة *Che-khkhah* : في غاية الهرم . عبوز شخة عاجزة عن النهوض
من شخم (شخميا) مخام ، مقعد .

شربة *Charbah* : قلة ، شبه برة صغيرة لشرب الماء . من شربة
(شاربا) قلة ، برة - وفي القصعي : الشربة مقدار الري من الماء والمرة من شرب
والشرب مرة واحدة (تاج) .

شرش *Ghere-ch* : من شربة (شرشا) قطعة من ثلج او قطن او
صوف مندوف .

شرق *Charaq* : تحما ، شرب . من شربة (شرق) حما البيض خاصا
- اما في القصعي فلم يأت شرق بهذا المعنى بل بمعنى غص .

شركل (ش ف) *Chargal* : ثوم ، خشب ، خشب ، خشب ، خشك
شوخ . عجل في عمله ولم يتقنه ولم يحكمه . من شربة (شركل)
ف ، ربك . والمطارعة تشركل من شربة (اشركل . ك ف) ارتبك
يقال تشركلت يداه ارتبكت في حركاتها ولم تحسن العمل .

شمروط *Charmout* : اذا ارتخت لقات خيط نصل القزل وتباعدت عن بعضها وصار له كالاتطالة المتهدلة في راسه وجعل استخراج خيطه قيل تشرموط فهو شرموط . ويقال للصبي الصغير النحيف كأنك شرموط استحقاراً .
من **شَمَوطَا** (شَمَوطَا) نصل غزل .

شروال *Che-rwāl* : سروال . وقيل لقات : سرويل وسراويل وسراويل وشروال . ولعل السربال ايضاً منها . قال الخفاجي في شفاء الغليل : سرويل . عرب شلوار . يعني من الفارسية - اقول ارجح كونها من **شَرَوَالَا** (شَرَوَالَا) سرويل ، سروال ، تَبَان . ذن **شَرَوَالَا** بالبابلية معناه غطى (راجع الالفاظ الفارسية المعربة) .
شَرِيَا ، شَارِيَا *Char-yā , chār-yā* : كلمة تستعمل للتعدي وطلب المبارزة والمنازلة . يقال شرياً هذي القاع . من **شَرِيَا** (شَرَا) ابدأ امر من بدأ . او من **شَرِيَا** (شَارِي) (سَوَادِيَة) بالمعنى عينه . قيل ذلك لان الذي يطلب البراز يسمح لمبارزه بان يبدأ هو بالضرب - او هي من التركية (ديشري يه) الى الخارج فكأنه يقول لمنازعة (هايدي ديشري يه) اي هلم الى الخارج (كي نتبارزا) . وما يرجح كونها من هذه انهم كثيراً ما يضيفون دالاً الى اول شاريا فيقولون (دشاريا) .

شَطَاح *Chat-h* : في اصطلاح الصوفية . من **شَطَاحَا** (شَطَاحَا) انبساط - جاء في التاج : واشتهر بين المتصوفة الشطحات وهي في اصطلاحهم عبارة عن كلمات تصدر منهم في حالة الغيوبة وغلبة شهود الحق تعالى عليهم بحيث لا يشعرون حينئذ بغير الحق كقول بعضهم انا الحق وايس في الحجة لا انا ونحوه ذلك وذكر الامام ابو الحسن اليوسي . . . اقف على فـهـم الشطحات فيما رأيت من كتب اللغة كأنها عامية وتستعمل في اصطلاح تصوف - اقول وما يريد كون الشطاح ارمية بمعنى لانبساط قول النساء . شطوحه . اذا كانت متبسطة فرحة . منشرة الخاطر من رغد العيش ونحوه .

شَطَاف *Chataf* : غسل فناء الدار ونحوه . وشَطَاف ، تشديد اطاء . تستعمل في غسل مقعد الولد . وتشطف لازماً غسل مقعده . من **شَطَافَا** (شَطَافَا) غسل

- وفي التاج : شطف ذهب وتباعد وغسل وهذه سوادية وكذا لغة مصر .
والتشطيف يعني الفصل مصرية ايضاً .

شغم *Chaghame* : ابطل . شغم العامة والنظام لم يعمل بها ، تمدى حدودهما ،
انتهك حرمتها . من ~~شكك~~ (شكك . ك ف) ابطل ، جعله باطلاً عيشاً :

شقل *Chaql* : وزن ، مقدار . اخذ مثقله عرف قدره فصار يهزأ به . من
~~شقل~~ (شقلا) وزن .

شقلب *Chaqlab* : قلب ، كب . جعل رأسه الى تحت ورجليه الى فوق . من
~~شقلب~~ (شقلبو) قلب ، كب . قشقلب هو من ~~شقلب~~ (اشتقلو)
انقلب ، انكب . والقمل اثلاثي ~~شقلب~~ (قلرو) قلاب ، كب - وجاء في القاموس :
الشغرية اعتدل المصارع رجله يوجل آخر وصرعه اياه كالشغرية والشغزبي
وشغزبه شغرية صرعه كذلك .

شكخ *Chakakh* : شك ، غرز . من ~~شكخ~~ (سركك) شك ، رز ، غرز .
في صدره تظهر الحاء وهو ~~شكخ~~ (سوكا) الشك - ومنه الشكاخة
لشبه الملققة ذات الاسنان التي يتناول بها الطعام غير المائع شكاً .

شكالة (ك ف) *Chaglah* : لعبة تلعبها الصبيان بالحصى وذلك بان ياخذ
الصبي خمس حصيات بيده ويقذفها الى فوق ويقلب كفنه بسرعة بحيث تقع
الحصيات على ظهر كفنه ثم يقذفها ثانية ويخطفها باليد عنها ويحرص في
كل ذلك على ان لا يسقط من الحصى على الارض ، ولعبة ادوار وحركات
تتتابع يطول شرحها . من ~~شكلا~~ (شقلا) اختطاف . رفع .

شلاب *Chalab* (رأسه) : كشف عنه . من ~~شلاب~~ (شلاب . ب ف) تزع ،
خلع - وفي النصحي : السلبة بالضم الجردة اي التجرد عن الثياب (تاج) .

شلاح *Chalah* : تزع ثيابه . من ~~شلاح~~ (شلاح) خلع ، تزع ثيابه ، تعري ، تجرد
- جاء في التاج : التشليح التعرية قال ابن الاثير عن الهروي سوادية قال الازهري
سمعت اهل السواد يقولون شلاح فلان اذا خرج عليه قطاع الطريق فسلبوه ثيابه وعروه
قل واحسبها نبطية والشلاح مسلخ الحمام وفي المعكم قال ابن دريد اما قول العامة
شلاحه فلا ادري ، اشتة قد .

Chalakh شالخ : يقال شالخ الدياس (النعل) اذا ترك الآلوث اعني فراخ النعل كوارته . من **شالخ** (شالط) خشم ، جماعة فراخ النعل خاصة .
Chala شلم : قلم . من **شلك** (شلم) قلم ، استأصل (سوادية) .
Chalfah شلفة : نصل . حديدة السهم والرمح والسيف والسكين .
من **شلكا** (شابا . ب ف) حربة ، سهم ، نصل ، سكين ، مديعة . شفرة بلا مقبض - وفي الفصحى الأسلوف . ا طال من نصال السهم . والشفرة السكين العظيم وما عرض من الحديد وحدد . وجانب النصل وحده السيف (القاموس) .
Chalfoutah شافوطا : قرحة ، دملة . ومنها : شانط ومشفطة من خرج فيه الدم . يقال لرجل الصبي والصبية والدماء عليها . من **شلكا** (شولجنا . ب ف) قرحة ، دملة ، نقاخة .

Chamids شماس : من **شمد** (شمشا) شمس ، خادم ، عابد . وهو شتى من **شمد** (شمش) خدم ، شمس ، عبد الشمس ، صلى ، رتل - وجاء في التاج : الشماس كشداد من رؤس النصارى الذى يخلق وسط رأسه لازما للبيعة وهذا عمل مدولهم وثقاتهم قاله الليث . وقال ابن دريد قاما شماس النصارى قايس بعربي محض وفي المعككة ليس بعربي صحيح ج شماس . . . واتشيس بسط التي في الشمس وعبادة الشمس .

Chamat شمت : سل ، استل ، اخرج شئاً من شيء . شمت السيف انتخاه . من **شمت** (شمت) سل ، تزع ، قلم ، استأصل . تش ، بر ، تنف . خام ، تزع الخف . اتضى ، اخرج . وللمطاوعة انشمت . من **شمت** (شمت) انسل ، انقلم .

Chób شرب : حر شديد . ومنه : شوب (يضم الميم وكسر الواو المشددة) من وجد الحر . من **شوبا** (شارب) سهر ، ربيع حارة - وفي الفصحى الشوب شدة حر الشمس (القاموس) .

Chouchah شوشة (وفي عامية بغداد شيشة) : قورورة . من **شوشا** (شيشا) او **شوشا** (شيشا) قورورة ، زجاجة . رخام ، مرمر ابيض .

يقال للقادر شيشة بالفارسية والتركية ايضاً . ولكن لما كان قدن الارمين سبق قدن الفرس والترك حكمت باصالة الكلمة في الارمية .
 شَوَلَق *Chólaq* : سلق ، سحق . شوقه الحرق والمرب مغابنه اي بين الخاذ وتحت ابطه فاحمرت وعطن جلدها . من **شَلَقَتَا** (شَلَقَ) سلق ، طبخ .
 وللبطاوعة شَوَلَقَ من **شَلَقَتَا** (اشْتَلَقَ) انسلق ، انطبخ - وفي القصص سلق الشيء سلقاً غلام بالنار والسلاق كقراپ يثر يخرج على اصل اللسان وتتشرب في اصول الاستان وسلاق العين غلظ في الاجفان من مادة اكلة تحمر لها الاجفان وينتثر الهدب ثم تتفرح اشجار الجن ويقال ركبت دابة فلان فسلفتني اي سحبت باملن غني (تاج) .

ص

صراحيه *Surahyah* : قلة من زوج للباء . هذه الكلمة نادرة الاستعمال في عامية الموصل . وهي في التركية صلاحية - جاء في التاج الصراحية بالضم وتشديد المنة التحتية آنية للغير قال ابن دريد ولا ادري ما صحته - اقول هو معرب **سُرَاحِيَا** (صُورَحِيَا) صلاحية ، صراحية ، قلة ، لقن ، حرة .
 اما صاحب شفاء القليل فزعم انها عربية صحيحة .
 صرم *Se-rme* : غش ، المي المستقيم المخاطي . يقال ظلم صرمه اذا تدلى مشاوه المذكور . من **سَرَمَ** (شَوَرَمَا) سرم ، مقعدة ، مخرج البراز .
 وانما ذكرت الصرم الذي هو السرم في القصص لانهم قالوا ان كلمة سرم مولدة .
 فقد جاء في التاج : السرم بالضم مخرج الثفل وهو طرف المي المستقيم نقله الجوهري وقد كلمة مولدة .
 صصاف *Se-sdaf* : شجر معروف . من **سُوصَفَا** (صبصابا . ب ف) صصاف - جاء في التاج انها فة شامية .
 صمد *Sammad* : جمع الدراهم وغيرها شيئاً فشيئاً واذخرها . من **سُومَدَا**

(صَدَد) ضم ؟ جمع ، حشد ، خزن ، حوى . شد ، لف . ويقال هو
الصودة اي عليه المول وهذا شي صامد باليد اي مجتمع ، حاصل ، حاضر .
من **سَوْدَدِيَا** (صيدا) مجموع ، مخزون . مجتمع ، منضم ، ملتئم . صيد ،
دائم - وفي الفصحى : الصاد والصاداة سداد القارورة وقد صدها يصدها ،
والصاد ما يلقيه الانسان على رأسه من خرقة او منديل دون العمامة - وضمد
الجرح وغيره شده بالصادة وهي العصابة . واضمدم جمعهم ، واضمد عليك
ثيابك شدها . واجد ضد هذا العدل (اي شده جيداً) (تاج) .

ضم *Saname* : وثن يبد - جاء في التاج : يقل انه مررب شمن
هكذا بالثين المعجمة ولا ادري انه في اي لسان فانه في الفارسية بت - اقول
شمن فارسية ومعناها عابد الصنم . ولكن الأرجح ان كلمة صنم محرفة من
سَوْدَا (صاما) صنم ، وثن ، يقال . فان لهذه الكلمة مشتقات غير
قليلة في الآرية .

صَوْبَر *Sanavbar* : شجر تركيته جام (ج ف) - جاء في شفاء الغليل
انه مررب . فان صح كونه مررباً فهو من **سَوْدَدِيَا** (صنوبر) صنوبر .
صَوَارَة *Suvvdrak* : نجران . الحجر او الخشبة او الحديد المقعرة التي
يدور عليها الباب . من **سَوْدَدِيَا** (صيارة) نجران ، خشبة فيها رجل الباب
- وفي الفصحى : الصواران بالكسر صفاً الفم والعمامة تسميها الصواران وهي
الصاعدان (تاج) .

صَوْرَب *Sorab* : جهر ، خساً بصره . يذل صوببت عينه ذا كل بصره .
من **سَوْدَدِيَا** (صور) ديرة ، اخذه الدوار ، اظلم ، اعمى ، غي على بصره .
ومن **سَوْدَدِيَا** (صورارا) دوار ، سدر . ومن **سَوْدَدِيَا** (صوارا) دوار ، ظلمة ،
عمى . ومن **سَوْدَدِيَا** (صورانه) دوار ، سدر ، ظلمة البصر . او هو من
سَوْدَدِيَا (صبر) كل ، جهر البصر . ومن **سَوْدَدِيَا** (صاء صروتا)
عمى ، جهر ، كلون .

صَان *Syane* : حوت . من **سَوْدَدِيَا** (سييه) حمة ، وحل كويه الزائخة

— وفي القصص : اللحن بالكثير بولي الورق يكثر وهو مدان جداً : والصدفة : فخر
الابطال كالصنان بالضم وهي راحة المذابن ومطاطت الجهم اذا فسد . والحن الرجل
صار ذا صنان . وامن الماء تليز . وامن اللحم اتق . وصنان التيس ويجهه عند
هناجه (تاج) .

صينية *Shayrah* : صفحة من نحاس مدورة واسعة مسطحة لها سافة قصيرة قائمة ،
من *شور* (شوك) صحن (صينية) .

ط

طاف *Taf* : طفا . من *طاف* طاب . ب ف (طفا : عام : سيج : تخرج
فوق الماء .

طباش *Tabbach* : ضرب الماء او الوصل بكفيه او بتقديمه فسم طواقها
صوت . من *طباش* (ب ف) ركل ، رفس ، اكز ، نطع باليد .
طبة ، طبابة (ب ف) *Tappah* , *Te-ppapah* : كرة يلعب بها
— جاء في التاج : الطبطابة خشبة عريضة يلعب بها بالكرة وفي التهذيب يلعب
الفارس بها بالكرة — اقول ثم سموها الكرة نفسها على ما يظهر — وجاء في
التاج ايضاً : قال ابن دريد الطبطاب الذي يلعب به ليس بعربي — اقول هو من
طبطاب (ب ف) طبطابة ، خشبة يلعب بها بالكرة .

طربوشة *Tarbouchah* : خف خفي . من *طربوشة* (طرباشة) بطيط ،
خف بدون ساق — ومنه قولهم مطربش اي لايس الخف العتيق .

طرخينة *Te-rkhénah* : نوع من الكشك يتخذه الملاحون . يعرف
الموصليون اسم الطرخينة ولكن يجهلون ماهيتها . من *الطرخينة* (ترخينا) كشك —
وهذه صورة عمل الطرخينة : ينصل اللبن في كيس حتى يتخن ثم يلع . ويؤخذ يرغل
كعب يدعك مع اللبن في طست . ويباد الى الكيس ويوضع الكيس على رخامة ويوضع
فوقه رخامة اخرى كي لا يتفخ . وبعد ثلاثة ايام يخرج من الكيس ويعمل اقراصاً توضع
في الشمس حتى تجف وتذخره وعندئذ يراد طبخها بنقعها مقدار من الماء الى الصباح

ويرمى بآله . ثم يحترق بآله ويوضع في قدر على النار حتى يتضج . ثم يقلى دهن
ويصب عليه .

طرطر *Tartar* : كتابة عن شرط . من طرطر (طرطر) شرط ، البطن
قرقر - ورد فعل طرطر في القصص لكن بغير هذا المعنى . فانه جاء بمعنى
طرطر والطارمة القول بلا فعل . وطرطر بضائه اذا اسلاها وقال لها طرطر
اي دعاه . ~~طوطوط~~ بالضم الدقيق الطويل من الرجال . والطرطور ايضا الوغد
الضعيف من الرجال . والجسيم الطراميط (تاج) .

طرفوسة *Tarfousah* : جلدة الية الغنم . يخدمها بعض العوام على الورد
لازالته بتمام الضاد الرطب . من طرطر (طرطر) ب ف (طططفة) لحم
دخو . مهزول .

طرفيشة *Te-rjéchah* : امرأة السينة المسترخية الاعم . ايضا من طرطر (طرطر)

(طرباشة ب ف) طططفة ، لحم دخو مهزول - او في العربية القصص قالت
طرفش بمعنى قاتل من مرضه وتحرك وقام ومشي كطرفش . وطرفشت مينه
اظلمت وضفت ونظر وكسر عينيه (تاج) .

طشت *Ticht* : انا . من نحاس تحمل الايدي . هي بالفارسية (طشت)
(وطاشت) وبالارمية طشت (طشت) فهي فارسية ارمية وقيد عربت كلتا
اللفظين قديماً ودخلتا العربية بصورة طس وطاسة وطاسة وطاشت وطاشت -
قال الازهري هي دخيلة في كلام العرب لان التاء والطاء لا تجتمعان في كلمة
(تاج ولسان) - اقول اخذوا الطس والطاسة والطاسة من الارمية والطست
والطشت من الفارسية .

طبع *Ta'adj* (الولد) : افراط في تدليله فافسده . من طرطر (طرطر)

اطاش . اضل ، زاغ . والمصدر الطاميج . والمطوبج الولد الذي افسده . صكوة
الدلال . والمطوعة انطبع . من طرطر (طرطر) طاش ، سها ، فحل .
ضل ، زاغ ، انحرف .

طغار *Tghdr* : عشرون وزنة . من طرطر (طرطر) كز ، عشرون وزنة .

Tastaf : ططف : يقال جاء وافيا له ططف اذا سمع لها صوت عند المشي خاصة اذا كانت طويلة او مبتلة . من **ططط** (ططط ب ف) نشء ططق السراج .
 غرغر الماء - وهي في الحقيقة حكاية الصوت . اكن معاجم اللغة العربية لم تذكرها .
 هل جاء فيها : ططف الرجل استرخى في يد خصمه . . . واليطفطة الحاصرة وكل لحم مضطرب . وبالباء الطبطبة صوت الماء اذا اضطرب واصطك وصوت تلاطم السيل (تاج) .
Taldch : طلاش : خشب الطلاش يستعمل وقوداً . . من **طلاش** (طراشا) ضرب من شجر البلوط قصير لا يحمل ثراً .
Tamas : طمس : غطس ، غاص . من **طمس** (طمش) غمس ، غطس ، غط .
 فهو في العامة لازم وفي الاربعة متعد . ا . ا في النصحي فطمس لا يأتي بهذا المعنى .
Tórúzi : طورازي : تقل للرجل الجامل القظ العنيد الذي لا يبالي بما يقول .
 اظنها من **طروزا** : (طروزا) بارد .
Tawwuf : طوف : الفلاح الارض اذا سقاها كثيراً وغمرها بالماء . من **طوب** (طيب ، ب ف) غرق ، غمر . افض .
Tí : طيز : دير . . من **طيز** (طيزا) دير ، قعدة ، است .

ع

Ayuh : عاق : يقال وقع في عاق اي شدة . من **عاق** (عقا) او **عق** (عاق) ضيقة ، شدة ، نايبة ، كربة - وعاقه يست في لغة العرب .
Agoul : عا كول (ك ف) : عقال ، تشنج ، وقتي في عضلات الساق تعترى العثم في النهر مثلاً . من **عقولا** (عقولا) عقال ، اسم فاعل من **عقل** (عقل) ، عقال ، شد - وهو بالعربية النصحي العقال كرهان .
E-brah : عبرة : عبرة ، مخضة . من **عبر** (عبرا) ، مدخل ، مجز ، ضيق ، مخضة ، عبر - عبرة ، نزلت في العربية بهذا المعنى بل يسمى العضة والنظر في الاحوال .
Adjaf : عجنف (زرع) : اباد النبات الغريب فيه . من **عجنف** (عشب ب ف) .
 نقى ، نظف الزرع من الدغل ويزوان . والمصدر العجاف من **عجنف** (عشابا) .

ب ف) - العجاف يكون بالكزون ، والتركية بالايوتة والتغيش بالقدوم . وسأقي كلمة مكزون ولايوتة .

عجق *Adjaq* : تشريش ، سو تصرف ، عدم نظام . يقال هذا لوص وعجق . من **تججج** (شعاقا) سجع ، اثناء ، وبصرفون منه فعلاً فيقولون مثلاً جاء عجقتنا وراح . وللمطوعة انسجق . من **تججج** (استجق) تضايق ، اترجع ، اضطرب . ورأيت فلان معجوق . كل ذلك من فعل **تججج** (شجق) سجع ، ذق ، افنى ، اتعب ، اجهد ، كلف ، ضايق ، ازعج .

عريون *Araboune* : ميسكان ، القليل من الثمن او الاجرة يقدمه الصانع او التاجر ليرتبط العقد بينهما حتى يتوافقيا بعد ذلك (المصباح المنير) . من **عريونا** (عريونا) او **عريونا** (عريونا) عريون ، رهن . وهو من فعل **عريونا** (عريونا) عريون ، ضمن كفل - ومن التاج تصرف : العريان كمشان والعريون بعضها والعريون بحركة وقد تبدل عينهن همزة ما عقد . المباينة من الثمن ، اعجمي ، عرب . يقال اعرب في كذا وعرب . وصرح السكال الديري في شرح المنهاج بانه لفظ معرب ليس بعربي وتقل عن بعض شروح الفصح انه مشتق من التعريب الذي هو البيان لانه بيان لليم . والاريون مشتق من الاربة وهي العقدة لانه به يكون انقاد اليم - وجاء في شفاء الغلل : عريون وعريان ، عرب والعرب نسبه مسكان وجميعه مساكين . **عربة** *Arabah* (ونسبها بعضهم عرابة *Arabānah*) : عجلة ، المركبة التي تجرها الدواب . من **عريونا** (عريونا) عربة ، طاحون ، رعى يديرها الماء - ذلك لان العربة سمي بها اولاً دولاب كالناعور يديره الماء . النهر بجريه وبدوران الدولاب كانت الرعى تدور . ثم سمي بها المركبة ذات الدواليب التي تجرها الدواب - وجاء في التاج : العربة النهر الشديد الجرى والعربات سفن رواكد كانت في دجلة النهر المعروف واحدها عربة - وادضح من هذا قول اخقاجي في شفاء الغلل : عربة بلغة اهل الجزيرة سفينة يعمل فيها رعى في وسط الماء الجاري . مثل دجلة يديره شدة جريه وهي . ولغة فيما احسب قد في المعجم وانما لا ادري هل المركب المسمى عربة اخذ من هذا وغير عربي وهو الظاهر . اه .

عرمل *Armal* : تمرغ بالتراب . من **كذرك** (عربيل . ب ف) تمرغ .
لوت او جل الدابة تمرغ . وللمطوعة تعرمل . من **لايكرك** (اتمرر بل .
ب ف) تمرغ . تلوت - ومن فعل **كذرك** عينه اخذت كلمة **تمرر** بل بالباء .
ويعنون بها فاقد النظام والاعتناء في ملبسه واعماله - وفي القصص : الرعبلة
بالكسر الثوب الخلق وقد ترعبل اخلق وتمزق وثوب رعايل اخلاق . وامرأة رعبل
ذات خلقان او حقا . وعناء خرقاء . وريح رعبل ورعبليل لم تستقم في هبوبها
والمعبل المعبل (تاج) .

عص *Ass* : عصر ضنط . عصت الكلية اعتظلت . من **كبع** (عص) ضنط و
زحم . ضائق . ضم - وفي القصص : عص صلب واشتد . وممص على
غريمه تعصياً اذا الح عليه (تاج) .

مقارة *Ajdrah* : ما يجعم بما يسقط من الحظطة والشعر في التراب . الغر
محركة التراب او ظاهره ومقوره . مرتغه فيه . فالمقارة من هذه المادة . لكنها
لم ترد في العربية الفصحى . فهي من **جوكدا** (عومارا . ب ف) كناسة
البيدر . خصاصة بقايا الكرم بعد قطفه .

عنص *A/s* : جاء في التاج : عنص . ولد وايس من كلام اهل البادية
وقال ابن بري وايس من نبات ارض العرب او كلام عربي قاله ابو حنيفة - هو
الارمين **ككنا** . عبا . ب ف . عنص . عنصة .

مقروقة *Aqqoqah* : مقروكة (ك ف) *E-gre-ggah* : ضفدع . من
ككده (مقروقة) ضفدع .

علماني *Almani* : عالمي غير كنسي . من **كلمدنتا** (عالميا) عالمي دنيوي .
علموا *Alouwwa* : يذكر احدهم شيئاً يتوقع حدوثه وانماطه رغبة فيه او
يعدده بشي فيجيبه هذا بقوله علموا وفعلوا . يت ذلك يكون - او اني راعب
فيه كل الرغبة . من **كلمدنتا** (علموا) حريص . فيكون المعنى اني حريص على ذاك .
- وفي القصص اوى يلوي انواء اكثر التمني . فيحتمل ان تكون كلمة علموا من
الانواء فيكون نرد وان الوي اي تمنياً اتنى .

عزروت *Anzarout* : المادة الصغية المعروفة كانت تدخل في الاكل . من
كعب (عزروت) .

عوى *O'a* (الديك) : صاح . ليس بعربي . انا ورد في الكلدانية
كعب (عوى) ارفع الاصبي صوته بالبكاء . فاستمع للديك
A - idqah : تكلف ، تضيق على النفس . ما (يؤت) يصت العياقة
 ما يتوك التكلف ، ما يكف عن تحميل نفسه ما لم تعد تطيقه . تمال في من
 ذهب ماله وهو لا يزل يتألق في ملبسه وينفق كما كان في زمن غاه . من
كعب (عوى) تضيق .

ع

غشم *Ghachime* : عر ، غمر ، عديم الخبرة . علمها من **كعب** (كشيا) .
 (ك ف) جسم ، حسي ، هيري . فكأنهم ارادوا ان يقولوا من القمر انه جسم
 بلا لب - جاء في التاج : من لغات العامة العشومية الجبل بالاء ورو هو غشم لا
 يدري شيئا - اقول نحن نقول في الموصل الغشم عوض العشومية .
 غوغى *Ghoghù* (الطبل) : همل ، قى ، صوت كانه يغنى . من **كعب**
 (كاركي . ك ف) ناغى ، غود ، نغم الطبل والعاثر .

ف

فتت *Faljat* : فتت من **كعب** (بشبت . ب ف) فتت ، ترد ، سحق .
 وللمطوعة فتت . من **كعب** (أبشبت . ب ف) فتت .
 ففوخ *Fakhkhokh* : هش ، اين ، رخص . قرصة ففوخة هشة . من **كعب**
 (نحوحا . ب ف) هش ، متفخل ، رخص . رخص ، غنى - وفي الفصحى :
 الفخ استرخ . الرجاين كالقنخ والفخة . رجب ففوخ وامرأة ففوخة . والفخة اقوس

الليته (تلج) .

فرع *Fara* : كشف رأسه . من **فَرَعَ** (يَرَع) يرع رأسه . ب ف
ولمالة الراء والشين (عرى رأسه كشفه - الفرع في النسخ هو الشعر التام
والفرع مصدر الافرع لتام الشعر وهو ضد الصلم (تلج) . فيكون التفريم
اظهار الشعر وهذا يكون بكشف الرأس . غير ان التفريم بهذا المعنى لم يأت
بالعربية النسخ . وفرع متصرف تماماً . ومنه الفرع بصيغة اسم الفاعل المكشوف
الرأس . والتفرية في اصطلاح المرحل ليس ثياب خفيفة في الدار وخاصة في الصيف
سواء كان الرأس مكشوقاً او عليه غطاء خفيف كالمرقية .

فرقط *Farfat* (الرمان) : فرطه . من **فَرَطَ** (يَرِيط . ب ف)
فرط كفت . وتفرط من **فَرَطَ** (اذ يربط . ب ف) . وهو متصرف .
فرطولة *Farfoutah* : حبة كثرته . من **فَرَطَ** (يربط . ب ف)
قات ك تارة .

فشح *Fachakh* : فسح ك ناعد خطوه . من **فَشَحَ** (فشح) فسح .
فشح ك فحج ك فرج بين رجله - ومنه ايضاً فشح (ج ف) على الارض اذا
الصق اليته بالارض وناعد بين رجله .

فشر ك افشر *Fachchar, afchar* : هذى . من **فَشَرَ** (يَشِر . ب ف)
هذى ك بذى . والافشار من **فَشَرَ** (يوشار . ب ف) هذيان - جاء في
التاج : الفشار كغراب الذي تستعمله العامة بمعنى الهذيان وكذا التفسير ليس من
كلام العرب واما هو من استعمال العامة .

فطوط *Fattout* : خاور . فجلة فطوطه داخلها كالبالي فيه اجواف صغيرة .
من **فَطَطَ** (يَطَوطا . ب ف) شخت ك نخر ك بال .

فلمان *Fe-lhane* : فلاحه ك الارض المعروثة للزراع . من **فَلَمَنَ**
(يولمنا . ب ف) مصدر **فَلَمَنَ** (يَلَمَح . ب ف) فلع ك حث .

فلاش *Fallach* : فوز ك فك ك فصل . ابطل ك التى . فلاش الآلة فك
اجزائها . فلاش خضنة الفت ابطلها . من **فَلَشَ** (يَفْلش . ب ف) فشق ك

فصل ، فرز ، عزل ، ميز .

قوة *Fouwwah* : العروق الخمر التي يصنع بها . قبال في الشفاء . انها
 . عرب بويه بالقارسة . اقول انها اشبه بالارمية *Qafila* (يوثا . ب ف) قوة .
 فيتم *Fayra* : غسل الشيء بالماء . الغسلة الاخيرة بعد غسله بالصايون او
 الطين ونحوهما . من *Qand* (بيع . ب ف) غسل ، خفض . . تفت . صب على
 جسمه الماء بعد الاغتسال بالصايون من *Qand* (اذبيم . ب ف) .

ق

قاصوس *Qassas* : من *Qassas* (قاصوصا) دودة تنسد الزرع .
 قبات *Qabbat* (الدجاجة) : حضنت البيض ، ارخت . من *Qabbat* (قب .
 ب ف) حضن ، ارخم البيض وانفراخ - وفي الفصحى : قفت الدجاجة انقطعت
 بيضا او جمعت بيضا (قاموس) .
 قنارة *Qe-llarah* : من *Qe-llarah* (قنارا) صخرة عظيمة - وفي مستدرك
 التاج : اقطار القوس ما اشرف منه وهو كثبته وعجزه وكذلك اقطار الجبل
 والجبل ما اشرف من اعاليه .
 قراج (ج ف) *Qardich* : ارض ذات حجارة . لها من *Qardich* (قرسا)
 يابس ، قعل ، صلب ، قس ، خشن . صلب .
 قرنة *Qartuh* : قرطوق . شيء . كودنة منضعة تعمل من نسيج سيف
 من صوف وتحشى ولها في جانبيها عروتان يدخل الجمال يديه . منها فتكون على
 ظهره يستعملها عند الحمل حتى لا يؤذي الحمل ظهره . من *Qartuh* (قورغا)
 ومنها الاصلية جنة من صوف . اقول يظهر ان الحلين بعد ان كانوا يجمعون جبة
 الصوف التي ربما كانت من قيل . ا . سميه الان البشت وراء ظهورهم عند الحمل
 كما يفعل بعض المصلين عند الوضوء اختراعوا القرنة واستعملوها دون ان يغيروا
 الاسم - جاء في نتج : القرطوق كجندب قل ابن الاثير هو اقبا وهو لباس

معروف عرب كرتة - وفي شفا. الخليل قرطى لباس شيه بالقباء .. وهو لباس قصير .

قَرَط *Qarat* : قضم ، أكل ما له صوت تحت الاسنان عند المضغ من **قَرَطَ** (قَرَطَ) قرض ، قضم ، كسر شيئاً باطراف اسنانه .

قَرْفُوسَة *Qarfoussah* ج قراقيص : انتفاخ الاصابع من البرد . من **قَرَفَ** (قَرَفَ) داحوس (قرفصة) - اقول تسيته بالداحوس خطأ فان الداحوس او الداحس مرض التهايل في الاصبع لا علاقة له بالبرد - وفي التاج : القراقيص بالضم الجلد الضخم .

قَرَقَشَة *Qarqachah* : ضرواء ، جلبة ، وايضاً صوت الاشياء اليابسة . من **قَرَقَشَ** (قَرَقَشَ) ، مطلقاً ، صوت الرعود والحجارة والجوز ونحو ذلك - وفي النسخى : اقترشت الرماح وتقرشت وتقاشرت تطامنوا بها فهاك بعضها بعضاً ، واقترشت وقم بعضها على بعض فسمت لها صوتاً . . . وقرش الشيء صوتة . وسمت قرشة اي وقم حوافر الخيل . وهو ايضاً صوت نحو صوت الجوز والشن اذا حركتها (تاج) .

قَرَمَ *Qarame* : كسر ، يوم . قرم الحيازة مثلاً . وللمطوعة انقرم . انقرم رأس السكين انكسر . من **قَرَمَ** (كَرَمَ . ك ف) يوم ، جذم ، جزم ، قطع . قَرَمَة *Qe-rmah* : ارومة ، اصل الشجرة . من **قَرَمَ** (قورما) برؤمة ، اصل الشجرة .

قَرْنَان *Qarnane* : ديوت - اختلفوا في قرنان هل هي عربية صحيحة ام عامية . فقد جاء في التاج : القرنان الديوث المشارك في قرينته .. وانما سمي القرنان لانه يقرن بها غيره ، عربي صحيح ، حكاه كراع . وقال الازهرى .. هو من كلام الحاضرة ولم ار الوادي لتطوا به ولا عرفوه . وقال شيخنا هو من الالفاظ الباقية في العامية والابتذال . . . واورده الحفاجي في شفاء الغليل على انه من الدخيل . اه ، اقول الصحيح انه من **قَرَنَانَا** (قَرَنَانَا) ذو قرون . سمي هكذا تشبيهاً باليس . قَرَطَال *Qastal* : قناة الماء . يقال بارد مثل القسطل . من **قَرَطَ**

(قَسَطَا) قَطَل ، عين ماء - وفي القصص : القسطة من النهر حسه وهوته
وهو نهر قسطل بالكسر ذو قسطة وهي حسه اذا اتج من مكان بعيد .
قَرَوَطة *Qarroutah* : غُضُوف ، غُضُوف . من *قَرَوَطة* (قَرَوَطة)
غُضُوف ، عَظَم آيَن .

قَشَم ' *Qe-che* : نَظَر ، رَأَى . من *قَشَم* (كَشَق . كَف) (سَوَادِيَّة)
نَظَر ، رَأَى - اما في القصص قَشَم : عَنَاء كَشَف وَاثَقَم وَاثَقَم انكشَف .
قَصَصَ *Qasqas* : قَصَص ، قَص الشيء مرة بعد مرة . من *قَصَص*
(قَصَص) قَصَص غير مرة - اما في القصص قَات قَصَص : مَنَى كَسَر (تَاج) .
قَطَرِب *Qe-trib* من *قَطَرِب* (قَطَرِبُوا) خَشَبَة شَبِيهَة بِالْحَنْبَر تَجَل
فِي نَوَقِ الْمَحَرَات كِي تَمْنَعُ الْخُرُوجَ مِنْ حَلَقَةِ النَّيَر .

قَطَا *Qalqat* : تَقَامَم ، حَارَ فِيهِ كَالْحَب . يَقَالُ قَطَطَتِ الْيَبَنَةُ مِثْلًا
اِذَا لَمْ تَتَلَجَّنْ وَحَصَلَ فِيهَا كَتَلٌ كَثِيفَةٌ تَسْبِغُ فِي مَائِهِمْ اِرْقَ مِنْهَا . من *قَطَا*
(تَقَطَّطَ) تَقَطَّطَ ، تَقَامَم - وفي القصص : الْقَطَّ الْقَطْمَ وَكَذَلِكَ التَّقْطِيطُ .
وَالْقَطْمُ بِالْكَسْرِ مَنَارُ الْبَرْدِ (تَاج) .

قَطَوْنَا *Qatounah* : يَزُرُ الْقَطَوْنَا حَبَّةً يَسْتَقْنِي بِهَا . من *قَطَوْنَا* (قَطَوْنَا)
قَطَوْنَا ، حَشِيَّةُ الرَّافِعِث .

قَطِي *Qe-tli* : التَّرْعُوزِي الْقَطِي هُوَ الْقَتَا الصَّغِيرُ الَّذِي يَزْرَعُ عَذْيًا . من
قَطِي (قَطَا) قَطَا .

قَفِص *Qafis* : خَشَبَةٌ ثَخِيَّةٌ يَقَعُ أَحَدُ وَجُوهِهَا تَقَعِيرًا مَرَبَعًا وَآخَرُهَا
الْبَابَ حَيْثُ يَبْقَى التَقَعِيرُ بَيْنَهَا وَبَيْنَ الْبَابِ يَجْرِي فِيهِ الْعَلَقُ الْخَشَبِيُّ وَذَلِكَ فِي
الْأَبْوَابِ مِنَ الطَّرِزِ الْقَدِيمِ كَمَا فِي الْإِنْرَى الْآنَ . وَمِنْهُ انْشَلَّ : يَا حَوَامِي الْمُنْتَحِ عَلَى
الْقَفِصِ . من *قَفِص* (قَوَسًا . بَف) مَفْلَاق .

قَلَام *Qala* (اللَّوْن) : نَعْلٌ . من *قَلَام* (كَلَامٌ . بَف) رَق ، فَد ،
انْصَحَفَ اللَّوْنُ .

قَلَاق *Qalaq* : حِجْرَةٌ صُلْبَةٌ صَغِيرَةٌ إِلَى الْإِسْتِدَارَةِ مَا هِيَ نَقِيٌّ بَعْدَ دَقِّ

الجلس وغريته . من **قَلَّظَ** (قَلَّظَا) حصة ، صفاة .
قَلَايَة Qal-iah : من **قَلَّظَ** (قَلَّيَا) لحم مقلي مقدد - هي بالعريسة
 الفصصى قَلَايَة بكسر اللام وتشديد الياء .

قن **Qe-nne** : نُخَم ، مسكن الدجاج ومبته . من **قَلَّظَ** (قَنَّا) وكن ،
 مش ، وك - جاء . في التاج : قال ابن الامري موقعة الطائر أفنته وأكنته موضع
 مشه . وقال ابو عبيدة هي الأكنته والوكنته والوقنته والأقنته - وجاء فيه : اللحم بالضم
 قنص الدجاج . قال ابن سيده ادى ذلك ثبث رائحته . . وهو محبس الدجاج . . .
 ولحم ايضاً القوصرة يجعل فيها الثبن لتبيض فيه الدجاجة او تفرخ .

قنان **Qndne** : لب الجوز . جوز . قنن كسر قشره وطرح فبقي اللب .
 من **قَلَّظَ** (قَنَانَا) لب الجوز .

قوجه (ج ف) **Qolchmah** ج قوجات : مَلْأَة ، نادرة ، كلام مستظرف .
 اضحكة . من **قَلَّظَ** (قَصَا) احبوة ، الغرزة . او لعلها من التركية (قونوشمة)
 مكالة ، محادثة .

قوناس **Qondaz** : شبه قدومه ضخيم مستقيم ذو رأسين حادين ويد قصيرة
 ينقر بها حبر الرحي كلما سافت . من **قَلَّظَ** (قُورَنَاسَا) مكواس ، آلة
 يسوى بها حبر الرحي

قي **Qay** : فظة يستعملها عوام المسلمين قبل الفعل المضارع للمفرد المذنب
 وجمعه للدلالة على وقوع الفعل في الحال الحاضر . مثلاً قي يابس ، قي يضعفكون .
 وهم يبدلون منها من (قد) للمتكلم والمخاطب مفرداً وجمعاً ولا يقصدون بها التقليل
 بل الحالة ايضاً . نحو قد البس ، قد تضعفكون . ومنهم من يلفظ قاف (قي)
 كافاً فارسية . ومنهم من يستعمل عوض ما تقدم كلمة (قاعد) او (جاعد) او
 ركاعد . (ك ف) او يختصرون فيقولون (عد) او يختصرون ويحرفون فيقولون (عات .
 بالامالة) او (عي) (ع) . اما المسيحيون فيستعملون دائماً انظة (كي) للغائب و (كد)
 للمتكلم والمخاطب . وهذه الالفاظ (قي ، قد ، كي ، كد) كلها محرفة من **قَي**
 (كَيَد) الارمية وهي اداة حانية تسبق الصفات والافعال . او هي من **جَمَد**

(كلث . بالامالة) وهي حرف زائد لخرقة الكلمة

ك

كابوس *Kabous* : حالة مرضية تستوي النائم لا يقدر معها على الحركة . من
كَبَيْتُ (كلوشا) كابوس - قال بعض اللغويين : لا احسبه عربياً اذ هو النيدلان
وهو الباروك والجاتوم (تاج) .

كاطرة (ك ف) *Gátrah* : زوبعة . وايضاً شيء . وقتي ، يزول وفرصة يجب
اغتنامها . من كَبَيْتُ (كاطرا . ك ف ، زوبعة ، عاصف .

كالوفة (ك ف) *Gáloulah* : دس . من خشب تدار دايد يقشر بها الشلب
والسم . كَبَيْتُ (كالوما . ك و ب ف) سم قاعل من كَبَيْتُ (كَاب . ك و ب
ف) جانب . قشر السم خاصة - اما مادة جلف يعني قشر فواردة في الفصحى
ولكن لم ترد فيها كلمة جالوفة .

كَبْ (ك ف) *Gabb* : حافة النهر ذات الحمى . من كَبَيْتُ (ك ب .
ك ف) جنب . شاطئ . حافة .

كَبَابَة *Ke-bbabah* : هوم ، هرمة . عجوز كبابية هرمة متقوسة الظهر .
من كَبَيْتُ (كَبَا . ك و ب ف) مقوس ، منقرب ، متعذب - ونل كَفَة (ك ف)
ايضاً في قولهم شارب كفة من الكلمة منها .

كَبَاش *Kabach* : تهاك ، حرص ، نهم . وقع علي الاكل كباش صار يأكل
بنهم . من كَبَيْتُ (كَوَاشا) هم قاعل من كَبَيْتُ (كَبَش) ادق ، سحق ، هرس .
كَدُونَة *Kaddounah* : حرة صعيدة . وايضاً حرة عريضة الاسفل يمكن
اقامدها على الارض . من كَبَيْتُ (كَدَانَا) حرة ضيقة رأس - وفي الفصحى
الكَدَن جلد كراع يسلخ ويدبغ فيقوم . قام الماون يدق فيه . والكفن بالكسر
وانكفن ككفن والكتين كأمير القدح .

كَدَنَة (ك ف) *Gadhlah* : من كَبَيْتُ (كَدُوله . ك ف) جذيلة ،

ذوابة ، ضفيرة .

ك (ك ف) *Gue-rr* : وَاَمَ ، شَتَفَ ، جَلَّاجَ . مَسَكَ كَرَهَ اَوَّلَمَ بِهِ . من
جَدَّنا (كُرايا . ك ف) مصدر **جَدَّنا** (كُرا . ك ف) غَرِي ، اَوَّلَمَ ، شَتَفَ .
 كَرَدَش (ك ف) *Gardach* (العظم) : عَرَقَ ، كَشَدَ . من **جَدَّنا**
 (كُردش . ك ف) عَرَقَ ، يَرُدُّ العَظْمَ - وفي الفصحى كَدَشَ كَدَشًا (بلا را .)
 قطعهُ باسَناذَه .

كُزَر *Ke-rar* : بَيْتُ المَوْنَةِ . من **جَدَّنا** (أَقْلِيَا) حَزَنَ القَمْعَ خَاصَةً .
 كُزَز *Karaz* : وَعَظَ (خَاصَ بالنصارى) . من **جَدَّنا** (كُزَز) وَعَظَ ، نَادَى ،
 اَذَنَ . ومنهُ الكُراز . من **جَدَّنا** (كُرازَا) وَعَظَ - وفي الفصحى التَقْلِيصَ رَفَعَ
 الصوتَ بالدَّعَاءِ والقِرَاءَةِ والنَّهْأِ (تاج) .

كُرشوني « ك ف » *Garchount* : كِتَابَةُ العَرَبِيَّةِ بِأَحْرَفِ اَرَمِيَّةٍ . قال القس
 حَبِيقَةُ البِسْكَنتَاوِي فِي كِتَابِهِ الدَّوَاثِرُ السَّرِيَايَةِ اَنَّهُ مِنْ **جَدَّنا** (كُرشونا)
 تَصْغِيرُ **جَدَّنا** (كُرشَا) البَطْنُ وَالْحِشَا دَعِيَ كَذَلِكَ لِأَنَّهُمْ اتَّخَذُوهُ مِنْ بَاطِنِ
 السَّرِيَايَةِ فَاسْتَعْمَلُوا أَحْرَفَهَا فِي كِتَابَةِ العَرَبِيَّةِ . اهـ . اقول لا يَلْتَفِتُ إِلَى هَذَا الْكَلَامِ
 إِذْ مَا هِيَ الْمُنَاسِبَةُ بَيْنَ الْكُرْشِ وَالْخَطِّ . اهـ . انا قَادِي أَنَّ الْكُرْشُونِي أَتَتْ مِنْ
 كَلِمَةِ قَرِيشَ وَآلِيكَ الْبَيَانُ : اتَّخَذَتْ الْعَرَبُ الْخَطَّ الْاَرَامِيَّ وَشَاعَ بَيْنَ قَرِيشَ الَّذِينَ
 كَلَّمُوا بِتَرَدُّدٍ كَثِيرًا عَلَى الشَّامِ لِلتَّاجِرَةِ فَكَانَ الْاَرَامِيُّونَ إِذَا عَرَضَ عَلَيْهِمْ كِتَابٌ
 قَدْ كُتِبَ بِذَلِكَ الْخَطِّ قَرَأُوهُ لِأَنَّهُ يَخْطُوهُمْ وَمَا كَلَّمُوا يَعْرِفُونَ مَعْنَاهُ لِأَنَّ الْكَلَامَ
 عَرَبِيَّ فَكَتَبُوا يَقُولُونَ هَذَا **جَدَّنا** كُرشونايَا (ك ف) أَيِ قَرِيشِي . فَإِنَّ قَرِيشَ
 حَسَبَ أَحَدِ الْأَفْوَالِ سَمِيَتْ بِصَفَرِ الْقَرِيشِ وَهُوَ دَابَّةٌ مَجْرِيَّةٌ . عَدَلَ الْاَرَامِيُّونَ عَنْ
 تَصْغِيرِ الْقَرِشِ عَلَى الْقَاعِدَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَصَغَرُوهَا عَلَى مَقْتَضَى لُغَتِهِمْ فَصَارَتْ قُرْشُونَا .
 وَلَقَطُّوا الْآفَ كَافًا فَارْسِيَّةً كَمَا تَلْفِظُهُ أَهْلُ الْحِجَازِ أَتَفَسَّهَ فَصَارَتْ كُرشونَا (ك ف)
 وَنَسَبُوا إِلَيْهِ حَسَبَ قَدْعَتِهِمْ فَصَارَتْ كُرشونايَا كَمَا اسْلَقْنَا . وَلَمَّا شَاعَتْ هَذِهِ الْكَلِمَةُ
 بَيْنَ الْاَرَمِيِّينَ وَالْعَرَبِ قَلَبَتْ الْعَرَبُ هَذِهِ النِّسْبَةَ إِلَى النِّسْبَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِأَيِّهِ الْمَشْدَدَةُ
 فَصَارَتْ كُرشونِي .

كركا (ك ف) *Gargd* : جهاز مؤلف من عضادات اربع مسطحة تثبت ببعضها فتشكل اطرافاً مربعاً يمكن توسيع الفضاء الذي يحده او تضيقه بتباعد العضادات او تقريبا من بعضها ، وللهذا قوائم اربع يقوم عليها . يثبت داخل الاطار القسيح الذي يراد نقشه فينقش . من **كركا** (ك ف) نول نير . سمي به تشبهاً . ولا اظنه من الفارسية (كاركه) ومنها موضع الشغل .

كركوشة *Karkouchah* ج كراكيش : خيوط وسقائف ونحوها . تتدلى من ثياب وغيره لازينة . من **كركوشة** (كركاشا) كركيش ، حزام عريض غليظ من صوف - الكركيش بالضم خيط غليظ يشده الذي فوق ثيابه دون ارتداء معرب كسكي (القاموس) .

كركيا (ك ف) *Gue-rguémah* : حشيشة حلوة تأكلها الصبيان . من **كركيا** (كركيا) (ك ف) حشيشة لها زهر ابيض وحب صغير مقرص تكثر بين الزرع (سوادية) .

كرم *Kre - mme* : هو في الاصل محرف من الكرنب لكن في الموصل يسمون به الآن شاوخ السليم يضعونها مع الكشك عند تحميصه في البرنية . من **كركوشة** (كركيا) او **كركوشة** (كركيا) كرنب - جاء في التاج : الكرنب بالضم اي كدقذ او كسمند . . قال اهل النبات انه نباتي عربي .

كرمة (ك ف) *Garmah* . جدول لاسقاء اثروع . لا تستعمل هذه الكلمة في الموصل الا عند البحث عن جداول جنوب المرق تباعاً لتسمية اهل . من **كركوشة** (كركيا) (ك ف) قناة الماء .

كزبرة *Ke-zbarah* : جاء في التاج كزبرة بالضم عربية معروفة قاله ابو حنيفة وهو لغة في الكسبرة وقال الجوهري الكزبرة من الابازير بضم الباء وقد تفتح قل واطنه عربياً - اقول اذا كان عربياً فهو من **كركوشة** (كركيا) (كركوشة) او **كركوشة** (كركيا) كزبرة .

كزكر (ك ف) *Gazgaz* : اضيق فكبه شديداً وارتمد من غضب . من

جوز (كز) ، أصيب بـ **كزاز** شديد متصل . **تَبَيَّل** ، حارب بيأس - وفي النص : الكزازة والكزوزة اليس والانتقاض . والكزاز كغراب ورماد .
تتشج منه الاعضاء وهو يبدأ بالثقل فلا يقدر المكزوز على فتح فمه .

كزير (ك ف) *Gzir* : مختار القرية ، من **كزيرة** (كزيرا - ك ف) جزير ، جاني الخراج - جاء في القاموس : الجزير بلغة اهل السواد من يختاره اهل القرية لا يتوبهم في نقات من يتزل بهم من قبل السلطان .

كزاز (ك ف . وبلاالة) *Gze* : قاقزة ، قاقوزة ، قازوزة ، زجاجة . مثل الكزاز اي صاف كالباور . تستعمل هذه الكلمة النصارى وقليل من المسلمين . من **كزازة** (قاقوزا) زجاجة ، قارورة .

كسع *Kase-h* : صغار البصل . يزرعون بزر البصل ويعرف عندهم بالسواد فيحصل الكسع ويزرعون هذا في السنة التالية فيكون بصلاً . من **كسعة** (كسعا) قزح ، بصلة صغيرة .

كسم *Kase-me* : شكل ، صورة ، مثال ، سياه ، ري ، نوع يقول الرجل لمن ينازعه رأيت كثيراً على كسمك اي على شاكلتك من **كسمك** (اسكيم) بالعمى عينه يرى انه قد وقع فيها حذف وتقديم وتأخير وهذا لا يستغرب فقد وقع كثير مثله على امان العامة وهذه اللفظة است كلدانية الاصل بل دخيلة فيها . هذا واني استعبد ان تكون كلمة كسم من التركيب التي بمعنى القطع .

كشف *Kachaf* (الاون) : نصل . من **كشك** (قش . ب ف) تغير ، فسد ، ابيض للون - وامل كشف من النصعي قش بضم الشين قشابة اي ابيض والقمشيب الابيض والكسوف في الوجه الصفرة والتغير . ورجل كسف مهموم قد تغير لونه وهزل من الحزن (تج) - وباءة ارسية ' كشمقن له عين المعنى .

كذ *Gadhgadh* (ك ف) : ارتعد من البرد . من **كذ** (كذ كذ) ف (بعض يردأ .

كوشة *Kafihuh* : يتهمون بعض اهل الاديان والمذاهب بان لهم ايلة في كل ، تحتهم انه وجههم وسائرهم ويعبراً عنهم رئيسهم الديني ثم يطهرون

السراج ... من **فَهشَا** (كارشا) خاوة - وفي العربية كاش جامس وكاش الحمار اتانه علاما وكاش الفعل طروقه كوشا طرقها .. والكوس والأكيس بالسيف الجاع (تاج) .

كَبَش **Ke-bach** : شريحة ، سلة كبيرة تنسج من اخسان الصفاف على هيئة (السريال) اصكر منه واوسم فأ يحمل فيها الثار كالبطيخ ونحوه وقد جعل لها سيف من الشعر كالعروة يضعها الحمال على جبهته عند حملها . من **هَهشَا** (كولباشا) مكل ، زنبيل الثار خاصة .

كلك **Kalak** : قرب تنفع وتشد تحت خشب قد ثبت على شكل مربع ينقل عليها الناس والاحمال في النهر منعدراً من **هَهشَا** (كالكا) كلك ، قربة منقوطة ، طوف .

كله (ك ف) **Gue-lah** : كرة . من **هَهشَا** (كولا . ك ف) مدور ، مستدير ، كروي . ان مادة **كَلَا** بها معنى الاستدارة والدوران ومشتقاتها في الاربعية كثيرة . كَمَر **Kamar** : نطاق مريض يكون في التالب طبقتين قد خيطت ثلاث من حافاتها وتركت احدى الحافتين الصغيرتين فيكون داخله كالكيس تحفظ فيه الدرام ويخدم به . من **هَهشَا** (قَرا) منطقة ، نطاق ، زمار .

كش (ك ف) **Gamach** . كَبَش ، قض شيئاً بيده . من **هَهشَا** (كَمَش) (سواده) حضن ، قض . ومنها الكمشة (ك ف) من **هَهشَا** (كاموشتا) حنة ، قبضة - هي في الفصحى مالباء بدل الميم . فقد جاء في التاج في مستدرك كبش : يقال كبشه كبشاً اذا تناوله يجمع يده ... وتكش الحلد تقبض . لكن لم تأت كش في الفصحى معنى حفن وقبض . وجاء القمش بجمع القماش من هنا وهم . وهو ، كان على وجه الارض من فئات الاشياء .

كثافة **Kndjah** : حاء في التاج : الكثافة كثمة هذه القطائف الأكلة وصانها كثفاني بحركة لغة عربية . اقول هي من **جَتَكَا** (كثافا . ب ف) اهداب . جمع **جَتَكَا** (كثافا . ب ف) هذب ، ووجه الشبه بين الكثافة واهداب الثوب ظاهر .

كشيت *Kishit* : قورم ، ذو سطوة ، ميب . من *كشيت* (كشيتا)
ميب ، وقور .

كندر *Kindar* : درج . من *كندر* (كندر) درج ، دور .
ومنه *الكندر* . من *كندر* (كندر) درج ، دور - وجاء في
التاج ما يقرب من هذا اللفظ والمعنى : الكندر الرجل القليظ القصير مع شدة
وانه لدو كنديرة اي غلط وضخامة .

كنديرة *Ke-ndérah* : بذر اسود اللون مدور من يكون مع الحنطة
والعدس يلتقط ويطرح . من *كنديرة* (كنديرة) درج ، دور -
قيل ان الكنديرة تسمى بالفارسية (جنكك) وقيل (سبك) وتعرف في
كتب الطب القديم باسم (اراقوا) وهو اسمها باليونانية .

كنيسة *Kanissah* : من *كنيسة* (كنيسة) بيعة ، كنيسة النصارى واليهود .
وهي مشتقة من فعل *كنس* (كنس) اجتمع ، التام .

كوخ *Kawwakh* : رمدت عيناه . من *كوخ* (كوخ) خراب ،
فساد . كما يقال خربت عيناه بمعنى رمدت ايضاً .

كوزل *Kozal* : قصري ، كمار السفل وهو من اللبن ما كان غليظاً ذا
عقد لا يصلح للعلف بل يستعمل وقوداً . من *كوزل* (كوزلا) جزل ،
حطب ، قش . او من *كوزل* (كوزلا) عقدة الزرع والقصب - وجاء في
الفصحى : القصرة بانضم والقصري بالكسر والقصر والقصرة متحركين والقصري
كبشري ما يبقى في المنخل بعد الانتخال . . . وقال الليث القصر كمار الزرع
الذي يتخاض من البر وفيه بقية من الحب يقال له القصري على فلي - والقصر
بحركة نين انقول خاصة (تاج) .

كهنوت *Kahanout* : كهانة ، وظيفة الكاهن ورقبته . من *كهنوت*

(كهنوت) كهنوت ، قدس ، قداسة .

كيات (كيات) *Gai'at* : مال . يقال اعطاني كياتي اي ما يخصني ، هو

لي معرفة تحريفاً كبيراً من **ديلاكها** (ديلايتا) خاصة . يقول الهنانيون في هذا المعنى خذ ديلاتك واعطني ديلاتي اي خذ مالك واعطني مالي . وهذا اقرب الى اللفظة الاسامية الاعلية .

كيزر (ك ف) **Guézar** : اذا لم يوضح العدس والباقي . رغماً عن طبعها طويلاً قيل تغل العدس وتغلت الباقي وبعض النصارى يقول . كيزرت الباقي . فصل مشتق من **غزورا** (غزورا) وهو القنفذ . لان الباقي اذا كان قشرها غليظاً تشنج عند الطبخ وصر نضج لها فكانها تتقبض كما يتقبض القنفذ . وهذا تظير ما جاء في الفصحى : تقنفذ تقبض . اما تغل فقد جاء في الفصحى : تغل الاديم كفرح فهو تغل عند في الدباغ (تاج) .

كيش (ك ف) **Guéch** : مضطاح ، مضحل ، مضحل . من **كيشة** (كوشا) . (ك ف) مضاضة ، رق ، ماء رقيق . او هو من **كيشة** (كيشا) . (ك ف) شاطئ . النهر . كيلخ (ك ف) **Guélakh** : من **كيلخا** (كايما) . (ك ف) حمار شبه البصل يتخذ منه غراء الحالة «سوادية» - اقول عربيتة الحنقي والبرواق .

ل

لابوثة **Labouthah** : مسعاة يسحق بها الطين من المحراث . وآلة يقلم بها . من **لجول** (آوولا) : منفضة القدان . مسعاة في اسفل منساة القدان . لبيخة **Labikhah** : ضاد . دواء او ادوية تعلى جاء او يثعم آخر فتكون بقوام عصيدة ثخينة توضع على الموضع الآلم من البدن للاستشفاء . من **لبيخة** (لويخا) اسم مفعول . من **لبيخ** (لويخ) تلام ، تلاحم ، تلاصق - وفي الفصحى اللبيخة ناجة الملسك - واللبك الخلط ، والليكة اقط ودقيق او تمر وسمن يخلط - والبيكة كسفينة للدقيق بالرب او بالسمن والتمر او سويق يسيل بلا . . . ولبقه يثمنه كلبقة (القاموس) .

لتم **Lattame** : جم . تم اموره جمع متفرقا . تلم اجتمع . من **لتم**

(لَتَمِي) هم ، كرم ، لم .

أَطَش *Latach* : ضرب . طشه يكف طشه ، وطشه بجبر رماه به ،
وطش الشيء . بالحائط او بالأرض والغيث بالنور الصقه . من **لَطَشَ** (أطش)
طس ، ضرب بالطرقة . طخ ، لوث ، او من **دَرَطَشَ** (رطش) رطس ، صفم ،
ضرب بكف مبسوط . طخ ، لوث ، سيم . ومن الأخيرة رطشا ، ويلفظون الواو
غيناً ، جامعا . وتلطش من **الْإِذْطَشَ** (أرطش) المطاوعة - ذكر صاحب تاج
العروس كلمة طش فقال : وما يستدرك عليه الطش الضرب بجمع اليد والطن
وقد أهمل الجماعة اه . اقول كأن الزبيدي التقط هذه اللفظة من أفواه العوام
لأن اللغويين أهملوها كما قال . ولو كانت عربية لذكروها فهي في العامة بالشين وفي
الفصحى بالسين . فقد جاء فيها : الطس ضرب الشيء . بالشيء . العريض والوهي بالحجر
ونحوه كاللديس وقد طس به اذا رماه او ضربه به واللس الطم - ومثله اللطش
- والرس الضرب بباطن الكف - وردس القوم يردسهم ردساً رسام بجبر .
وردس الحائط والأرض والمدر ردساً دكه شيء . صلب مريض يقال له المرديس
والمرديس (تج) .

أَبْطُوطَة *La'boutah* : نشيط ، نشطة . من **كَبَّهْ بَطَا** (امووتا) . او
كَبَّهْ بَطَا (أمووتا) لب . فيكون معنى قولهم كانه لبوطه كانه لعبة ثم
توسعوا في معناها .

قَاط *Layat* : من **لَشَّطَا** (أقاطا) . جاء في دليل الراغبين **بِالْطَّيْطِ**
(القط) بذر الذار حبة حبة .

لَآي *Lalli* : يقال فلان عقله ترى لي اي سخي . من **لَيْلَا** (لآ)
جعل ، احق ، ارعن ، سخي . ومثله **لَلْأَلَا** (لالولا) . هذا اذا اعتبرنا الكلمة
مركبة من ترى من رأى يرى لمتنبه بمقام اعلم ومن لي . فيكون المعنى اعلم
ان عقل فلان سخي . اما اذا اعتبرت كلمة واحدة (لَلْآي) فتكون لفظة
يرمز بها الى الحق لا تنسب الى لغة من اللغات .

دُوشَة *Lewwachah* : قرصة صغيرة رقيقة . هذه الكلمة يستعملها النصارى

دون المسلمين . من **للتكلم** (لياشتا) عبثة ، جبة . .
Lôth : كومة : كومة تب يطين ظاهرها لاجل حفظها . لا احدي اخذت هذه
الكلمة من اتناويث بالطين ام من **لوكيا** (اولاذا) كومة تب خاصة .
Lahath : كمت (ويقول بعض المسيحيون لفظ) تلاًلاً ، توهج . يقال لما له
لمعة ويريق من القشة وجواهر . من **لويك** (لخط) تلطي ، اشتعل ، اتقد .
Lahà : اوقد . لحي القمع ، لحي المنقل اسعرهما . من **لويك** (آلهي)
اوقد ، اضرم . قيل لي انها لغة سوادية « سورت » .

هي

Máthour : قضيبي حديد تحرك به النار في الثور . من **ماتهور**
(ثورا) محراك .
Már : قديس . من **مارة** (مار) سيد ، قديس ، لقب القديسين
والرؤساء الروحانيين عند النصارى خاصة .
Máchoi'ah : خوقة يلبها الفاعل بالاء . ويسح بها المرمر بعد تركيبه
في البناء . ويشتقون منها فعلاً فيقولون ، وشح يوشح من **ماتهور** (ماشوحا) ماسح .
Me-bhach : عود يحرك به النار . من **ماتهور** : مبعاش ولا بلاش .
ومناه عود تحرك به النار خير من لاشي . من **ماتهور** (موحشا) محراك الثور .
والفعل **ماتهور** (مجش) يقابله بالعربية بحث .
Madj'ot : هزيل ، دمى الخنقة . انجمط وجهه بدت عليه علام
الهزال واليبس . من **ماتهور** (كيطا . ك ف) بشم ، قبح ، كره .
Mahfourah : زاية ، طنفسة . من **ماتهور** (مورتا . ب ف) .
Mare-ch : مرسة . جبل غليظ يعمل من اغصان الصفصاف بان تلوى ياً
يستعمل لربط الكلك واخشب الطوف ، وجبل من سوس يستعمل في ابر واهشها .

من **فِدَّة** (مرشا) رشا ، مرسة .

مرمر *Marmor* : تستعمل بمعنى مرّ وأمرّ اي لازماً ومتعدياً . من **فِدَّة** (مرمر) امرّ ، حمره مرّاً - اما مرمر في العربية الفصحى فتفيد ، معنى غرضب ، ومرمر الماء جعله يمر على وجه الارض (القاموس) .

مسّاس *Me-ssas* : منخس ، مهززة . عصا قد ثبت في رأسها حديدة كالسار ينخس بها الفلاح ثيران الفدان عند الصكراب لتسرع . من **فِدَّة** (مسّاس) منساة ، مهززة ، عصا الفدان .

مسبّاية *Msabbayah* : آلة هي عبارة عن صفيحة حديد مستطيلة ، مقوسة لها مقبض خشب طويل قائم على وسطها وحلقتان في جانبيها يربط بها حبلان تستعمل في تسوية تراب اللآات (المشارت) في بساتين الحضر يستعملها رجلان يتقابلان يسك احدهما بمقبضها ويضعها على الارض بحيث يكون تقعرها الى الامام ويسحب الآخر الحبلين بيديه فيجتمعا التراب امامها فتعرفه . من **فِدَّة** (سبّاية ب ف) جام ، راكم .

المسيح *Al-Massih* : اختلف ، وتفرق الاسلام في اهل كلمة مسيح اختلافاً كبيراً والفوا فيه الكتب منهم الفيروزآبادي صاحب القاموس فانه ابلغ الاقول في اشتقاقه الى ستة وخمسين قولاً في كتابه بصائر ذوي التمييز في لطائف كتاب الله العزيز . قل فيه اختلف في اشتقاق المسيح في صفة نبي الله وكلمته عيسى وفي صفة عدو الله الدجال اخزاء الله على اقوال كثيرة . . . فقال بعضهم سريرية واصلاً مشيحاً فعربت بها العرب . . . واذن قلوا انها عربية اختلفوا في مادتها قليل من س ي ح وقيل من م س ح . . . (تابع) . اقول قد اجهدوا انفسهم بالباطل فليس الصحيح من هذه الاقوال التي اردت قسماً منها صاحب تاج العروس الا القول بانها من شيط الارمية والباقي تأويلات باطلة لا طائل تحتها . ومعنى شيط **فِدَّة** المسيح اي المسموح ويريدون به المسموح بالثبوت وكانت المادة عند بني اسرائيل قسماً ان يسحروا من يذكرونه عليهم بالثبوت .

مَشَح Machah : مسح ، دهن . لَطَخ القس الوليد المشعة وهي المبرون وهو زيت مطيب وذلك عند تمييزه . وعندهم المشعة الأخيرة وهي قلعين اقس للبخار قبل موته بزيت قادي تقرأ عليه بعض الادوية (المبروات) . من **مَشَح** (مسح) مسح ، مرخ ، دهن . والمَشَح من **مَشَح** (مشح) زيت ، دهن .

مَشَط Me-chtāh : ما انتشر على الارض من غائط رقيق وغيره . من **مَشَط** (مشطاح) ما ينتشر من غيب وغيره - وفي القصص المسطح مكان مستوي يسط عليه السر ويخفف وعصيدة عريضة من الصخر يحوط عليها ماء السماء وحصى من خوص النور وتسطح التي . وانسطح انبسط (تاج) .
مَشَط ، **مَشَط** **Machtouh, Muchattah** : مسطح . اثناء مسطح حافته متعوجة مائلة الى الخارج وعمقه قليل . من **مَشَط** (مشطوح) مسطح - ومشطوح ومشطوحة ومشطوح ومشطحة تدل مجازاً لمن كان بطرا قد اتمت عليه النعمة .

مَشَلَّاب Mchalhab : وبعضهم يقول مشلهم . والاتفق مشلبة ومشلمة . من يسرع في الكلام والشيء مع تخليط . من **مَشَلَّاب** (مشلوا) مشلب . عتوق - اصكر من يستعمل كلمة مشلب النساء . وتقول الرجال عرضها مفتوح بكسر التاء غلط من هرج ، والاسم المختبة غلط من الفرجة . هرج الرجل مشي مختلا .

مَشَرْمِش Me'me-kh : فطر الدهن ، ناعس ، قد عليه انور . هو في الاصل من اكل الطرخينة **مَشَرْمِش** فنس لانها تصل من اللبن الحامض وهذا جالب للنوم . وكان حقه ان يقال مطرخن (راجع طرخينة) .

مَشَلَّان Me-lāne : رئيس . يستعمل بعض ارباب المهن كالحجارين وامثالهم . من **مَشَلَّان** (مشلانا) رئيس ، مدبر . والاسم منه بالارمية **مَشَلَّان** (مشلانا) رئاسة ، تدبير تجدها في مادة فعل **مَشَلَّان** .

مَشَوْد Ma'moudyah : جاء في التاج : الموشودة ماء ، لانهارى يغمدون

فيه . ولهم باثني عشر له كالتان اعيرهم وقال الصولي في الترخ هين ابي
نواحي ان لفظ معروية بمعرب معروذيت بالذال المعجمة ومعناها الطهارة ام .
والصواب انه من **فجدهدوينا** (معروذينا) . وكذلك العماد من **فجدهدوينا**
(عمادا) . ومعناه الاصل الطلي والقيل . وللعبدان **فجدهدوينا** (معندانا)
لقب يوحنا (يحيى) .

مكزون (ك ف) *Makzoune* : آلة قاطعة هي عبارة عن صحيفة مثثة
حدها المتجه الى القابض عليها مسن كالنشار قد ثبتت على مقبضها مستعرضاً
يستعملها اهل الحضر والبساتين في العجاف اعني قطع عروق النبات الغريب وقلعه
(انظر عجب) . من **مَكْزُونَة** (مكزونا . ك ف) مجز ، مجزر ، شفرة ، منشار
عبارة . منجل ذو اصابع . كسوح الشجر .

مكسراني *Me-ke-srdni* : كسلان . جاءت في اغنية تنشد بها العملة في البناء يقولون فيها : الله بلاني بلاني مجيعا ومكسراني . من **فَجِهْهَذَا** (مخدرا) كسلان - وفي القصصى : كسر الرجل اذا قل تعاهده لما له . . . وعن ابن الاعرابي كسر الرجل كسل (تاج) .

مَكَّنَص ، مَكَّنَصْ كَص (ك ف) *Mga'ne-s, mga'gues* : ردى . . يقال
لشعر والفاكة الرديئة غير النامية جيداً وغير الناضجة . من **مَلَّحَنَصْ** (كَمِصَا .
ك ف) كَرِهَ ، بَشَمَ ، قَبِيحٌ - وفي الفصحى القعوص بالضم ضرب من الكمأة .
مَلَّشْ *Malach* : تَرَعٌ ، تَتَفٌ . يقال ملش الثرع اذا ترع منبله باليد ترعاً
وذلك اذا لم يمكن حصده بالمنجل لردائه وعدم غوره . ويعرف هذا الفعل بالـ
(مَلَّاش) . وكذلك الصوف اذا ترع من الجلد ويسمى صوف مَلَّاش او مَلَّاشِش
من **مَلَّشَ** (مَلَّش) مَلَسَ ، تَرَعٌ ، تَتَفٌ . ومصدره **مَلَّشَا** (مَلَّاشَا) . فترى
اننا استعملنا الفعل الكلداني ومصدره - ا. في العربية الفصحى فهو بالسين المهملة
ملس يلمس ملساً ولا يقل مللاً .

مَنْدَرُونَة *Mindarounah* : بعد ان يلا الكور (بالسكر والسكر) ويشعل
قطر الحبة المحرقة على دائرة تعمل خصيصاً قرب الكور وسطها مرتفع

وسطها ينخفض تدريجياً وقد بلغت الحجارة وفي وسطها وقد تربط به سلسلة حديد بحلقة في رأسها . والسلسلة مرتبطة بجهاز هو كاطار مربع يحسك حجراً صلباً ضخماً على هيئة منشور مربع بأن يدخل في طرفي الحجر المقهورين (في الحين) خشتان مدورتان مشيتان بالاطار تسمى كل واحدة منها بلوطة . يسحب الجهاز دابتان تدوران به على الحجارة المحرقة فيقلب الحجر عليها ويسحقها ثم يغربل (يسرد) السحق فيحصل الجص . فهذا الحجر المنشور يسمى مندرونة . من **فجدة** (مَذْرُونِي) اسطوانة ، عمود ، (مندرونة) .

ن

نايور *Nabour* : العنق اول طارعه . يقال (نَبَيْن) بأن راس النايور . من **نَبَدَا** (ناوورا) غلب ، ظفر . منقاد . سمي به تشبيهاً كما شبه ابن السكيت من قبل حيث قال : اذا خرج في اعراض الشجر كالظفار الطير واعين الجراد قبل ان يستبين ورقه فذلك الاقبال (المخصص ١٠ - ١١٢) .

ناصر *Nassour* : من **نَمَسَا** (ناصورا) ناهور - الناصور ناسين والهاد العرق الغير الذي لا ينقطع وهو عرق في ماطنه فساد فكلما برأ اعلاه رجع غبراً فاسداً . . . وهو موب (توج)

نَبَز *Nabaz* : من **نَبَس** (نَبَس) نبع ، نبت ، يوز ، ظهر ، لاح - لم يبت فعل نبص . مصرحاً به في كتب اللغة العربية . كمن ج . في التاج : النبص بانحرىك القليل من البص اذا طلم .

نَبْ *Ne-be* : فرخ الشجرة ، فرع من الشجرة طرى . يقال للشاب المعتدل القامة مكانه نَبْ . والنَبْ قضيب عَض من اي نبت كان كقولهم نَبْرِع النَبْ . من **نَبَا** (نو كا . ك ف) قضيب ، فرع ، فرخ من اشجرة خش - وفي النقصي : النَبْ شجر تتخذ منه السهام والقسي . . ونَبْ دُغْن المعجزة طير وخرج .

ناتش *Natach* : خفاف . من **نَاتَش** (نَاتَش) خفاف . . . في النقصي

فالتفت استغراباً الشوك ونحوها وجذب اللحم ونحوه قرصاً والتفت والتعرب
والدفع بالوجل .

نونا *Ne-hna* : نحن . (راجع احنا) .

نشني *Nachni* : لطيف ، قليل الاكل . منه قولهم متهمكين : نشية وما
تاكل شي تاكل حلين دبشي (بطيخ اخضر) تاكل راس الجاموسة تاكل برمة
مهروسة نشية وما تاكل شي . نشي منسوب الى **نَشَا** (نشأ) نَسَم ،
نَسَمَة ، نَسيم .

نَعَوَص *Na'wass* (الجرو) : صاح . من **نَعَص** (نَعَص ، بكى الطفل ،
صرخ جرو الكلب . او هو من **نَعَص** (نَعَص) قبح الحثيرو ، نحر - ولم يأت
فعلاً عوص ونعص في العربية بهذا المعنى .

نَمَالَة *Ne-mmalah* : نَمَالَة . من **نَمَل** (نَمَالَة) نَمَلَة .

نَوَار *Noir* : رواء . سفيف الحبل يربط به حمله . من **نَوَّر** (نَوَّرَا)
شريط ، حبل من خوص او شعر (نوار) .

نَوَى *Nawwà* : ماء ، رواء . من **نَوَى** (نَوَى) ماء ، صوت السنور .

نِير *Nir* : الخشب المعتضة التي على عتق الثور بادائها شامية (تاج) - من
نِيرَا (نِيرَا) نِير الحائك والحراث .

و

واوا *Wawa* : وجم بلسان الاطفال . من **وَوَا** (واوا) وجم .

واي *Wdy* : وَي ، وَيَك ، وَيَلْ لك . كلمة تعجب . من **وَي** (وَي)
ويلا .

ور ، ورور *Warr ; Warwar* (اقش ، الخطب) : اشتعل ، التهب .

والنار اشتد ضرامها وتطير شررها . من **وَرَرَا** (ورور) شرارة النار - وفي
القصص : النار ابرق النار والاراة بالكسر النار . والاور كغراب حر النار . . .

وورد نظره احده وفي الكلام اسرع . يقال ما كلامه الا وردة اذا كان يستعمل فيه (تاج) .

وصوص *Waswas* : من صوص (صوص) صاى ، ذات الفرخ . زقزق ، صرصر الصفور والباز والقار - اما في العربية فلم تأت وصوص بهذا المعنى .

هـ

هاو *Haw* : باطل ، لا شيء . اهل الهاو السذج الذين يقبلون على لا شيء . من *Haw* (هاوا . بامالة الواو) اهوية ، جمع هوا .

هر ، هرهر *Har , Harhar* : جوى (الماييم) ، تنثر (اليابس) . من *Hir* (هرير) سرب ، جوى ، خر ، صوت الماء .

هرة *Hórah* : فرصة ، فترة . من *Hórah* (هاوبا . ب ف) يرة ، هنية . يشتقون منها فعلاً فيقولون هف له هفة اي اكتسب مالاً في يرة كانت ملائمة .

ي

يشمغ *Yachmagh* : نوع من الكوفية كثيرة الاستعمال في زماننا تكون عادة بيضاء مرقطة بالاحمر او الازرق يلغها ارجل على راسه فوق العريضة او انطاكية او تطوى مشته وتوضع على الراس بحيث يكون وسط قاعدة المثلث على الجبهة ، والزاوية المقابلة مدلاة على وسط الظهر والطرفان الآخران مدنيين على الصدر يئناً وشمالاً ويوضع فوقها العقال وبعضهم يرف فوقها يشة آخر عوض العقال . من *Yachmagh* (كوشا . ب ف) مئمة ، وقية الراس .

المستدرک

إزدهار *Izdihar* : ليست من لغة الطامة وإنما ذكرتها لابين أصلها فقد اختلف فيها اللغويون . جاء في التاج : الازدهار بالثي . الاحتفاظ به وفي الحديث انبه اوصى ابا قتادة بالاناء الذي ترضاً منه وقال ازدهر بهذا فان له شأنًا اي احتفظ به ولا تضعه واجعله في بالك وقيل الازدهار بالثي . ان تأمر صاحبك ان يجد فيا امرته قال ابو عبيد واظن ازدهر كلمة ليست بعربية كأنها نبطية او سريانية . وقال ابو سعيد هي كلمة عربية وقال ثعلب ازدهر بها اي احتلها قال وهي كلمة سريانية - اقول في الازدية **إِزْدِهَارٌ** (ازدهار) تحفظ ، تحذر ، حرص ، اعتنى .

أطلس *Atlas* : جاء في التاج . الأطلس ثوب من حرير منسوج ليس بعربي - اقول هو بالازدية **أَطْلَسْ** (أطلس) .

اعتفّر *I'tafar* : قابل مخاطبه باتزعاج وتعجرف . . من **إِلْتَفَرَّ** (شتم) زاع ، خاف .

إشلام *Inchulame* : فهو ، شام وهي . شلومة . تكلم وعمل بسرعة وارتباك . تستعملها النساء . اظن انها من **إِنْشَلَمَ** (اشلام) مجهول **عِلْمَ** (شلم) سلم ، برى . - أريد بها ندغ كما يقل بالعربية للديغ سليم . فيكون المرتبك المتسرع قد شبه بين لدسته حية .

باسوق *Bassouq* ج بواسيق : لاجل تسطيع ظاهر العقدة يقطع البناء المعال المنحدرة في أطرافها شبه دهيز ضيقة لا منفذ له . والقصد من ذلك الاقتصاد في واد البناء وعدم التثقل على العقدة . فهذه الاجراف اشباه الدهايز الضيقة تسمى بواسيق وحمها باسوق . من **بَسَوْقٌ** (بسوق) ب ف (قطع ، فاصل . مختصر ،

الجزء • منزل • مائتي •

بازقة *Bāzqa* : منطقة الدكان خاصة • من *بازقة* (بازقا • بامالة
الباء • رواق • منطقة • دهليز •

برتاك (ب ف) *Partak* : تكلم بما لا يناسب • حكى كل ما جاء على
لسانه دون مبالاة • قليلة الاستعمال • من *بازقة* (ب ف) كسر • سحق
- وهذا كما يقال في المعنى نفسه يحكي مكسرات • ويكسر جراد •

بهت *Bahat* (اللون) : نصل • من *بازقة* (ب ف) فسد • قل • نقص •
ذبل • زال • رق • فسد اللون • فهد كلمة قد حوت عن اصلها كثيراً • قلبوا
فقالوا بهك ثم ابدلوا فقالوا بهت • اما في سوريا فيقل بهك بلا ابدال •

حام حيم *Hame - hime* : عدم • قناء • عمله حام حيم افتاء • الى على
آخه • كنه • من *بازقة* (ب ف) مصدر *بازقة* (ب ف) • كس •
حطاطة *Haldah* : كوفية • من حور سرداء او حمراء قد وشيت في نسجها

(بالسرمه) بالقصب • تلغم بها المرأة ويضعها ارجل بموض الشمع تحت العقال •
وقد اخذ استعمالها يقل اظنها من *بازقة* (ب ف) • برد مخطط •

خرارة *Khardrah* : عراة • جوالق كبير من شعر الماعز • جاء في التاج : الخوارة
بالكسر ولا تفتح خلافاً للعامة الجوالق واحدة الفرائز • قال الخوهري واظنه معرباً
- اقول هو من *بازقة* (ب ف) عراة • جوالق • نسوج كالشبكة •

داروغا *Daroghah* : متقدم • رئيس • قليلة الاستعمال • من *بازقة* (ب ف) (دارونا)
اسم فاعل من *بازقة* (ب ف) تقدم •

درباشة *De-rbāchah* : قضيب محدد الطرف في راسه سلاسل صغار لها
خشخشة عند التحريك يحمله الدراويش • ملها من *بازقة* (ب ف) (داغوشا) اسم واعل
من *بازقة* (ب ف) طعن • نخر • خرق • بهج •

رؤثة *Routhah* : نبت من الحمض معروف عند اهل النادية وخصير من
اهل المدن • ترعاه الجبل • اجد له ذكراً في تيج العروس • يجب ادخالها • اعجم
الالة لصحة تربيتها وشهرتها وهي بالاروية ايضا *بازقة* (ب ف) • نبت الحمض •

Chaglak : واحدة الشتل وهو خشبات غير منصورة غلظها بجدار ما
تقبض عليها اليد والطول نحو ذراعين تقف بها الاكواخ في القوى . من **يشتل**
(شعلا) ثقل ، حمل . سبت به لانها حمل على الحداد والجائر .
Chintar (اذنيه) : نصيبا . تشيبا . باطراف الزق اذا اتصبت وذلك
اذا ملي . ملء ثلما . من **هكدا** (سباطرا) زكوة ، زق . هنا قد ابدلت الشين
والنون والتاء بالسين والميم والطاء وهي الحروف القرية منها في الخارج هكدا اظن .
طر **Te-ze** : حاة مصفحة مستديرة بسمة الكف . اظنها من **هكدا** (طاء)
صفحة من ذهب . سبت به على التشبيه .
Takkach : حاول ، اجتهد ، استعمل آلة لا تشتغل جيداً . يقال
طكشي بها . من **تاككاش** (اذككاش) اجتهد ، جدد ، حاول .
كبرة (كف) **Gabra** : بمسة . كيس من شعر تدخل فيه اليد وتمسح
به القاذية بعد حشها بالمسة . من **هوكدا** (كوبرا . ب ف) منشفة ، منديل ،
مسح - وهي بالتركية ايضا كبرة لكن الارجح انها ارامية الاصل لانها مشتقات فيها .
انتهى

فهذه ٤٣٨ كلمة ارامية . منها ٤٣٣ مستعملة في طامية الموصل و ٥ فقط غير
هكدا فيها . وهي دمية ، زلط ، سرادق ، شباش ، شبر .

فهرس الخطأ

السطر	الخطأ	الصواب	الصيغة	السطر	الخطأ	الصواب
٤	قدم	قوم	٣٥	١٠	سواد	الصواب
١٢	وثالثها	وثانيها	٣٥	٢	ومكدا	لنواد
١٢	الاتفاق	الاشتقاق	٤٨	١٠	رفتا	ومدا
١٦	بأسور	بأمور	٥٦	٨	الحرد	زوتا
٢٧	قرعط	القرع	٦٥	١٩	بحريه	الحود

5/5/1A